

# 우리의 믿음과 소명

Foundations *of our* Faith & Calling

브루더호프공동체

우리의 믿음과 소명



# 우리의 믿음과 소명

Foundations *of our* Faith & Calling



플 라 우 출 판 사

플라우 출판사(Plough Publishing House) 펴냄  
미국 뉴욕 주 월든 Walden, New York  
영국 로버츠브릿지 Robertsbridge, England  
호주 엘스모어 Elsmore, Australia

Korean edition of *Foundations of Our Faith and Calling: the Bruderhof*  
Copyright © 2015 by the Bruderhof  
Original English edition copyright © 2012 by the Bruderhof  
All rights reserved.

19 18 17 16 15      1 2 3 4 5 6 7 8      1.01

ISBN-13: 978-0-87486-694-0 (영한 대역판)  
ISBN-13: 978-0-87486-888-3 (원문 영어판)

이 책은 *Foundations of Our Faith and Calling* 의 원문과 한국어 대역입니다.  
2015년 7월 7일 초판 1쇄 펴냄

본서에 인용한 한글 성경 본문은 대한성서공회의 개역개정판을 주로 사용했습니다.  
필요에 따라 새번역, 공동번역, 한국 천주교 주교회의 성경을 인용했고 그때마다 따로 표시했습니다.  
본서의 원문인 영문판은 Revised Standard Version of the Bible (1971)을 주로  
사용하였으며 New Revised Standard Version (1989), New International Version (2011),  
English Standard Version (2011)을 인용하기도 했습니다.

#### 한국어 성경 약어 표시

개역개정: 성경전서 개역개정판, 대한성서공회 1998년 발행, 2006년 개정  
새번역: 표준 새번역 개정판, 대한성서공회 1993년 발행, 2001년 개정  
공동번역: 공동번역성서 개정판, 대한성서공회 1977년 발행, 1999년 개정  
주교회의: 성경, 한국 천주교 주교회의·중앙협의회 2005년 발행

사도신경의 영문은 English Language Liturgical Consultation의 번역을, 한국어는 개신교에서  
보편적으로 사용하는 번역을 인용했습니다.

초대 기독교인들의 글은 Michael W. Holmes가 편찬한 *The Apostolic Fathers* 2007년 판을  
참조했습니다(한국어 미발간).

Printed in the United States of America

# 글 순 서 CONTENTS

머리말 <i>Introductory Note</i>	<i>page viii</i>
<b>1</b> 우리 신앙의 기초 <b>Basis of our Faith</b>	2
<b>2</b> 우리의 소명 <b>Our Calling</b>	4
하나님 나라 <i>The Kingdom of God</i>	4
교회 공동체 <i>Church Community</i>	8
평화의 길 <i>The Way of Peace</i>	20
정의와 구제사역 <i>Justice and the Works of Mercy</i>	28
복음 선포 <i>Proclaiming the Gospel</i>	34
<b>3</b> 역사적 유산 <b>Heritage</b>	40
설립 <i>Our Founding</i>	40
개척자들 <i>Forerunners</i>	44
선구자들 <i>Guides</i>	48
<b>4</b> 교회의 질서 <b>Church Order</b>	56
멤버가 되려면 <i>Becoming a Member</i>	56
우리의 서약 <i>Our Vows</i>	66
멤버의 책무 <i>The Responsibility of Membership</i>	72
은사의 다양함 <i>A Variety of Gifts</i>	76
목회 리더십 <i>Pastoral Leadership</i>	80

	결정을 내릴 때 <i>Making Decisions</i>	88
	사랑의 법 <i>No Law but Love</i>	92
<b>5</b>	<b>교회 예식 Church Actions</b>	96
	세례 <i>Baptism</i>	98
	주의 만찬 <i>The Lord's Supper</i>	102
	안수 <i>The Laying on of Hands</i>	106
	교회의 권징 <sup>勸懲</sup> 과 용서 <i>Church Discipline and Forgiveness</i>	108
	결혼 <i>Marriage</i>	114
<b>6</b>	<b>공동체 생활 Life in Community</b>	122
	기도 <i>Prayer</i>	126
	나눔의 공동체 <i>Community of Goods</i>	126
	공동 노동 <i>Common Work</i>	130
	서로 돌봄 <i>Mutual Care</i>	136
	아이들과 가족 <i>Children and the Family</i>	138
	교육 <i>Education</i>	142
	공동체 속의 개인 <i>The Individual in Community</i>	148
	공동 식탁 <i>The Common Table</i>	152
<b>7</b>	<b>결론 Conclusion</b>	156





## Introductory Note

From the New Testament church onward, Christians have testified to their faith through the written word. Following in that tradition the members of the Bruderhof, a Christian church community founded in 1920, have published *Foundations of our Faith and Calling*:

1. as a public account of the faith and life we share together; and
2. as a statement of the foundations and orders common to all Bruderhof communities throughout the world.

*Foundations* is the outcome of discussion and study within the Bruderhof communities about the basis of our life together. The members took active part in drafting the text, providing comments, criticisms, and suggestions as the document gradually took shape. This period of reflection concluded with a meeting of all Bruderhof members worldwide on June 24, 2012, in which the members unanimously adopted *Foundations*. (Last amended January 27, 2014.)

Since the members intend this to remain a living document, it may be amended in the same way as it was adopted. †

## 머리말

초대교회 이래 기독교인들은 기록된 글을 통해서 자신의 믿음을 증언했습니다. 이런 전통을 이어받아 1920년에 시작된 기독교 교회 공동체 브루더호프는 《우리의 믿음과 소명 — 브루더호프 공동체》를 펴냈습니다.

이 문서는

1. 우리가 공유하는 신앙과 삶에 대한 공식적 진술이며
2. 전 세계에 흩어져 있는 모든 브루더호프 공동체들이 공유하는 기초와 질서에 관한 선언입니다.

이 문서는 더불어 사는 우리 삶에 대해 브루더호프 공동체 안에서 벌인 토론과 연구의 결과입니다. 모든 멤버들은 이 문서의 초안을 짜는 데 적극적으로 참여했고, 문서가 서서히 모양을 갖추게 되도록 의견을 내고 비평, 제안을 해주었습니다. 이러한 심사숙고의 과정을 거친 끝에 2012년 6월 24일 전 세계의 브루더호프 멤버들은 모임을 열어 본서의 원문이며 공식 문서인 영문판을 만장일치로 채택했습니다. (최종 수정 2014. 1. 27.)

멤버들은 이 문서가 살아 있는 책으로 남기를 원합니다. 따라서 처음 채택됐던 방식과 똑같이 계속 수정·보완될 수 있습니다. †

## The Apostles' Creed

*I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.*

*I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,  
who was conceived by the Holy Spirit,  
born of the Virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried;  
he descended to the dead.*

*On the third day he rose again;  
he ascended into heaven,  
he is seated at the right hand of the Father,  
and he will come to judge the living and the dead.*

*I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting.*

*Amen.*

## 사도신경

전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,  
그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,  
이는 성령으로 잉태하사  
동정녀 마리아에게 나시고  
본디오 빌라도에게 고난을 받으사  
십자가에 못박혀 죽으시고  
장사한 지 사흘 만에  
죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,  
하늘에 오르사,  
전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,  
저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.  
성령을 믿사오며,  
거룩한 공회와,  
성도가 서로 교통하는 것과,  
죄를 사하여 주시는 것과,  
몸이 다시 사는 것과,  
영원히 사는 것을 믿사옵나이다.  
아멘.

# I

## BASIS OF OUR FAITH

- John 1:1-14; 14:6; Col 1:15-20* **1** Our life together is founded on Jesus, the Christ and son of God. We desire to love him, to follow him, to obey his commandments, and to testify in word and deed to the coming of his kingdom here on earth.
- 1 Cor 3:11; Luke 6:47-49*  
*John 14:15; Rom 10:8-15*  
*Matt 6:9-10*
- 2 Tim 3:14-17* **2** Our faith is grounded in the Bible, the authoritative witness to the living Word of God. Through the Holy Spirit, we seek to be guided in all things by the New and Old Testaments.
- Matt 5:17-19; Is 55:10-11*  
*Luke 24:25-47; 2 Pet 1:19-21*  
*Deut 6:4-9*
- Acts 2:42-47* **3** We hold to the teaching and example of the early Christians and affirm the apostolic rule of faith in the triune God as stated in the Apostles' and Nicene Creeds.
- Eph 2:19-20*  
*Matt 28:19*
- 1 Jn 2:5-6* **4** We stem from the Anabaptist tradition, but feel akin to all who are pledged to full discipleship of Jesus. We recognize his power to work in all people, regardless of their creed or walk of life.
- John 1:9; 10:16*  
*Acts 17:24-28; Ps 67*

# I

## 우리 신앙의 기초

- 1** 더불어 사는 우리의 삶은 하나님의 아들 예수 그리스도에 기초해 세워졌습니다. 우리는 예수님을 사랑하고 따르며, 그분의 명령을 순종하고, 이 땅에 다가올 하나님 나라를 말과 행동으로 증언하기를 원합니다.

*요 1:1-14; 14:6; 골 1:15-20  
고전 3:11; 록 6:47-49  
요 14:15; 롬 10:8-15  
마 6:9-10*
- 2** 우리의 믿음은 하나님의 살아 있는 말씀을 권위를 가지고 증언하는 성경에 기반을 둡니다. 성령을 통하여, 우리는 모든 일에 신약과 구약의 인도를 받기 원합니다.

*딤후 3:14-17; 마 5:17-19  
사 55:10-11; 록 24:25-47  
벧후 1:19-21; 신 6:4-9*
- 3** 우리는 초대 그리스도인들의 가르침과 모범을 따릅니다. 또한 사도신경과 니케아신경에 명시된 삼위일체 하나님을 믿는 사도적 신앙을 확고히 따릅니다.

*행 2:42-47  
엡 2:19-20  
마 28:19*
- 4** 우리는 아나뱃티스트 전통에 서 있으며 예수 그리스도의 온전한 제자로 살기로 서약한 모든 이들과 특별히 다를 바가 없다고 생각합니다. 우리는 신조나 삶의 방식을 초월하여 모든 사람 안에서 일하시는 그리스도의 능력을 인정합니다.

*요일 2:5-6  
요 1:9; 10:16  
행 17:24-28; 시 67*

# 2

## OUR CALLING

### *The Kingdom of God*

*Acts 4:11-12; John 12:32*

5 Our calling is to Jesus, who calls all people to himself.

*Matt 4:17, 23*

Jesus brought the good news of the kingdom of God:

*Mark 1:15*

“The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent, and believe in the gospel.” What is this kingdom? It is where God’s whole will is done, his

*Matt 6:10; Ps 103:19-22*

justice is upheld, and his domain of peace has become

*Ps 9:7-8; Is 9:6-7; 42:2-4*

*Jer 23:5-6; Is 11:6-9; Mic 4:1-5*

reality as Israel’s prophets foretold. Jesus sums up the nature of the kingdom in two great commandments:

*Mark 12:30-31*

“Love the Lord your God with all your heart, and with

*Deut 6:4-5*

all your soul, and with all your mind, and with all your

*Lev 19:16-18*

strength,” and “Love your neighbor as yourself.”

*John 3:3-5; Matt 5:19-20*

Jesus asks us to live as citizens of his coming kingdom.

*Matt 7:21; 21:28-32*

It is not enough to accept him as our personal savior

*John 15:9-17; Jas 1:22-25*

or to say to him “Lord, Lord.” We must prove our love

*Matt 5-7; Luke 6:17-49*

to him in deeds, putting into practice his words in the Gospels, especially the Sermon on the Mount. We do

# 2

## 우리의 소명

### 하나님 나라

5 우리의 소명은 모든 사람을 부르시는 예수님께 있습니다.

예수님은 하나님 나라의 복음을 들고 오셨습니다. “때가 왔고 하나님 나라가 가까이 왔으니 회개하고 복음을 믿으라.” 하나님 나라는 무엇입니까? 하나님의 뜻이 온전히 이루어지고, 그분의 정의가 받들리며, 이스라엘 선지자들의 예언대로 주님의 평화가 실현되는 현장입니다. 예수님은 하나님 나라의 속성을 두 계명으로 요약하십니다. “네 마음을 다하고 목숨을 다하고 뜻을 다하고 힘을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하라.” “네 이웃을 네 자신과 같이 사랑하라.”

예수님은 우리를 다가올 하나님 나라의 백성으로 살아가라고 부르십니다. 예수님을 내 구원자로 받아들이거나, “주여, 주여”라며 이름을 부르는 것만으로는 충분하지 않습니다. 예수님을 향한 사랑을 행동으로 증명하고 복음서에 기록된 예수님의 말씀, 특히 산상수훈을 살아내야 합니다. 우리는 현실과 동

행 4:11-12; 요 12:32

마 4:17, 23

막 1:15

마 6:10; 시 103:19-22

시 9:7-8; 사 9:6-7; 42:2-4

렐 23:5-6; 사 11:6-9

미 4:1-5; 막 12:30-31

신 6:4-5

레 19:16-18

요 3:3-5; 마 5:19-20

마 7:21; 21:28-32

요 15:9-17; 약 1:22-25

마 5-7; 눅 6:17-49



## From the Sermon on the Mount

*Seeing the crowds, he went up on the mountain, and when he sat down his disciples came to him. And he opened his mouth and taught them, saying:*

*Blessed are the poor in spirit,  
for theirs is the kingdom of heaven.*

*Blessed are those who mourn, for they shall be comforted.*

*Blessed are the meek, for they shall inherit the earth.*

*Blessed are those who hunger and thirst for righteousness,  
for they shall be satisfied.*

*Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.*

*Blessed are the pure in heart, for they shall see God.*

*Blessed are the peacemakers,  
for they shall be called sons of God.*

*Blessed are those who are persecuted for righteousness'  
sake, for theirs is the kingdom of heaven.*

*Blessed are you when men revile you and persecute you and  
utter all kinds of evil against you falsely on my account.  
Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven,  
for so men persecuted the prophets who were before you.*

*Matthew 5:1-12*

## 산상수훈에서

예수께서 무리를 보시고, 산에 올라가 앉으시니, 제자들이 그에게 나아왔다. 예수께서 입을 열어서 그들을 가르치셨다.

마음이 가난한 사람은 복이 있다. 하늘 나라가 그들의 것이다.

슬퍼하는 사람은 복이 있다. 하나님께서 그들을 위로하실 것이다.

온유한 사람은 복이 있다. 그들이 땅을 차지할 것이다.

의에 주리고 목마른 사람은 복이 있다. 그들이 배부를 것이다.

자비한 사람은 복이 있다. 하나님께서 그들을 자비롭게 대하실 것이다.

마음이 깨끗한 사람은 복이 있다. 그들이 하나님을 볼 것이다.

평화를 이루는 사람은 복이 있다. 하나님께서 그들을 자기의 자녀라고 부르실 것이다.

의를 위하여 박해를 받은 사람은 복이 있다. 하늘 나라가 그들의 것이다.

너희가 나 때문에 모욕을 당하고, 박해를 받고, 터무니없는 말로 온갖 비난을 받으면, 복이 있다. 너희는 기뻐하고 즐거워하여라. 하늘에서 받을 너희의 상이 크기 때문이다. 너희보다 먼저 온 예언자들도 이와 같이 박해를 받았다.

not want a religion that seeks the future of humanity only beyond this earth and pacifies people with mere spirituality. No, we and all humankind need to receive help here and now. Jesus seeks to transform the entirety of our world, including the economic, the social, and all other aspects of life. His commands are practical: to forgive unconditionally; to renounce all violence; to stay faithful in lifelong marriage; to live free from wealth; to serve as the least and lowest; and to give up all power over others. His teaching is not an impossible ideal, but is truly good news: the news that the despair and death that rule the present age can be overcome through a life lived according to perfect love.

It is Jesus himself who brings this about. In him, the Messiah, God's reign has already begun on earth, and when he comes again he will establish it fully, redeeming all creation. He promises: "Behold, I make all things new."

### *Church Community*

- 6** To live for the kingdom of God leads to church community. God wants to gather a people on earth who belong to his new creation. He calls them out to form a new society that makes his justice and peace tangible. Among them private property falls away, and they are united in a bond of solidarity and equality in which each one says: Whatever I have belongs to the others, and if I am ever in need, they will help me. Then Jesus' words can come true: "Do not be anxious,

*John 10:10*

*2 Cor 10:5*

*Matt 28:18*

*John 14:23-24*

*Luke 18:26-30*

*Luke 7:18-23*

*1 Jn 2:5-11*

*Luke 4:17-21*

*Matt 1:1-17; John 1:35-51*

*Rom 8:18-25; Rev 21:5*

*Is 65:17-25*

*1 Jn 4:20-21*

*Luke 13:34-35; Gen 12:1-3*

*Is 42:6-7; 60:1-3*

*2 Cor 3:5-6; 5:17-21*

*Luke 6:34-38*

*2 Cor 8:13-15*

*1 Jn 3:16-17; Deut 15:4-8*

*Matt 6:31-33*

떨어진 인류의 미래를 추구하거나 영성이라는 허명으로 사람을 안심시키려는 종교를 추구하지 않습니다. 우리는 물론 모든 사람은 지금 바로 이곳에서 도움을 받아야 합니다. 예수님은 경제와 사회, 삶의 모든 영역을 포함해 세상 전체를 통째로 변화시키길 원하십니다. 그분의 명령은 관념적이지 않습니다. 조건 없이 용서하고, 일체의 폭력을 버리고, 평생 신실하게 결혼 생활을 하며, 돈에서 자유로운 삶을 살고, 비천하고 낮은 사람으로 섬기며, 다른 사람에게 행사하는 권력을 포기하라고 명하십니다. 예수님의 가르침은 실현 불가능한 이상이 아닙니다. 진정으로 기쁜 소식입니다. 이 시대를 지배하는 체념과 죽음의 힘을 완벽한 사랑의 삶으로 극복할 수 있다는 소식입니다.

요 10:10

고후 10:5

마 28:18

요 14:23-24

눅 18:26-30

눅 7:18-23

요일 2:5-11

이 일을 이루시는 분은 예수님이십니다. 메시아이신 예수님 안에서 하나님의 통치가 이미 이 땅에 시작되었습니다. 그리고 예수님은 다시 오실 그날에 모든 피조물을 속죄하시고 하나님의 통치를 완성하실 것입니다. 예수님은 약속하십니다. “보라, 내가 만물을 새롭게 하노라.”

눅 4:17-21

마 1:1-17; 요 1:35-51

롬 8:18-25; 계 21:5

사 65:17-25

## 교회 공동체

- 6 하나님 나라를 위해 사는 삶은 교회 공동체로 이르게 됩니다. 하나님은 새로운 창조세계에 속한 백성들을 불러 모으길 원하십니다. 당신의 정의와 평화가 생생하게 펼쳐지는 새로운 사회를 이루라고 그들을 부르십니다. 아무도 자기 것을 자기 것이라 하지 않고 연대와 평등으로 하나가 됩니다. 저마다 “내가 가진 모든 것은 다른 이들에게 속하고, 내가 언제라도 필요할 때는 그들이 나를 도울 것입니다”라고 말합니다. 바로 그때 예수님의 말씀이 현실이 됩니다. “그러므로 무엇을 먹을까, 무엇을

요일 4:20-21

눅 13:34-35; 창 12:1-3

사 42:6-7; 60:1-3

고후 3:5-6; 5:17-21

눅 6:34-38

고후 8:13-15

요일 3:16-17; 신 15:4-8

마 6:31-33, 세번역

## From the Book of Acts

*They devoted themselves to the apostles' teaching and fellowship, to the breaking of bread and the prayers. And fear came upon every soul; and many wonders and signs were done through the apostles. And all who believed were together and had all things in common; and they sold their possessions and goods and distributed them to all, as any had need. And day by day, attending the temple together and breaking bread in their homes, they partook of food with glad and generous hearts, praising God and having favor with all the people. And the Lord added to their number day by day those who were being saved.*

*Now the company of those who believed were of one heart and soul, and no one said that any of the things which he possessed was his own, but they had everything in common. And with great power the apostles gave their testimony to the resurrection of the Lord Jesus, and great grace was upon them all. There was not a needy person among them, for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the proceeds of what was sold and laid it at the apostles' feet; and distribution was made to each as any had need.*

*Acts 2:42-47; 4:32-35*

## 사도행전에서

그들은 사도들의 가르침에 몰두하며, 서로 사귀는 일과 빵을 떼는 일과 기도에 힘썼다. 모든 사람에게 두려운 마음이 생겼다. 사도들을 통하여 놀라운 일과 표징이 많이 일어났던 것이다. 믿는 사람은 모두 함께 지내며, 모든 것을 공동으로 소유하였다. 그들은 재산과 소유물을 팔아서, 모든 사람에게 필요한 대로 나누어주었다. 그리고 날마다 한 마음으로 성전에 열심히 모이고, 집집이 돌아가면서 빵을 떼며, 순전한 마음으로 기쁘게 음식을 먹고, 하나님을 찬양하였다. 그래서 그들은 모든 사람에게서 호감을 샀다. 주님께서는 구원 받는 사람을 날마다 더하여 주셨다.

많은 신도가 다 한 마음과 한 뜻이 되어서, 아무도 자기 소유를 자기 것이라고 하지 않고, 모든 것을 공동으로 사용하였다. 사도들은 큰 능력으로 주 예수의 부활을 증언하였고, 사람들은 모두 큰 은혜를 받았다. 그들 가운데는 가난한 사람이 한 사람도 없었다. 땅이나 집을 가진 사람들은 그것을 팔아서, 그 판 돈을 가져다가 사도들의 발 앞에 놓았고, 사도들은 각 사람에게 필요에 따라 나누어주었다.

사도행전 2:42-47; 4:32-35, 새번역

saying, ‘What shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or ‘What shall we wear?’ For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things shall be yours as well.”

Such a people came into being in Jerusalem at the first Pentecost. As described in Acts 2 and 4, the Holy Spirit descended on the believers who had gathered after Jesus’ resurrection, and the first communal church was born. Just as it was then, so it will be today whenever the Spirit is poured out on a group of people. They will be filled with love for Christ and for one another, and their communion of love will lead them to share their goods, talents, and lives, boldly testifying to the gospel. This is our calling in church community.

We are a fellowship of brothers and sisters, both single and married, who are called by Christ to follow him together in a common life in the spirit of the first church in Jerusalem. We desire to remain true to this calling all our lives. For its sake we gladly renounce all private property, personal claims, and worldly attachments and honors. Our vocation is a life of service to God and humankind, freely giving our whole working strength and all that we have and are.

*Acts 2:38–39; Joel 2:28–32*

*Ezek 36:24–37:28*

*Acts 4:31*

*John 15:16*

*Eph 4:1–3*

*Mark 10:28–31; Phil 3:12–16*

*Luke 9:57–62; 1 Jn 2:15–17*

*Matt 22:37–40*

*Rom 13:8–10; Gal 5:13–14*

*Acts 2:4, 39–47*

*Ps 127:1–2*

*Rom 7:14–25*

- 7 Church community is a gift of the Holy Spirit. Any attempt to force it into being will produce only a disappointing caricature. Without help from above, we human beings are selfish and divided, unfit for life

마실까, 무엇을 입을까, 하고 걱정하지 말아라. 이 모든 것은 이방 사람들이 구하는 것이요, 너희의 하늘 아버지께서는 이 모든 것이 너희에게 필요하다는 것을 아신다. 너희는 먼저 하나님 나라와 그의 의를 구하여라. 그리하면 이 모든 것을 너희에게 더하여 주실 것이다.”

첫 오순절에 그러한 무리가 예루살렘에 생겨났습니다. 사도행전 2장과 4장에 기록된 대로 예수님이 부활하신 뒤 함께 모인 믿는 사람들에게 성령이 임하셨고 최초의 교회 공동체가 탄생했습니다. 그때 그랬던 것처럼 오늘날에도 성령께서 한 무리의 사람들에게 부어지면 언제라도 똑같은 일이 일어날 것입니다. 그들은 그리스도와 서로를 향한 사랑으로 충만해지고, 사랑의 연합으로 맺어져 소유와 재능, 삶을 나누며 복음을 담대하게 선포할 것입니다. 이것이 교회 공동체에 속한 우리의 소명입니다.

우리는 그리스도의 부름을 받아 예루살렘 초대 교회의 정신으로 공동의 삶을 살며 그분을 따르려는 미혼 및 기혼 형제자매의 모임입니다. 우리는 일평생 이러한 부르심에 신실하길 소망합니다. 이 부르심에 신실하기 위해 기꺼이 모든 개인의 재산과 사적인 권리, 세속적인 집착과 명예를 버립니다. 우리의 소명은 모든 힘과 가진 것, 그리고 자기 자신까지 기꺼이 내어 드림으로써 하나님과 인류를 섬기는 것입니다.

- 7 교회 공동체는 성령의 선물입니다. 그것을 억지로 만들려는 시도는 결국 실패스러운 허상만 자아낼 뿐입니다. 우리 인간은 이기적이며 한결같이 않은 존재이기에 하늘에서 오는 도움 없이는 더불어 사는 삶에 적합하지 않습니다. 최선의 동기와

행 2:38-39; 욥 2:28-32

골 3:24-37:28

행 4:31

요 15:16

엡 4:1-3

막 10:28-31; 빌 3:12-16

눅 9:57-62; 요일 2:15-17

마 22:37-40

롬 13:8-10; 갈 5:13-14

행 2:4, 39-47

시 127:1-2

롬 7:14-25



*John 15:5*

*Eph 2:8-10*

together. Our best motives and efforts ultimately prove unsound; as Jesus tells us, “Apart from me you can do nothing.” We remain sinners utterly dependent on grace.

*2 Cor 5:14-17; Gal 2:20*

*Phil 4:13*

Yet we have experienced Christ’s transforming love. He makes the impossible possible: for ordinary men and women to live together in forgiveness and mutual trust, as brothers and sisters, the children of one Father. It is his Spirit that calls believers to a life of love where work, worship, mission, education, and family life are brought together into a single whole. We are convinced that such a life in church community is the greatest service we can render humanity and the best way we can proclaim Christ.

*John 6:63-65*

*John 17:18-23*

*Rom 5:6-11*

*John 1:29; Is 52:13-53:12*

*John 3:16; 1 Jn 2:2*

*Eph 1:7-10; 2:11-22*

*Heb 10:11-25*

*Col 1:19-20; 2:13-15*

**8** Christ brings all this about through his sacrifice on the cross. By taking suffering and death upon himself, he atoned for our sins and the sins of the whole world. His cross is the only place we can be forgiven and find peace with God and one another. The cross is the means of our personal salvation, but it is also more: it has cosmic significance. Here Christ overcomes all powers of evil and enmity, fulfills the justice of God, and reconciles the whole universe to himself.

*1 Cor 1:18-25*

*Mark 8:34*

Christ’s cross is at the center of our life together. “If any man would come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me.” We seek to go

## 우 리 의 소 명

노력도 궁극적으로 온전치 못함이 드러납니다. 예수님은 “나를 떠나서는 너희가 아무것도 할 수 없다”라고 말씀하셨습니다. 우리는 여전히 하나님의 은혜에 전적으로 의존하는 죄인입니다.

요 15:5

엡 2:8-10

그렇지만 우리는 그리스도의 완전히 변화시키는 사랑을 체험했습니다. 예수님은 불가능을 가능하게 하십니다. 평범한 사람들이 용서와 상호 신뢰 가운데 형제와 자매로 연합되어 한 아버지의 자녀로 함께 살게 하십니다. 그분의 성령은 믿는 사람들을 일, 예배, 선교, 교육 그리고 가족생활이 한데 모여 전체를 이루는 사랑의 삶으로 부르십니다. 그런 교회 공동체의 삶이야말로 우리가 인류를 위해 할 수 있는 가장 큰 섬김이자 그리스도를 선포하는 최선의 길이라고 확신합니다.

고후 5:14-17; 갈 2:20

빌 4:13

요 6:63-65

요 17:18-23

- 8** 그리스도는 이 모든 것을 십자가에 자신을 바침으로 가능하게 하십니다. 그분은 고난과 죽음을 짊어지심으로 우리의 죄와 온 세상의 죄를 속량하셨습니다. 오직 십자가를 통해서만 용서받고 하나님과 사람, 사람과 사람 사이에 평화를 이룰 수 있습니다. 십자가는 개인의 구원에 이르는 길이기도 하지만, 그보다 더 깊은 우주적 의미를 지닙니다. 십자가에서 그리스도는 모든 악과 증오의 권세를 이기시고 하나님의 정의를 성취하시며 온 우주를 당신과 화해시키십니다.

롬 5:6-11

요 1:29; 사 52:13-53:12

요 3:16; 요일 2:2

엡 1:7-10; 2:11-22

히 10:11-25

골 1:19-20, 2:13-15

그리스도의 십자가는 더불어 사는 우리 삶의 중심입니다. “나를 따르려는 사람은 누구든지 자기를 버리고 제 십자가를 지고 따라야 한다.” 우리는 예수님이 가신 십자가의 길, 겸손하

고전 1:18-25

막 8:34, 공동번역

*Mark 10:42–45*

*Phil 2:1–11*

the way of the cross as he did – the way of humility, vulnerability, and self-sacrificing love.

*Matt 16:18; Eph 4:4–6*

*1 Cor 12:12–13; Eph 5:25–27*

*Rev 21:1–14; Hos 2:19–20*

*Rev 7:9–10*

*Heb 12:1–2, 22–24*

*Rev 5:9–10*

9 Our church community is only a small part of the universal church. This universal church is the body of Christ, made up of all who belong to him; it is his bride, set apart for him alone. It cannot be identified with any human institution or group. As the early Christians testify,\* it is a work of God, not of man. Ordained from the beginning of creation, it includes the apostles, prophets, martyrs, and believers from every age who are with God as the “cloud of witnesses” from every nation, tribe, and race.

If asked whether we are the one true church, we reply, “No” – we are merely objects of God’s mercy like everybody else. But if asked whether we experience the church as a reality in our daily lives, then we must affirm that we do, through the grace of God. Jesus promises that wherever even two or three are gathered in his name – that is, in full love and obedience to him – he will be present in their midst. Then their fellowship will be united with the one holy, universal, and apostolic church.

*Matt 18:18–20*

*Matt 28:19–20*

*Gal 3:26–29*

*Eph 1:22–23; John 15:1–8*

*John 20:21–23*

*Matt 16:19*

Christ is the head of this church. Just as a single vine nourishes many branches, so he joins together the diverse bands of his followers on earth, endowing them with his authority, unity, and commission.

---

\* *The Shepherd of Hermas*, 3.4, 8.1 (ca. AD 95–154).

면서도 핍박을 감내하며 자기를 희생하는 사랑의 길을 따라가 려고 합니다.

막 10:42-45

빌 2:1-11

- 9 우리 교회 공동체는 거룩한 공교회의 일부일 뿐입니다. 거룩한 공교회는 그리스도께 속한 모든 이들이 이루는 그리스도의 몸이며 그분만을 위해 구별된 그리스도의 신부입니다. 공교회는 인간이 만든 어떤 기관이나 단체와 동일시될 수 없습니다. 초대 기독교인들이 증언한 것처럼\* 이것은 인간의 일이 아니라 하나님께 속한 일입니다. 창세로부터 정하신 거룩한 공교회는 하나님과 동행하는 모든 시대의 사도와 선지자, 순교자와 믿는 사람을 포함해 모든 나라와 민족, 인종을 아우르는 “구름 같은 증인들”로 이루어집니다.

마 16:18; 엠 4:4-6

고전 12:12-13; 엠 5:25-27

제 21:1-14; 호 2:19-20

제 7:9-10

히 12:1-2, 22-24

제 5:9-10

우리만이 참되고 유일한 교회냐고 누군가 묻는다면 “아니오” 라고 답할 것입니다. 우리는 모든 사람처럼 하나님의 은혜를 받아 살 뿐입니다. 하지만 참된 교회를 매일 삶에서 경험하는지 묻는다면 하나님의 은혜로 “그렇다”라고 분명히 답할 것입니다. 예수님은 두세 사람이 주님의 이름으로 모이는 곳에, 주님을 향한 온전한 사랑과 순종으로 모인 사람들 가운데 함께하시겠다고 약속하십니다. 그렇다면 그들의 교제는 하나이자 거룩하며 사도적인 공교회와 연합하게 될 것입니다.

마 18:18-20

마 28:19-20

갈 3:26-29

그리스도는 이 교회의 머리이십니다. 한 그루의 포도나무가 많은 가지에 영양분을 공급하듯이 그리스도는 이 땅의 다양한 무리의 제자들을 모으시고 당신의 권위와 일치, 임무를 주십니다.

엠 1:22-23; 요 15:1-8

요 20:21-23

마 16:19

\* 《목자 헤르마스》, 3.4, 8.1 (기원후 95-154년경), 이형우 옮김 (분도출판사, 2002).

## From the Sermon on the Mount

*You have heard that it was said to the men of old, “You shall not kill; and whoever kills shall be liable to judgment.” But I say to you that every one who is angry with his brother shall be liable to judgment; whoever insults his brother shall be liable to the council, and whoever says, “You fool!” shall be liable to the hell of fire.*

*You have heard that it was said, “An eye for an eye and a tooth for a tooth.” But I say to you, Do not resist one who is evil. But if any one strikes you on the right cheek, turn to him the other also; and if any one would sue you and take your coat, let him have your cloak as well; and if any one forces you to go one mile, go with him two miles. Give to him who begs from you, and do not refuse him who would borrow from you.*

*You have heard that it was said, “You shall love your neighbor and hate your enemy.” But I say to you, Love your enemies and pray for those who persecute you, so that you may be sons of your Father who is in heaven; for he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. For if you love those who love you, what reward have you? Do not even the tax collectors do the same? And if you salute only your brethren, what more are you doing than others? Do not even the Gentiles do the same? You, therefore, must be perfect, as your heavenly Father is perfect.*

*Matthew 5:21–22, 38–48*

## 산상수훈에서

옛 사람들에게 말하기를 ‘살인하지 말아라. 누구든지 살인하는 사람은 재판을 받아야 할 것이다’ 한 것을 너희는 들었다. 그러나 나는 너희에게 말한다. 자기 형제나 자매에게 성내는 사람은, 누구나 심판을 받는다. 자기 형제나 자매에게 얼굴이라고 말하는 사람은, 누구나 공의회에 불러갈 것이요, 또 바보라고 말하는 사람은 지옥 불 속에 던져질 것이다.

‘눈은 눈으로, 이는 이로 갚아라’ 하고 말한 것을 너희는 들었다. 그러나 나는 너희에게 말한다. 악한 사람에게 맞서지 말아라. 누가 네 오른쪽 뺨을 치거든, 왼쪽 뺨마저 돌려 대어라. 너를 걸어 고소하여 네 속옷을 가지려는 사람에게는, 겂옷까지도 내주어라. 누가 너더러 억지로 오 리를 가자고 하거든, 십 리를 같이 가 주어라. 네게 달라는 사람에게는 주고, 네게 꾸려고 하는 사람을 물리치지 말아라.

‘네 이웃을 사랑하고, 네 원수를 미워하여라’ 하고 말한 것을 너희는 들었다. 그러나 나는 너희에게 말한다. 너희 원수를 사랑하고, 너희를 박해하는 사람을 위하여 기도하여라. 그래야만 너희가 하늘에 계신 너희 아버지의 자녀가 될 것이다. 아버지께서는, 악한 사람에게나 선한 사람에게나 똑같이 해를 떠오르게 하시고, 의로운 사람에게나 불의한 사람에게나 똑같이 비를 내려주신다. 너희를 사랑하는 사람만 너희가 사랑하면, 무슨 상을 받겠느냐? 세리도 그만큼은 하지 않느냐? 또 너희가 너희 형제자매들에게만 인사를 하면서 지내면, 남보다 나을 것이 무엇이냐? 이방 사람들도 그만큼은 하지 않느냐? 그러므로 하늘에 계신 너희 아버지께서 완전하신 것 같이, 너희도 완전하여라.”

## *The Way of Peace*

*Is 9:6-7; Ps 85:8-13; Rom 14:17*

*Acts 10:34-38; Eph 6:14-15*

*John 14:27*

*Eph 2:14-18; Mic 5:4-5*

*Matt 5:9; Ps 34:11-14*

*John 15:18-19; 17:14-18*

*Rom 12:2*

*John 3:17; 12:47*

*John 3:16; Matt 5:43-48*

*Col 2:20-23; Jer 29:7*

*Matt 5:13-16*

*2 Cor 5:18-20*

*Heb 13:14; 1 Pet 2:9-11*

*Mark 9:38-41*

*Heb 11:31; Josh 2*

*Is 44:24-45:7*

*Matt 21:28-32; 25:31-46*

*John 1:9; Matt 8:5-13*

*Matt 5:38-48; Exod 23:4-5*

*Matt 18:21-35*

*Luke 6:27-36*

**IO** Peace is the very nature of the kingdom of God; Christ entrusted his church with the gospel of peace. “Peace I leave with you; my peace I give to you.” He himself is our peace, and in him all division is overcome. He wants us to be makers of his peace.

For this purpose, he assigns us to be in the world, but not of the world. We must not be conformed to the present world, which has fallen subject to sin and death, powers that are at enmity with God. But neither are we to despise it.

“God so loved the world...” Christ calls us to the same love. In his service, we cannot withdraw or cloister ourselves. He asks us to be the city on the hill, the light on the lampstand, and the salt of the earth. His church is to be the embassy of his kingdom of peace, stationed in the present age as in a foreign jurisdiction.

We seek to fulfill this calling by working together with others of goodwill, whether or not they are confessing believers. In our experience, Christ can work even in people who deny him with their lips. Our task is to recognize him in each person and to point all people to him.

**II** What does it mean to be peacemakers? Jesus instructed us: Love your enemies, do good to those who hate you, pray for those who persecute you, and forgive as you need to be forgiven. He taught: Do not resist those

## 평화의 길

**IO** 평화는 하나님 나라의 진정한 속성입니다. 그리스도는 당신의 교회에 평화의 복음을 맡기셨습니다. “너희에게 평화를 남기고 간다. 내 평화를 너희에게 준다.” 예수님은 우리의 평화이시며 그분 안에서 모든 분열이 극복됩니다. 예수님은 우리가 그분의 평화를 이루기를 원하십니다.

평화를 이루라며 예수님은 우리를 세상 가운데 두시지만, 세상에 속하는 것은 그분의 뜻이 아닙니다. 우리는 하나님을 대적하는 권세인 죄와 죽음의 힘에 빠진 이 시대를 본받지 말아야 합니다. 그렇다고 세상을 경멸해서도 안 됩니다.

“하나님이 세상을 이처럼 사랑하사...” 그리스도는 같은 사랑을 실천하라고 우리를 부르십니다. 그리스도를 섬기는 일에 한 발 빼거나 우리끼리 은둔해 살 수는 없습니다. 예수님은 우리에게 산 위의 마을, 등경 위의 등불, 세상의 소금이 되라고 하십니다. 그리스도의 교회는 이 세상에 터를 두고 있지만 마치 외국에 있는 대사관 같이 평화로운 하나님 나라의 대사관 역할을 해야 합니다.

우리는 신앙을 고백하는 신자이건 아니건 선한 뜻을 가진 다른 사람들과 함께 일하면서 이러한 소명을 이루어 나가는 길을 찾습니다. 당신을 입술로 부정하는 사람들 안에서도 그리스도는 일하실 수 있음을 우리는 보았습니다. 우리가 할 일은 각 사람 안에 계신 그리스도를 발견하고, 모든 사람의 눈이 그리스도를 보게 하는 것입니다.

**II** 평화를 이룬다는 것은 무엇을 의미합니까? 예수님은 원수를 사랑하라, 너희를 미워하는 사람에게 선한 일을 하라, 박해하

사 9:6-7; 시 85:8-13; 롬 14:17

행 10:34-38; 엠 6:14-15

요 14:27, 새번역

엠 2:14-18; 미 5:4-5

마 5:9; 시 34:11-14

요 15:18-19; 17:14-18

롬 12:2

요 3:17; 12:47

요 3:16; 마 5:43-48

골 2:20-23; 렘 29:7

마 5:13-16

고후 5:18-20

히 13:14; 뱀전 2:9-11

막 9:38-41

히 11:31; 수 2

사 44:24-45:7

마 21:28-32; 25:31-46

요 1:9; 마 8:5-13

마 5:38-48; 출 23:4-5



*Luke 4:5-8*

*John 18:36*

*1 Pet 2:20-25*

who mistreat you, but allow yourself to be struck again rather than to strike back. He rejected political power when it was offered to him, and he refused to defend himself with force, rather letting himself be killed. We must do the same.

*Gen 1:26-27; 9:5-6*

*Matt 26:50-54*

*Rom 13:9-10*

The way of peace demands reverence for all life, above all each human life, since every person is made in the image of God. Christ's word and example, as affirmed by the teaching of the early church, absolutely forbid us to take human life for any reason, directly or indirectly, whether in war or self-defense, through the death penalty, or by any other means, including euthanasia or abortion.\* As conscientious objectors<sup>†</sup>, we will not serve in the armed services of any country, not even as noncombatants. Nor may we support war-making or the use of deadly force by others through our consent or aid.

*2 Cor 10:3-4*

*Jas 3:18*

*1 Thess 5:15*

*Luke 12:13-14*

We refuse to wield governmental power by serving in high office or in any position such as judge or juror that is vested with power over the life, liberty, or civil

---

\* See for example *Didache*, 1.1-4, 2.2, 3.2 (ca. AD 60-110); Athenagoras of Athens, *Legatio*, Chapter 35 (ca. AD 176-180).

† A more detailed account of the early Christians' consistent witness to peace and refusal to engage in violence can be found in the work of Professor Sang-Gyoo Lee. See e.g. Lee Sang-Gyoo, "Peace Practice of Early Christians", *Hermeneia Today*, No. 35 (Summer, 2006, Institute of Korean Theological Information Network Service), 38-51; Throughout history, Christians of many denominations have followed their example and objected to participation in war on grounds of conscience. See Kim Doo-Sik, *Face of Peace - Freedom of the Unarmed and Command of Conscience*, Gyoyangin, 2007.

## 우 리 의 소 명

는 사람을 위해서 기도하라, 그리고 너희도 용서가 필요한 것처럼 다른 사람을 용서하라고 가르치셨습니다. 또한 너희를 박해하는 사람에게 맞서지 말고 다시 매를 맞더라도 반격하지 말라고 하셨습니다. 예수님은 정치 권세를 제안받고도 거절하셨고, 무력으로 자신을 보호하기를 거부하셨으며, 오히려 죽임을 당하도록 자신을 내어 주셨습니다. 우리도 똑같이 해야 합니다.

마 18:21-35

눅 6:27-36

눅 4:5-8

요 18:36

벤전 2:20-25

평화의 길은 모든 생명, 특히 모든 사람의 생명에 경외심을 가지는 길입니다. 모든 사람은 하나님의 형상을 따라 지어졌기 때문입니다. 초대 교회의 가르침이 명백히 확증하는 대로 그리스도의 말씀과 모범은 어떤 이유로든 직접 또는 간접적으로 사람의 목숨을 해치는 것을 절대 금하십니다. 전쟁 중에서건 또는 자기방어를 위해서건, 사형 제도나 안락사, 낙태와 같은 다른 수단을 통해서건 모두 마찬가지입니다.\* 양심에 따른 병역 거부자로서<sup>†</sup> 우리는 어떤 나라의 군대에서든 비전투 요원으로도 복무하지 않을 것입니다. 또한 다른 이들이 전쟁을 벌이거나 살상 무기를 사용하는 일에 동의하거나 도움을 주지 않을 것입니다.

창 1:26-27; 9:5-6

마 26:50-54

롬 13:9-10

고후 10:3-4

약 3:18

살전 5:15

우리는 고위 공직자나 판사, 배심원 등 다른 이들의 생명과 자유, 시민권이나 여타 권리를 관장하는 자리를 직접 맡아 공권

눅 12:13-14

\* 다음 자료들 참조. 《주님의 가르침 : 디다케》, 1.1-4, 2.2, 3.2 (기원후 60-110년경), 김재수 옮김(엘도론, 2009); 아테네의 아테나고라스, 〈그리스도인들을 위한 탄원〉, 35장 (기원후 176-180년경); 시릴 찰스 리처드슨 편, 《초기 기독교 교부들》, 김선영 옮김(두란노아카데미, 2011), 440-441.

† 초대 그리스도인들이 행한 고통 없는 평화의 증거, 그리고 폭력을 거부한 역사는 이상규 교수의 연구에서 자세히 볼 수 있다. 예를 들어 이상규, 〈초기 기독교의 평화주의 전통〉, 《헤르메네이아 투데이》 35호(2006년 여름호, 한국신학정보연구원), 38-51 참조; 역사에 걸쳐 다양한 교파의 그리스도인들이 이러한 초대 교회의 모범을 따랐으며 양심에 따라 전쟁 참여를 거부했다. 김두식, 《평화의 얼굴 - 총을 들지 않을 자유와 양심의 명령》(교양인, 2007) 참조.

*Matt 5:33–37*

*Jas 5:12*

*Jas 2:1–13*

*Gal 3:28*

*Phil 3:20*

rights of another.\* Likewise, in obedience to Christ’s teaching, we cannot swear oaths or make any pledge of allegiance. We love our country and our countrymen, but equally we love all our fellow human beings regardless of their nationality, ancestry, race, creed, culture, or social status. Our loyalty is to the kingdom of God.

*Mark 12:17 NIV*

*John 19:11; Dan 2:21*

*Rom 13:1–7*

*Titus 3:1–2*

*1 Pet 2:13–16*

*1 Tim 2:1–4*

**12** In regard to government, Jesus teaches: “Give back to Caesar what is Caesar’s and to God what is God’s.” We respect the authority of the state as appointed by God to protect the innocent and to restrain evil. We pay our taxes and obey the laws of the land, so long as these do not conflict with obedience to Christ. We acknowledge the state’s legitimate efforts to check murder, dishonesty, and immorality, and we pray for our government leaders to use their authority to promote peace and justice.

*Acts 5:29; Dan 3:16–18*

*Mark 10:42–45*

*Rom 13:4; Rev 13*

*1 Sam 8*

*Rom 12:17–21; 13:8*

*1 Pet 2:17*

Yet we can never give the state our allegiance, since “we must obey God rather than men.” As Christ teaches and history shows, the church must stay disentangled from the state to avoid being corrupted by it. The power of the state is ultimately the power of the sword, secured by violence. We, however, are called to the way of Christ, which overcomes evil with good.

*John 17:15–19; 2 Cor 5:17–20*

Even so, we are not indifferent to the work of government. At its best, the state represents a relative order of justice in the present sinful world; but the church, as God’s embassy, represents an absolute order of

\* Peter Walpot, “Article 4: Concerning the Sword,” in *The Great Article Book* (*Großes Artikelbuch*, ca. 1577).

력을 행사하기를 거부합니다.\* 마찬가지로 선서나 국기에 대한 맹세도 그리스도의 가르침에 따라 순종할 수 없습니다. 우리는 국가와 동포를 사랑하지만, 국적이나 혈통, 인종, 신앙, 문화, 또는 사회적 신분에 상관없이 모든 인류를 똑같이 사랑합니다. 우리의 시민권은 하나님 나라에 있습니다.

마 5:33-37

약 5:12

약 2:1-13

갈 3:28

빌 3:20

**I2** 정부에 대해 예수님은 이렇게 가르치셨습니다. “가이사 의 것은 가이사에게 하나님의 것은 하나님께 바치라.” 우리는 정부의 권한을 무고한 사람들을 보호하고, 악을 억제하라고 하나님이 맡기신 것으로 여기고 존중합니다. 우리는 세금을 납부하며, 이 땅의 법이 그리스도께 순종하는 일과 충돌하지 않는 한 준수합니다. 살인과 부정, 악덕을 막는 국가의 정당한 노력을 인정하고, 우리 정부 지도자들이 그들의 권한을 평화와 정의를 증진하는 데 사용하기를 기도합니다.

막 12:17

요 19:11; 단 2:21

롬 13:1-7

딤후 3:1-2

벧전 2:13-16

딤후 2:1-4

그러나 “우리는 사람보다 하나님께 순종하는 것이 마땅”하므로 국가에 충성을 바칠 수는 없습니다. 그리스도가 가르치시고 역사가 보여 주듯 교회는 국가 때문에 부패하지 않도록 국가와 얽히지 않고 거리를 유지해야 합니다. 궁극적으로 국가의 힘은 칼의 힘이며 폭력으로 유지됩니다. 그러나 우리는 선으로 악을 이기는 그리스도의 길을 따르도록 부름받았습니다.

행 5:29; 단 3:16-18

막 10:42-45

롬 13:4; 계 13

삼상 8

롬 12:17-21; 13:8

그렇다고 우리가 정부의 일에 무관심한 건 아닙니다. 국가는 죄악된 오늘날 세상에서 상대적 정의와 질서를 대표하고, 하나님의 대사관인 교회는 절대적 정의와 절대적 질서인 하나님 나라

벧전 2:17

요 17:15-19; 고후 5:17-20

\*Peter Walpot, “Article 4: Concerning the Sword,” in *The Great Article Book* (*Großes Artikelbuch*, ca. 1577). 한국어 미발간.

justice: the righteousness of the kingdom of God.\*

*1 Kgs 18:1-19*  
*Acts 4:18-20; 22:22-29*  
*Matt 14:1-12*

The church must witness to the state, serving as its conscience, helping it to distinguish good from evil, and reminding it not to overstep the bounds of its God-appointed authority.

- 13** We uphold the way of nonviolent love and unconditional forgiveness. This is not a pacifism of detachment or cowardice. Jesus calls us to be ambassadors of peace, even at the risk of death or dishonor. Opposing war is only the first step; we seek to build up a life that removes the occasion for war by overcoming its root causes: injustice, hatred, and greed. We want to use our lives to advance the peaceable kingdom foretold by the prophets, which will transform not only individuals but also all human society and the whole of nature:

*Matt 6:14-15*  
*Heb 10:32-39*  
*Jas 3:13-4:12*  
*Mic 4:1-5*  
*Is 65:17-25; Hos 2:18*  
*Is 11:6, 9*

The wolf shall dwell with the lamb,  
and the leopard shall lie down with the kid,  
and the calf and the lion and the fatling together,  
and a little child shall lead them.

They shall not hurt or destroy  
in all my holy mountain;  
for the earth shall be full of the knowledge  
of the Lord  
as the waters cover the sea.

---

\* Eberhard Arnold, *God's Revolution* (talks and writings 1915-1935; published 1984).

## 우 리 의 소 명

의 공의를 대표합니다.\* 교회는 국가의 양심이 되어 국가가 선과 악을 구별하도록 돕고 하나님이 부여하신 권한의 경계를 넘어서지 않도록 일깨워야 합니다.

왕상 18:1-19

행 4:18-20; 22:22-29

마 14:1-12

- I3** 우리는 비폭력적 사랑과 조건 없는 용서의 길을 따릅니다. 무관심하거나 비겁하여서 평화주의를 말하는 것이 아닙니다. 예수님은 우리에게 죽음이나 불명예의 위험을 무릅쓰고서라도 평화의 대사가 되라고 부르십니다. 전쟁을 반대하는 것은 시작일 뿐입니다. 우리는 전쟁의 근원인 불의와 증오, 탐욕을 극복함으로써 전쟁의 가능성을 제거하는 삶을 이루려고 합니다. 선지자들이 예언한 평화로운 하나님 나라가 앞당겨지는 일에 우리의 삶이 쓰이길 바랍니다. 그것은 개개인의 삶만이 아니라 전체 인간 사회와 자연을 완전히 변화시킬 것입니다.

마 6:14-15

히 10:32-39

약 3:13-4:12

미 4:1-5

사 65:17-25; 호 2:18

이리가 어린 양과 함께 살며,  
표범이 새끼 염소와 함께 누우며,  
송아지와 새끼 사자와 살진 짐승이 함께 풀을 뜯고,  
어린 아이가 그것들을 이끌고 다닌다.

사 11:6, 9, 새번역

나의 거룩한 산 모든 곳에서,  
서로 해치거나 파괴하는 일이 없다.  
물이 바다를 채우듯,  
주님을 아는 지식이 땅에 가득하기 때문이다.

---

\* Eberhard Arnold, *God's Revolution* (talks and writings 1915-1935; published 1984). 한국어 미발간.

### *Justice and the Works of Mercy*

- Matt 6:33; Is 42:1-4* **14** To work for God's peaceable kingdom means to strive for his justice. What does this justice demand of us? It demands that we put love of God and love of neighbor into practice.
- Is 58; Mic 6:6-8*  
*1 Jn 4:19-21*  
*Luke 10:25-37*
- John 13:12-17; Gal 5:13* **15** Love of neighbor means a life wholly dedicated to service. This is the opposite of all selfish pursuits, including a focus on one's personal salvation. We live in church community because we must concern ourselves with the need of the whole world. We each acknowledge our share in humanity's guilt and suffering, and we must respond through a life devoted to love. "Whatever you wish that men would do to you, do so to them; for this is the law and the prophets."
- Gal 6:9-10*  
*1 Cor 13:1-3*
- John 1:29; 3:16-17*  
*Rom 3:9, 23*  
*Rom 13:8-10; Gal 5:6*  
*Matt 7:12*
- Matt 25:31-46* **16** Love of neighbor means doing the works of mercy commanded by Christ: giving food to the hungry and water to the thirsty, welcoming the stranger, clothing the naked, giving alms to the poor, and visiting the sick and those in prison. "Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these my brethren, you did it to me." Like the early Christians, we see piety as false unless it is proved authentic through deeds of social justice.
- Deut 15:1-11; 24:10-22*  
*Matt 25:40*
- Jas 1:27*  
*Deut 10:12-21; Ps 112*
- Heb 13:2* **17** Love of neighbor means that we keep an open door. The blessings of a life of brotherly and sisterly community are available to all people, rich or poor, skilled or unskilled, who are called to go this way of discipleship with us.
- Lev 19:33-34*  
*Col 3:11; 1 Cor 14:23-25*

## 정의와 구제사역

- 14** 평화의 하나님 나라를 위해 일한다는 것은 그분의 정의를 위해 힘쓰는 것입니다. 그렇다면 이 정의는 우리에게 무엇을 요구합니까? 하나님 사랑과 이웃 사랑을 실천하라고 요구합니다.
- 마 6:33; 사 42:1-4  
사 58; 미 6:6-8  
요일 4:19-21; 눅 10:25-37*
- 15** 이웃 사랑이란 철저히 섬김에 헌신하는 삶입니다. 개인 구원에만 몰입하는 등 모든 이기적인 추구하고 맞서는 일입니다. 우리가 공동체로 사는 이유는 온 세상의 필요에 관심을 가져야 하기 때문입니다. 인류의 죄와 고통에 각자 져야 할 책임이 있다는 사실을 인정하고 사랑에 헌신하는 삶으로 응답해야 합니다. “남이 너희에게 해 주기를 바라는 그대로 너희도 남에게 해 주어라. 이것이 율법과 예언서의 정신이다.”
- 요 13:12-17; 갈 5:13  
갈 6:9-10  
고전 13:1-3  
요 1:29; 3:16-17; 롬 3:9, 23  
롬 13:8-10; 갈 5:6  
마 7:12, 주교회의*
- 16** 이웃 사랑은 그리스도께서 명하신 구제사역을 실천하는 것을 의미합니다. 굶주린 이에게는 먹을 것을, 목마른 이에게는 물을 주며 나그네를 영접하고, 헐벗은 사람을 입히고, 가난한 이에게 베풀고, 병든 사람과 옥에 갇힌 이를 방문하는 일입니다. “내가 진실로 너희에게 이르노니 너희가 여기 내 형제 중에 지극히 작은 자 하나에게 한 것이 곧 내게 한 것이니라.” 초대 그리스도인들처럼 우리도 사회 정의를 실천함으로써 진정한 것으로 증명되지 않은 경건은 위선으로 여깁니다.
- 마 25:31-46  
신 15:1-11; 24:10-22  
마 25:40  
약 1:27  
신 10:12-21; 시 112*
- 17** 이웃 사랑이란 모든 이들을 환영하는 것입니다. 형제자매의 사랑으로 살아가는 공동체 생활의 축복은 부자와 가난한 사람, 기술이 있는 사람과 없는 사람을 구별하지 않으며 우리와 함께 제자도의 길을 가라고 부르심을 받은 모든 사람에게 열려 있습니다.
- 히 13:2  
레 19:33-34  
골 3:11; 고전 14:23-25*



## From the Sermon on the Mount

***D**o not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also.*

***N**o one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon.*

*Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink, nor about your body, what you shall put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they?...And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these....*

*Therefore do not be anxious, saying, "What shall we eat?" or "What shall we drink?" or "What shall we wear?" For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things shall be yours as well.*

*Matthew 6:19–21, 24–33*

## 산상수훈에서

너희는 자기를 위하여 보물을 땅에다가 쌓아 두지 말아라. 땅에서는 썩이 먹고 녹이 슬어서 망가지며, 도둑들이 뚫고 들어와서 훔쳐간다. 그러므로 너희를 위하여 보물을 하늘에 쌓아 두어라. 거기에는 썩이 먹고 녹이 슬어서 망가지는 일이 없고, 도둑들이 뚫고 들어와서 훔쳐 가지도 못한다. 너의 보물이 있는 곳에, 너의 마음도 있을 것이다.

아무도 두 주인을 섬기지 못한다. 한쪽을 미워하고 다른 쪽을 사랑하거나, 한쪽을 중히 여기고 다른 쪽을 업신여길 것이다. 너희는 하나님과 재물을 아울러 섬길 수 없다.

그러므로 내가 너희에게 말한다. 목숨을 부지하려고 무엇을 먹을까 또는 무엇을 마실까 걱정하지 말고, 몸을 감싸려고 무엇을 입을까 걱정하지 말아라. 목숨이 음식보다 소중하지 아니하나? 몸이 옷보다 소중하지 아니하나? 공중의 새를 보아라. 씨를 뿌리지도 않고, 거두지도 않고, 곳간에 모아들이지도 않으나, 너희의 하늘 아버지께서 그것들을 먹이신다. 너희는 새보다 귀하지 아니하나? 너희 가운데서 누가, 걱정을 해서, 자기 수명을 한 순간인들 늘일 수 있느냐? 어찌하여 너희는 옷 걱정을 하느냐? 들의 백합화가 어떻게 자라는가 살펴보아라. 수고도 하지 않고, 길쌈도 하지 않는다. 그러나 내가 너희에게 말한다. 온갖 영화로 차려 입은 솔로몬도 이 꽃 하나와 같이 잘 입지는 못하였다. 오늘 있다가 내일 아궁이에 들어갈 들꽃도 하나님께서 이와 같이 입히시거든….

그러므로 무엇을 먹을까, 무엇을 마실까, 무엇을 입을까, 하고 걱정하지 말아라. 이 모든 것은 모두 이방사람들이 구하는 것이요, 너희의 하늘 아버지께서는, 이 모든 것이 너희에게 필요하다는 것을 아신다. 너희는 먼저 하나님 나라와 하나님의 의를 구하여라. 그리하면 이 모든 것을 너희에게 더하여 주실 것이다.

*Luke 12:32-34*

*Jas 4:1-4; 1 Tim 6:9-10*

*Matt 6:19-21, 24*

*Luke 18:24 ESV*

*Mark 10:17-22 ESV*

*Jas 5:1-6; 1 Jn 2:15-17*

*Jer 22:13-17*

*Ezek 28:1-19; Rev 18*

*Amos 5:11-24*

*Matt 5:42*

*1 Jn 3:16-18*

*Luke 12:13-34*

*Exod 16:13-21*

*Luke 6:24-36; 16:19-31*

*Matt 6:25-34; Exod 16*

*Acts 4:32*

*John 12:6; 13:29*

**18** Love of neighbor leads us to give up all private property, the root of so much injustice and violence. Christ teaches his followers to reject mammon – the desire for and the power of possessions. He warns, “How difficult it is for those who have wealth to enter the kingdom of God!” He saw into the heart of the rich young man whom he loved and told him: “You lack one thing: go, sell all that you have and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me.”

Mammon is the enemy of love. It drives some to build up individual fortunes while millions lead lives of misery. As a force within economic systems, it breeds exploitation, fraud, materialism, injustice, and war.

All that serves mammon opposes the rule of God. A person who keeps anything for himself disregards Jesus’ commandment to his followers to give up their private property. He has taken something intended by God for the use of all and claimed it for himself.

In obedience to Christ, we trust in God for everything, including our material needs. None of us owns anything personally, and our communal property belongs not to us as a group but to the cause of Christ in church community.\* In this, we follow the example of Christ and his itinerant community of disciples, who kept a common purse.

---

\* Peter Walpot, “Article 3: True Surrender and Christian Community of Goods,” in *The Great Article Book (Großes Artikelbuch*, ca. 1577).

**18** 이웃 사랑은 무수한 불의와 폭력의 근원인 사유재산을 모두 포기하도록 이끕니다. 그리스도는 제자들에게 소유욕과 그것의 험인 맘몬을 거부하라고 가르치십니다. 예수님은 “재물이 많은 사람이 하늘 나라에 들어가는 것이 얼마나 어려운 일인지 모른다”라고 경고하십니다. 예수님은 부자 청년의 마음을 꿰뚫어 보시고 사랑하시는 마음으로 말씀하셨습니다. “네게 아직도 한 가지 부족한 것이 있으니 가서 네게 있는 것을 다 팔아 가난한 자들에게 주라 그리하면 하늘에서 보화가 네게 있으리라 그리고 와서 나를 따르라.”

맘몬은 사랑의 적입니다. 소수의 사람이 개인의 부를 쌓는 동안 수백만 명이 비참한 삶으로 내몰리기 때문입니다. 경제 체제의 위력인 맘몬은 착취와 부정, 물질주의와 불의 그리고 전쟁을 낳습니다.

맘몬을 섬기는 모든 것은 하나님의 통치를 거역합니다. 누구든지 자기만을 위해 소유하는 사람은 자기 소유를 포기하라고 제자들에게 하신 예수님의 명령을 가볍게 여기는 것입니다. 모든 사람이 사용하도록 하나님이 의도하신 것을 가져다가 자신의 것이라고 주장하기 때문입니다.

우리는 그리스도에게 순종하여, 물질적 필요를 포함한 모든 것을 하나님께 맡깁니다. 개인소유를 지니는 사람은 아무도 없으며 공동의 재산도 우리 모임이 아니라 교회 공동체에 주신 그리스도의 큰 목적에 속합니다.\* 이런 일에 우리는 가진 돈을 나누었던 그리스도와 제자들의 순례 공동체 모범을 따릅니다.

\* Peter Walpot, “Article 3: True Surrender and Christian Community of Goods,” in *The Great Article Book (Großes Artikelbuch, ca. 1577)*. 한국어 미발간.

눅 12:32-34

막 4:1-4; 딤후전 6:9-10

마 6:19-21, 24

눅 18:24, 공동번역

막 10:17-22

약 5:1-6; 요일 2:15-17

렘 22:13-17

겔 28:1-19; 계 18

암 5:11-24

마 5:42

요일 3:16-18

눅 12:13-34

출 16:13-21

눅 6:24-36; 16:19-31

마 6:25-34; 출 16

행 4:32

요 12:6; 13:29

*Is 58:6-10; Prov 14:31; 19:17*

*Pss 72:1-4; 146:1-10*

*Luke 13:31-32*

*Matt 23:13-36*

*Luke 1:46-55*

*Mark 10:31*

*Luke 4:18-19 ESV*

*Is 61:1-4*

*Matt 12:20; Is 42:1-4*

**19** Love of neighbor demands that we stand with the mistreated, the voiceless, and the oppressed. We are bound to confront public and private wrong boldly with the authority of the gospel, just as Jesus did. He himself was born in poverty and died the death of a criminal. His kingdom is especially for the poor and lowly, and he promises that when he returns, the last will be first and the first will be last.

Jesus declares: “The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives and recovering of sight to the blind, to set at liberty those who are oppressed, to proclaim the year of the Lord’s favor.” We are called to help him in his work of redemption, bringing justice to victory.

### *Proclaiming the Gospel*

*Mark 16:15-18*

*Matt 28:18-20*

**20** After his resurrection, Jesus commissioned his disciples to announce the gospel of the kingdom: “All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you; and lo, I am with you always, to the close of the age.”

**21** As often as possible, the church community sends out brothers and sisters to proclaim the gospel. In doing so, our prayer is that the original apostolic

*Matt 9:35-38*

- 19** 이웃 사랑은 학대받고, 자기 목소리를 내지 못하며, 억압받는 사람들의 편에 서기를 요구합니다. 우리는 예수님이 하셨듯 공격적이거나 사적인 잘못에 복음의 권위로 담대하게 도전할 의무가 있습니다. 예수님은 가난하게 태어나셔서 범죄자로 죽으셨습니다. 그분의 나라에서는 특별히 가난하고 낮은 사람들이 우선입니다. 예수님은 당신이 다시 오실 때 먼저 된 사람이 나중 되고 나중 된 사람이 먼저 될 것이라고 약속하십니다.

사 58:6-10; 잠 14:31; 19:17  
시 72:1-4; 146:1-10  
눅 13:31-32  
막 23:13-36  
눅 1:46-55  
막 10:31

예수님은 선포하십니다. “주의 성령이 내게 임하셨으니 이는 가난한 자에게 복음을 전하게 하시려고 내게 기름을 부으시고 나를 보내사 포로된 자에게 자유를, 눈 먼 자에게 다시 보게 함을 전파하며 눌린 자를 자유롭게 하고 주의 은혜의 해를 전파하게 하려 하심이라.” 우리는 정의로운 승리를 주시고 속죄를 이루시는 그리스도의 일을 도우라는 부르심을 받았습니다.

눅 4:18-19  
사 61:1-4

막 12:20; 사 42:1-4

## 복 음 선포

- 20** 부활하신 예수님은 모든 제자들에게 하나님 나라의 복음을 선포하라는 사명을 주셨습니다. “하늘과 땅의 모든 권세를 내게 주셨으니 그러므로 너희는 가서 모든 민족을 제자로 삼아 아버지와 아들과 성령의 이름으로 세례를 베풀고 내가 너희에게 분부한 모든 것을 가르쳐 지키게 하라. 볼지어다 내가 세상 끝날까지 너희와 항상 함께 있으리라.”

막 16:15-18  
막 28:18-20

- 21** 우리 교회 공동체는 복음을 선포하기 위해 힘써 자주 형제자매를 파송하며 초대 교회에서 사도에게 임무를 맡겨 보낸던 일이 오늘날에도 그대로 이루어지도록 기도합니다. 그리스도의 사

막 9:35-38  
행 5:12-16; 8:4-8  
행 10:44-48; 19:11-12

*Acts 5:12-16; 8:4-8*  
*Acts 10:44-48; 19:11-12*  
*Mark 6:7-13; Luke 9:1-6*  
*Luke 14:23*

*John 17:18; 20:21-23*  
*2 Cor 5:16-20*

*John 10:10*  
*Matt 4:4*  
*Heb 1:1-2*  
*2 Cor 3:1-6; Is 55:10-11*

*John 1:1-4; Rev 19:11-16*  
*Heb 4:12; Jer 23:29*  
*Deut 30:11-14; Ps 33:6*  
*1 Cor 2:10-16*  
*Luke 24:25-32*  
*John 14:26; 16:12-15*

*Acts 13:1-3*  
*Rom 10:8-15*

*John 10:16*

*Acts 8:26-40; 16:11-15*  
*Acts 10:1-48; 17:10-12*

commission might become a reality today as it was in New Testament times: for Christ's messengers to be equipped with the full authority of the Spirit, going into all the world to invite people to the great feast of the kingdom of God. We pray that God grants this gift somewhere, whether to us or to others. But whatever the measure of grace he gives us, he sends us out as envoys of his kingdom, and we desire to obey.

The gospel we proclaim is alive and gives life: "Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God." Ours is not a silent God. His Word is not cast in iron or set in the dead letters of holy books. The Word of God is Christ himself, his presence and his power. This living Word never contradicts the Bible, which testifies to him and his will, but is spoken again and again by the Spirit into human hearts.\* He opens our eyes to the meaning of Scripture and teaches us everything we must do.

Those who go out to spread the good news must be sent in the name of Christ by a church community united in a spirit of repentance and love. They must trace the footsteps of Christ as they lead from one person to another and follow them from house to house and town to town. To the extent that we are given discernment to do this, we will find ourselves where he has already gone, among people whose hearts

---

\* Eberhard Arnold, "The Living Word," in *Innerland: A Guide into the Heart and Soul of the Bible (Innenland: Ein Wegweiser in die Seele der Bibel, 1936; published in English 1975).*

## 우 리 의 소 명

자들이 성령의 온전한 권능을 입고 온 세상으로 나가서 사람들을 하나님 나라의 풍성한 잔치에 초대하도록 말입니다. 우리는 하나님께서 이 선물을 우리가 아니더라도 누구에게나 주시기를 기도합니다. 우리에게 주시는 은혜의 분량에 따라 하나님은 우리를 하나님 나라의 특사로 내보내십니다. 그때마다 우리는 순종하기를 갈망합니다.

우리는 살아 있으며 생명을 주는 복음을 선포해야 합니다. “사람이 빵으로만 살 것이 아니라, 하나님의 입에서 나오는 모든 말씀으로 살 것이다.” 우리의 하나님은 침묵하시는 하나님이 아닙니다. 하나님의 말씀은 돌판에 새겨 굳어져 버린 것도 율법 조문처럼 죽은 것도 아닙니다. 하나님의 말씀은 그리스도 자신이며 그분의 임재이고 권능입니다. 이 살아 있는 말씀은 그리스도와 그분의 뜻을 증언하는 성경에 절대 모순되지 않으며 성령을 통해 거듭 인간의 마음에 전달됩니다.\* 성령은 우리의 눈을 열어 성경의 의미를 깨닫게 하고 우리가 해야 할 모든 일을 가르치십니다.

복음을 전파하기 위해 나가는 사람은 회개와 사랑의 영으로 일치된 교회 공동체로부터 그리스도의 이름으로 파송을 받아야 합니다. 그들은 이 사람에서 저 사람으로, 이 집에서 저 집으로, 이 마을에서 저 마을로 인도되면서 그리스도의 발자취를 따라 가야 합니다. 우리는 예수님이 먼저 찾아가셔서 마음의 문을 열어 두신 사람들을 만나게 되기를 원합니다. 우리의 임무는 다른

막 6:7-13; 눅 9:1-6

눅 14:23

요 17:18; 20:21-23

고후 5:16-20

요 10:10

마 4:4, 새번역

히 1:1-2

고후 3:1-6; 사 55:10-11

요 1:1-4; 계 19:11-16

히 4:12; 렘 23:29

신 30:11-14; 시 33:6

고전 2:10-16

눅 24:25-32

요 14:26; 16:12-15

행 13:1-3

롬 10:8-15

요 10:16

행 8:26-40; 16:11-15

행 10:1-48; 17:10-12

\* Eberhard Arnold, “The Living Word,” in *Innerland: A Guide into the Heart and Soul of the Bible* (*Innenland: Ein Wegweiser in die Seele der Bibel*, 1936; published in English 1975). 한국어 미발간.



*Acts 8:12; 2 Cor 4:1-6*

have already been opened by him. Our task is not to proselytize or judge others, but to witness to the greatness of God's kingdom.

*Col 3:17; 1 Thess 1:2-10*

*Acts 4:32; Phil 2:1-11*

*Eph 4:1-3; Ps 133*

**22** So, too, those who remain at home in the church community desire to live in a way that testifies to perfect unity, as a sign to all the world of who Jesus is and what he wills.

*John 13:34-35*

*John 17:21-23 ESV*

How will the world know that the gospel is true? Jesus taught us that it would be through the love and unity visible among his disciples. On the night before his death, he prayed for them and for all believers who would come after them: "That they may all be one, just as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be in us, so that the world may believe that you have sent me. The glory that you have given me I have given to them, that they may be one even as we are one, I in them and you in me, that they may become perfectly one, so that the world may know that you sent me and loved them even as you loved me."

*1 Cor 6:19-20*

*Eph 4:30-32*

*Matt 5:14-16; Eph 5:8-16*

Oneness in Jesus is a great grace. This grace is not cheap. It demands deeds of love and repentance. It requires giving and receiving forgiveness again and again. Yet if we live in the unity that Jesus prayed for, it will shine out into the whole world as a powerful proclamation of his coming kingdom.\*

---

\* Peter Riedemann, "What the Church Is," in *Account of Our Religion, Doctrine, and Faith (Rechenschaft unserer Religion, Leer und Glaubens*, ca. 1540-1542; published in English 1950).

사람을 개종시키거나 판단하는 것이 아니라 광대한 하나님 나라를 증거하는 것입니다.

행 8:12; 고후 4:1-6

**22** 마찬가지로 교회 공동체 안에 남은 사람들도 예수님이 누구시고 그분의 뜻이 무엇인지 세상에 알리는 뜻에서 온전한 하나 됨을 이루며 살기 원합니다.

골 3:17; 살전 1:2-10

행 4:32; 빌 2:1-11

엡 4:1-3; 시 133

복음이 진리라는 사실을 세상이 어떻게 하면 알겠습니까? 예수님은 제자들 사이에 존재하는 사랑과 일치로 통해서 가능하다고 가르치셨습니다. 수난당하시기 전날 밤에 예수님은 제들과 뒤에 올 모든 믿는 사람들을 위해 기도하셨습니다. “아버지, 아버지께서 내 안에 계시고, 내가 아버지 안에 있는 것과 같이, 그들도 하나가 되어서 우리 안에 있게 하여 주십시오. 그래서 아버지께서 나를 보내셨다는 것을, 세상이 믿게 하여 주십시오. 나는 아버지께서 내게 주신 영광을 그들에게 주었습니다. 그것은, 우리가 하나인 것과 같이, 그들도 하나가 되게 하려는 것입니다. 내가 그들 안에 있고 아버지께서 내 안에 계신 것은, 그들이 완전히 하나가 되게 하려는 것입니다. 이것은 또, 아버지께서 나를 보내셨다는 것과, 아버지께서 나를 사랑하신 것과 같이 그들도 사랑하셨다는 것을, 세상이 알게 하려는 것입니다.”

요 13:34-35

요 17:21-23, 새번역

예수님 안에서 하나가 되는 것은 크나큰 은혜입니다. 이것은 값싼 은혜가 아닙니다. 회개와 사랑을 행동으로 보일 것을 요구합니다. 그리고 끊임없이 용서하고 용서를 받으라고 촉구합니다. 우리가 예수님이 기도하신 일치 속에 살아간다면 그 일치하는 다가올 하나님 나라를 강력하게 선포하고 세상 전체를 비출 것입니다.\*

고전 6:19-20

엡 4:30-32

마 5:14-16; 엡 5:8-16

\* Peter Riedemann, “What the Church Is,” in *Account of Our Religion, Doctrine, and Faith (Rechenschaft unserer Religion, Leer und Glaubens)*, ca. 1540-1542; published in English 1950). 한국어 미발간.

# 3

## HERITAGE

*Heb 1:1-4; 11:1-12:2*

*Acts 17:24-28*

*Rom 2:14-16*

*Matt 25:31-46*

*Ps 44:1-3; Deut 6:20-25*

*Rev 14:13*

**23** Our community is but a small part of what God – the God of Abraham, Isaac, and Jacob – has done through the ages. Glimpses of his divine truth have been caught throughout history by sages, philosophers, and poets; from early peoples in their reverence for the Creator; to Socrates, Buddha, and Zoroaster; to visionaries such as Leo Tolstoy, Albert Schweitzer, and Simone Weil. Right down to the present, wherever people strive for truth, justice, brotherhood, and peace, God is at work. We do not seek to imitate those who have gone before us; rather, we wish for their example to inspire us to live more wholeheartedly for God’s kingdom.

### *Our Founding*

**24** Our community was founded in 1920 in Germany by the Protestant theologian Eberhard Arnold, his wife Emmy, and her sister Else von Hollander. Appalled

# 3

## 역사적 유산

**23** 우리 공동체는 아브라함과 이삭, 야곱의 하나님이 여러 세대에 걸쳐 이루신 역사의 일부일 뿐입니다. 하나님의 신성한 진리는 역사 속에서 현인과 철학자, 시인들에 의해 어렵듯이 포착되었습니다. 창조주를 경외했던 원시 민족에서부터 소크라테스와 부처, 조로아스터까지, 통찰력이 있던 레오 톨스토이와 알베르트 슈바이처, 시몬 베유가 그 진리를 보았습니다. 오늘날에도 사람들이 진리와 정의, 형제애와 평화를 이루기 위해 애쓰는 곳에는 어김없이 하나님께서 역사하십니다. 우리는 앞선 사람들을 모방하려는 것이 아니라, 그들의 삶에 영감을 받아 하나님 나라를 위해 더욱 순전한 마음으로 살기를 바랍니다.

히 1:1-4; 11:1-12:2

행 17:24-28

롬 2:14-16

마 25:31-46

시 44:1-3; 신 6:20-25

제 14:13

### 설립

**24** 우리 공동체는 1920년 개신교 신학자인 에버하르트 아놀드와 에미 부부, 에미의 동생 엘제 폰 흘란더에 의해 독일에서 설립되었습니다. 세상에 만연한 사회 불의와 1차 세계대전의 공포

by mounting social injustice and the horrors of World War I, they sought answers in Jesus' teachings, especially his Sermon on the Mount. Through this search they felt a call to radical discipleship: to give up everything for Christ.\* They moved from their Berlin townhouse to a remote village, Sannerz. There, with a handful of like-minded seekers, they began to live in community of goods after the example of the first church in Jerusalem. Soon they adopted the name Bruderhof – literally, “place of brothers.”

Over the next fifteen years, the community's ranks swelled with young people from all over Europe, eventually numbering 150. After Hitler's rise to power in 1933, however, the community became a target of National Socialist oppression because of its stand of conscience. For instance, members refused to use the *Heil Hitler* greeting, serve in the German army, or accept a government teacher in their school. In 1937, the secret police dissolved the community at gunpoint, seizing its assets, imprisoning several members, and giving the rest forty-eight hours to leave.

With the help of Mennonite, Quaker, and Catholic friends, all members were eventually reunited in England, and by 1940 the refugee community had doubled in size through an influx of English members. Meanwhile, World War II had broken out, and the British government advised the group either to accept

---

\* Emmy Arnold, *Torches Together: The Beginning and Early Years of the Bruderhof Communities* (published 1964).

에 끔찍한 충격을 받았던 이들은 예수님의 가르침, 특히 산상 수훈에서 해답을 찾으려고 했습니다. 이러한 탐색 끝에 그들은 모든 것을 그리스도를 위해 포기하라는 철저한 제자도의 부르심을 느꼈습니다.\* 그 뒤 이들은 베를린의 주택에서 자네츠라는 외딴 마을로 이사했습니다. 그곳에서 뜻이 맞는 몇몇 구도자들과 함께 예루살렘 초대 교회의 모범을 따라 소유를 나누며 더불어 살기 시작했습니다. 그리고 곧 ‘형제들의 처소’라는 뜻의 브루더호프라는 이름을 채택했습니다.

첫 15년 동안 공동체의 식구는 유럽 전역에서 찾아온 젊은이들로 불어나 150명에 이르렀습니다. 그러나 1933년 히틀러가 정권을 잡은 뒤에는 공동체가 분명히 보인 양심적 입장으로 인해 바로 나치의 표적이 되어 탄압을 받았습니다. 예를 들어 ‘히틀러 만세’라는 뜻의 “하일 히틀러”라는 인사말을 거부하고, 독일 군대에 복무하거나 정부가 보낸 교사를 공동체 학교에 받아들이를 거부했다는 이유였습니다. 1937년 비밀경찰은 충구를 들이대며 공동체를 해산하고 자산을 압류한 다음 몇 명의 멤버를 감옥에 가두고 남은 이들에게는 48시간 안에 독일을 떠나라고 통보했습니다.

마침내 멤버들은 메노나이트와 퀘이커, 가톨릭 친구들의 도움으로 영국에서 재결합하였고, 1940년에 이르러 영국인 멤버들이 급격히 늘어 망명 공동체의 수는 두 배로 늘어났습니다. 그 사이 제2차 세계 대전이 발발했고 영국 정부는 브루더호프 독일인 멤버들에게 수용소로 들어가든지 아니면 영국을 떠나라

---

\* Emmy Arnold, *Torches Together: The Beginning and Early Years of the Bruderhof Communities* (published 1964). 한국어 미발간.

the internment of its German nationals or to leave the country. Determined to remain together, almost all members of the community – mostly city-raised Europeans – emigrated to Paraguay. There they spent the next twenty years as pioneer farmers in a harsh, unfamiliar climate, while also founding a hospital that served thousands of local patients. Three members remained in England and soon were building up a new community there as dozens of newcomers continued to arrive.

In 1954, the first American community was founded in Rifton, New York. Today there are Bruderhof communities in the United States, the United Kingdom, Germany, Paraguay, and Australia.

### *Forerunners*

- Acts 2—7* **25** We look for our example to the first church founded at Pentecost in Jerusalem.\* Here the Spirit worked with unique power, leading Christians to share all they had, to serve the city's poor, and to proclaim the gospel boldly. We believe that this first church community's life and teaching demonstrate what God's will is for humankind.

The church in Jerusalem was eventually dispersed through persecution. Yet its spirit could not be quenched. It lived on even after the death of the

---

\* Eberhard Arnold, *The Early Christians after the Death of the Apostles* (*Die ersten Christen nach dem Tode der Apostel*, 1926; published in English 1970).

고 했습니다. 서로 떨어지지 않기로 굳게 결심한 멤버들은 대부분 파라과이로 이주했습니다. 대부분 도시에서 자란 유럽인들이었던 이들은 파라과이의 혹독하고 낮은 기후에서 개척자로 농사를 지으며 20년을 살았고 병원을 세워 수천 명의 지역 환자를 돌봤습니다. 영국에 남은 세 명의 멤버는 수십 명의 사람들이 계속 찾아오는 바람에 곧 새로운 공동체를 세워야 했습니다.

1954년 뉴욕 주 리프톤에 첫 미국 공동체가 설립되었습니다. 현재 브루터호프 공동체는 미국, 영국, 독일, 파라과이 그리고 호주에 있습니다.

## 개척자들

- 25** 우리는 오순절 예루살렘에서 시작된 초대 교회를 본으로 삼고 있습니다.\* 성령은 그리스도인들이 모든 것을 나누고 도시의 가난한 이들을 섬기며 담대하게 복음을 선포하도록 그곳에서 강력한 능력으로 인도하셨습니다. 우리는 이러한 초대 교회 공동체의 삶과 가르침이 인류를 향한 하나님의 뜻을 실제로 보여 준다고 믿습니다.

행 2-7

예루살렘의 교회는 박해를 받고 끝내 흩어졌습니다. 하지만 그 정신만큼은 꺼지지 않았습니다. 초대 기독교 순교자들이 증명하듯이 그 정신은 사도들이 죽은 뒤에도 살아남았습니다. 우리

---

\* Eberhard Arnold, *The Early Christians after the Death of the Apostles* (*Die ersten Christen nach dem Tode der Apostel*, 1926; published in English 1970). 한국어 근간.



apostles, as attested by the early Christian martyrs. We affirm the early church's rule of faith and we value its witness, including the *Didache* and the writings of church fathers such as Clement of Rome, Hermas, Ignatius, Justin, Tertullian, and Origen.

- 26** Over the centuries since, the apostolic witness of church community has shone out repeatedly. Though often suppressed or forgotten, it has reemerged again and again in new places and forms. It appeared in the monastic movements from the third century onward – notably among the Desert Fathers, in the community around Augustine of Hippo, and in Celtic Christianity. It appeared in the itinerant Christian communities of the Middle Ages, among the Waldensians, the Beguines and Beghards, and among the followers of Francis of Assisi and Clare of Assisi. It was there among the radical Anabaptists as well as among the early Quakers in the time of George Fox. It was there in the Moravian church of Zinzendorf, and it can be seen in many other movements up to the present day.

In addition to these church communities, the witness of other individual men and women of God is also important to us. These include the medieval mystics Thomas à Kempis and Meister Eckhart in their discipleship of the heart; John Wycliffe and Jan Hus in their courage for the gospel; the early Martin Luther in his experience of undeserved grace; and inspired artists such as Bach and Handel, whose works such as *St. Matthew Passion* and *Messiah* give glory to God. They include

는 초대 교회의 신앙 규범을 확고히 받아들이며 《디다케》와 로마의 클레멘스, 헤르마스, 이그나티우스, 유스티누스, 테르툴리아누스 그리고 오리게네스와 같은 교부들의 글에 담긴 증언을 값지게 여깁니다.

- 26** 그 후 수 세기에 걸쳐 교회 공동체의 사도적 증언은 거듭 빛을 발했습니다. 억눌리고 잊히면서도 새로운 곳에서 새로운 형태로 거듭 나타났습니다. 이 증언은 3세기 이래 수도원 운동 특히 사막 교부들 가운데 나타났고 히포의 아우구스티누스를 비롯한 공동체와 켈트 기독교에서 나타났습니다. 이 증언은 이어 중세의 순회 기독교 공동체들, 발도파 사람들, 베긴회와 베가르드회 그리고 아시시의 성 프란치스코와 아시시의 클라라를 따르는 사람들 가운데 나타났습니다. 또한 철저한 아나뱃티스트와 조지 폭스가 활동했던 시기의 초기 퀘이커 사이에서도 빛났습니다. 진젠도르프의 모라비안 교회에서도 교회 공동체의 사도적 증언이 있었고, 지금까지 일어났던 많은 다른 운동에서도 그 증언을 찾아볼 수 있습니다.

이러한 교회 공동체들과 더불어 하나님께 사람이었던 개인들의 증언도 우리에게 중요합니다. 그런 사람 중에는 마음의 제자도를 품었던 중세의 신비가 토마스 아 켐피스와 마이스터 에크하르트, 복음을 위한 용기를 보여 준 존 위클리프와 얀 후스, 분에 넘치는 은혜를 경험한 초기의 마르틴 루터, 그리고 성 마태의 수난곡과 메시아와 같은 작품으로 하나님께 영광을 돌린 바흐, 헨델 같은 영감 있는 예술가들이 있습니다. 또한 존 웨슬리와 찰스 피니, 허드슨 테일러와 사두 선다 싱 등 그리스도를 향한 열정을 지녔던 전도자, 가난한 이들을 돌봤던 구세군의 윌리엄 부스와 캐더린 부스, 고통받는 인류와 연대했던 표도르 도스

the evangelists John Wesley, Charles Finney, Hudson Taylor, and Sadhu Sundar Singh with their zeal for Christ; William and Catherine Booth of the Salvation Army in their care for the poor; Fyodor Dostoevsky in his solidarity with suffering humanity; and Dorothy Day and Mother Teresa with their devotion to the works of mercy. They also include martyrs such as Sophie and Hans Scholl, Dietrich Bonhoeffer, Martin Luther King, Jr., Oscar Romero, and many others who stood up for truth at the cost of their lives.

### *Guides*

**27** Three forerunners stand out as defining influences on our communal life and as guides for our future:

**28** *The early Hutterian Church.* This communal church arose in central Europe after 1525 when the Anabaptists Felix Manz, Conrad Grebel, and Georg Blaurock set the Radical Reformation in motion by accepting believer's baptism. Soon tens of thousands were following them, despite a bloody campaign of persecution. Unified by the Schleithem Confession, they championed freedom of conscience and a return to original Christianity in obedience to Jesus' words in the Gospels, rejecting armed force, infant baptism, and the institutional churches.

*Matt 5—7; 18:15–20*

One sector of this movement, known as Hutterites after their leader Jakob Hutter, settled in communities, sharing money and possessions, work, housing, and a

토엠프스키, 그리고 구제사업에 헌신했던 도로시 데이와 테레사 수녀가 있습니다. 또한 소피 솔, 한스 솔, 디트리히 본회퍼, 마틴 루터 킹 주니어, 오스카 로메로 같은 순교자와 진리를 위해 일어나 자신들의 목숨을 바쳐야 했던 수많은 이들이 있습니다.

## 선구자들

**27** 다음의 세 개척자가 특별히 우리 공동체의 삶에 결정적 영향을 미쳤으며 우리 미래의 선구자가 되어 줍니다.

**28 초기 후터라이트 교회.** 이 공동체 교회는 아나뱃티스트 펠릭스 만츠와 콘라트 그레벨, 게오르크 블라우락이 신자의 세례<sup>信</sup>者的 洗禮를 받아들임으로써 철저한 종교개혁에 불을 붙인 1525년 중부 유럽에서 일어났습니다. 잔혹한 피의 박해를 무릅쓰고 곧 수만 명의 사람들이 그들을 따랐습니다. 솔라이다임 고백으로 일치된 이들은 양심의 자유를 주창했고, 복음서에 기록된 예수님의 말씀에 순종하는 초대 기독교로 돌아가자고 부르짖었습니다. 또한 무력 사용, 유아 세례, 제도적 교회를 거부했습니다.

마 5-7; 18:15-20

이 운동의 일부 중 야콥 후터라는 지도자의 이름을 따 후터라이트라고 불리는 사람들이 공동체로 정착해 살면서 돈과 소유, 일과 집을 나누며 형제자매의 사랑에 기초한 공동의 삶을 살아

common daily life founded on brotherly and sisterly love. Zealous to spread the gospel, hundreds suffered martyrdom in the sixteenth and seventeenth centuries.

In the 1920s, the founding members of our community took inspiration from the witness of the early Hutterites, and made contact with their descendants living in North America. In 1930, Eberhard Arnold was ordained as a minister by all branches of the Hutterian church.

At present our community is not affiliated with the Hutterian colonies. We nevertheless seek to live in the same spirit as the original Hutterites during the time of their first love and active mission (1528–1578). We treasure the Hutterian chronicles and spiritual writings – for example, those of Jakob Hutter, Peter Riedemann, Ulrich Stadler, and Peter Walpot.\*

**29** *The Blumhardts.* Johann Christoph Blumhardt (1805–1880) and his son Christoph Friedrich Blumhardt (1842–1919) were widely known German Lutheran

---

\* Caspar Braitmichel et al., *The Chronicle of the Hutterian Brethren*, vol. 1 (*Das große Geschichtsbuch der Hutterischen Brüder*, compiled 1565–1665; published in English 1987).

Jakob Hutter, *Brotherly Faithfulness* (letters 1530–1535; published in English 1979).

Peter Riedemann, *Account of Our Religion, Doctrine, and Faith* (*Rechen-schafft unserer Religion, Leer und Glaubens*, ca. 1540–1542; published in English 1950).

Ulrich Stadler, “The Living Word” and other writings (ca. 1530–1540; published 1938 in *Glaubenszeugnisse oberdeutscher Taufgesinnter*, vol. 1).

Peter Walpot, *The Great Article Book* (*Großes Artikelbuch*, ca. 1577; Articles 1, 3, and 4 published in English 1992, 1957, and 2009).

갔습니다. 복음 전파에 열정적이었던 이들은 그 때문에 16, 17 세기에 박해를 받아 수없이 순교를 당했습니다.

1920년대에 우리 공동체의 설립 멤버들은 초기 후터라이트의 증언에 영감을 받아 복미에 살고 있던 그들의 후손들에게 연락했습니다. 1930년 에버하르트 아놀드는 후터라이트의 모든 교회로부터 목사로 안수받았습니다.

현재 우리 공동체는 후터라이트 공동체와 연계되어 있지는 않습니다. 그렇지만 우리는 여전히 첫 사랑을 간직하고 선교에 활발했던 초기(1528-1578) 후터라이트 신자들과 같은 정신으로 살기를 원합니다. 후터라이트의 역사를 기록한 연대기와 영성 저작물들, 예를 들어 야콥 후터, 페터 리데만, 올리히 슈타들러 그리고 페터 발포트의 글들은 아주 소중한입니다.\*

**29 블룸하르트 부자父子.** 요한 크리스토프 블룸하르트(1805-1880)와 그의 아들 크리스토프 프리드리히 블룸하르트(1842-1919)는 널리 알려진 독일의 루터교 목사였습니다. 그들은 자

---

\* Caspar Braitmichel et al., *The Chronicle of the Hutterian Brethren*, vol. 1 (*Das große Geschichtsbuch der Hutterischen Brüder*, compiled 1565-1665; published in English 1987).

Jakob Hutter, *Brotherly Faithfulness* (letters 1530-1535; published in English 1979).

Peter Riedemann, *Account of Our Religion, Doctrine, and Faith* (*Rechen-schafft unserer Religion, Leer und Glaubens*, ca. 1540-1542; published in English 1950).

Ulrich Stadler, "The Living Word" and other writings (ca. 1530-1540; published 1938 in *Glaubenszeugnisse oberdeutscher Taufgesinnter*, vol. 1).

Peter Walpot, *The Great Article Book* (*Großes Artikelbuch*, ca. 1577; Articles 1, 3, and 4 published in English 1992, 1957, and 2009).

이상 한국어 미발간.

*Col 2:13–15**Acts 2:17–21**Joel 2:28–32**Rev 21:3–5*

pastors. Both men approached all questions of life – whether the personal needs of those they counseled or broader social and political ills – with the conviction that Jesus is victor. They fervently expected that God’s kingdom would soon become a reality on earth, bringing redemption not just to an elect few but to all humankind.

The Blumhardts’ bold attitude of faith and expectation of the kingdom continue to inspire and guide us.\*

- 30** *The European Youth Movements* (1896–1925). Our community was founded in the midst of a wave of youth movements that swept Germany, Austria, Poland, and Switzerland in the years preceding the rise of National Socialism. Though the young people in these movements held diverse political and religious views, they shared certain common convictions. They rejected materialism and the formalities of social and class-based conventions in favor of genuineness, freedom, equality, and simplicity. They loved hiking, the outdoors, folk culture, and life on the land. Many of them pioneered new approaches to education and work, and – influenced by Jewish philosopher and pacifist Gustav Landauer – saw community as the answer to poverty and social need. By the early 1920s, youth movement ideals were being lived out in more than a hundred communities across Germany, as well as

---

\* Friedrich Zündel, *Pastor Johann Christoph Blumhardt* (*Johann Christoph Blumhardt: ein Lebensbild*, 1882; published in English 2010); *Christoph Blumhardt and His Message* (*Christoph Blumhardt und seine Botschaft*, 1938; published in English 1963).

신이 상담했던 사람들의 개인적 어려움이나 광범위한 사회적 정치적 병폐 등 삶의 모든 문제에 예수님이 승리자라는 확신으로 접근했습니다. 두 사람은 하나님의 나라가 이 땅 위에 곧 실현 되고, 그 나라는 선택된 몇 사람만을 속죄하는 것이 아니라 인류 전체를 대속할 것이라는 아주 강렬한 기대를 지녔습니다.

골 2:13-15

행 2:17-21

골 2:28-32

블룸하르트 부자의 담대한 믿음의 태도와 하나님 나라를 향한 기대는 우리에게 지속적인 영감을 주고 우리를 이끕니다.\*

계 21:3-5

- 30 유럽의 청년 운동 (1896-1925). 우리 공동체는 나치즘이 일어나기 몇 년 전 독일과 오스트리아, 폴란드와 스위스를 휩쓸었던 청년 운동의 물결 속에서 시작되었습니다. 이 운동에 참여한 젊은이들은 각기 다른 정치적·종교적 견해를 가졌지만 일단의 확신을 공유했습니다. 그들은 참됨, 자유, 평등, 단순함을 선호했기에 물질주의와 사회적 계급에 기반을 둔 관습적 형식을 거부했습니다. 그들은 도보 여행, 야외 활동, 포크 문화, 전원의 삶을 사랑했습니다. 많은 이들이 유대인 철학자이며 평화주의자인 구스타프 란다우어의 영향을 받아 교육과 노동 분야에 새로운 실험 정신으로 접근했고, 공동체를 빈곤과 사회적 필요에 대한 해답으로 봤습니다. 1920년대 초에 이르자 청년 운동의 이상은 독일 전역 100개 이상의 공동체에서 실제 삶으로 구현되었고, 청년 운동의 유대인 지부는 성지에 키부츠를 세우기도 했습니다.

---

\* Friedrich Zündel, *Pastor Johann Christoph Blumhardt (Johann Christoph Blumhardt: ein Lebensbild, 1882; published in English 2010); Christoph Blumhardt and His Message (Christoph Blumhardt und seine Botschaft, 1938; published in English 1963).* 이상 한국어 미발간.



in kibbutzim founded in the Holy Land by the Jewish branches of the movement.

By 1925 the youth movements in Germany were on the wane, and political affiliations were robbing them of their earlier independence. After 1933 they were destroyed by Hitler's regime, which co-opted their energy for its own ends. But their original genuineness and rigor, their emphasis on simplicity and respect for creation, remain essential to our community today.

*Rom 12:9; Phil 4:8-9*

**31** Our particular movement will pass away, but the stream of life to which it belongs can never pass away. We want to remain part of this living stream of God's spirit. This is possible only through an ever new encounter with Christ. As a church community and as individuals, we constantly need times of refreshing through him. God is the Lord of history; as he has ordered the destinies of the nations through the ages, faithfully caring for his covenant people, so he will continue to move and act today. We await his future: the day when he will fulfill all his promises, establishing his kingdom of peace and renewing creation.

*Matt 24:35*

*John 4:23-24*

*Acts 3:19-21*

*Deut 32:8; Job 12:13-25*

*Gen 17:1-8; Deut 7:6-11*

*Luke 24:44*

*Num 23:19; 2 Pet 3:9-13*

*Rev 21:5*

1925년 무렵 독일의 청년 운동은 활력을 잃었고 정치단체 가입으로 초기의 독립성을 잃었습니다. 1933년 이후 청년 운동은 체제의 목적을 위해 그들의 에너지를 끌어들이는 히틀러 정권에 의해 결국 파괴되었습니다. 그러나 원래의 참됨과 열정, 단순함과 창조 세계에 대한 존중을 강조하는 태도는 여전히 우리 공동체에 아주 중요한 부분으로 남아 있습니다.

롬 12:9; 빌 4:8-9

**31** 우리의 특정한 운동은 사라지겠지만, 우리가 속한 생명의 물줄기는 절대 마르지 않을 것입니다. 우리는 성령의 역동적인 물결의 일부로 남기를 원합니다. 그리스도와 끝없이 새로운 만남을 가질 때만 이것이 가능합니다. 교회 공동체로서 또한 개인으로서 우리는 그리스도를 통해 끊임없이 새로워져야 합니다. 하나님은 역사의 주인이십니다. 시대마다 나라들의 운명을 좌우하시고, 언약의 백성을 신실하게 보살피시는 하나님은 오늘도 계속 활동하시고 행동하십니다. 우리는 그분의 미래를 기다립니다. 하나님이 약속을 모두 이루시고, 평화의 하나님 나라를 세우시며 만물을 새롭게 하시는 그날을 기다립니다.

마 24:35

요 4:23-24

행 3:19-21

신 32:8; 욥 12:13-25

창 17:1-8; 신 7:6-11

누 24:44

민 23:19; 벧후 3:9-13

계 21:5

# 4

## CHURCH ORDER

*John 16:12-13; Eph 5:18-21*

*Col 2:2-5*

*1 Cor 14:33 NIV*

*2 Tim 1:13-14*

**32** We want our daily life together to be inspired and led by the Holy Spirit. Order and discipline are fruits of this, for “God is not a God of disorder but of peace.” Accordingly, a certain church order has been established in our communities based on Scripture and the example of the early church and shaped by the Anabaptist tradition and our own experience.

*Mark 7:6-9*

*1 Cor 2:2-5*

*Eph 1:22-23*

*Col 2:8-23*

*1 Cor 12:12-27; Eph 4:11-16*

No system of church order or organization, however good in itself, should ever be allowed to hold back the leading of the spirit of Christ. We belong first and foremost to him. He is the head of the church, and he supersedes all human authorities and traditions. His body is no organization, but a living organism.

### *Becoming a Member*

*John 17:20-21; Acts 2:42*

**33** Membership in our church community is for life. It is entered into by taking vows. Through our vows,

# 4

## 교회의 질서

**32** 우리는 함께하는 일상에서 성령의 인도와 영감을 받기 원합니다. 그 열매는 질서와 규율입니다. “하나님은 무질서의 하나님이 아니라, 평화의 하나님”이시기 때문입니다. 그래서 우리 공동체 교회의 질서는 성경과 초대 교회의 모범에 기초하여 만들어졌고 아나뱃티스트 전통과 우리 자신의 경험으로 다듬어져 왔습니다.

제아무리 좋은 교회의 질서 체계나 조직도 그리스도의 영의 인도를 가로막아서는 안 됩니다. 우리는 무엇보다도 우선 그리스도에게 속합니다. 그리스도는 교회의 머리이시며 모든 인간의 권위와 전통을 초월하십니다. 그리스도의 몸은 조직이 아니라 살아 있는 생명입니다.

### 멤버가 되려면

**33** 우리 교회 공동체의 멤버가 된다는 것은 종신서원을 뜻합니다. 서약을 맺음으로 멤버가 됩니다. 서약을 통해 자기 자신과

요 16:12-13; 엠 5:18-21

골 2:2-5

고전 14:33, 새번역

딤후 1:13-14

막 7:6-9

고전 2:2-5

엡 1:22-23

골 2:8-23

고전 12:12-27; 엠 4:11-16

요 17:20-21; 행 2:42

*2 Tim 4:6-7*  
*Deut 6:4-9; 11:13-14*  
*Mark 3:31-35*

we give ourselves to Christ with all that we have and are, making a covenant of faithfulness to God and to our fellow members, whom we refer to as brothers and sisters.

*2 Pet 1:3-11*  
*Eph 4:1-3*

Lifelong commitment is integral to our vocation: we are convinced that Christ himself has called us to serve him in this particular way with these particular brothers and sisters, come what may. We cannot separate from one another, since “we, though many, are one body in Christ, and individually members one of another.” Our promise of faithfulness is what makes mutual trust possible.

*Rom 12:4-5*

Membership is open to all who have received a call to the service of Christ in brotherly and sisterly community and who desire to follow this call with us. In order to take vows, a candidate must have reached the age of twenty-one, understood the teachings of Christ, received believer’s baptism and affirmed all points of the Apostles’ and Nicene Creeds, and been accepted by the church community after a time of testing and discernment.

*1 Jn 4:1*

*John 21:15-19; Phil 3:7-11*

**34** Those seeking membership should do so only out of love for Christ. Their vocation will become clear to them only as they obey him in the things of daily life, following him step by step on the way of discipleship.

*Luke 9:23-27; Mark 10:21*  
*John 12:24-26*  
*Acts 2:37-41*

Full surrender to Christ is the basis of discipleship. This means repentance and conversion, of which baptism is the sign. Anyone who has not yet received believer’s

자신이 가진 모든 것을 그리스도에게 드리고, 하나님과 우리의 형제자매인 동료 멤버들에게 신실하겠다는 약속을 맺습니다.

딤후 4:6-7

신 6:4-9; 11:13-14

막 3:31-35

종신 서원을 우리의 소명에서 떼어놓을 수는 없습니다. 우리는 어떤 어려움이 있더라도 바로 이 형제자매들과 함께 이 특정한 삶의 방식으로 살며 당신을 섬기라고 그리스도께서 부르셨음을 확신합니다. “우리 많은 사람이 그리스도 안에서 한 몸이 되어 서로 지체가 되었”기 때문에 서로 떨어져 살 수 없습니다. 이러한 신실의 약속은 상호 신뢰를 가능하게 합니다.

벧후 1:3-11

엡 4:1-3

롬 12:4-5

형제자매의 공동체에서 그리스도를 섬기라는 소명을 받고, 이 소명을 우리와 함께 따르기 원한다면 멤버십은 누구에게나 열려 있습니다. 만 21세 이상으로 그리스도의 가르침을 이해하고, 신자의 세례를 받았으며, 사도신경과 니케아신경의 모든 점을 고백하며, 분별과 검증의 시간을 거쳐 교회 공동체가 받아들인 사람이라면 서원을 할 수 있습니다.

요일 4:1

- 34** 멤버가 되기를 바라는 마음은 오직 그리스도를 향한 사랑에서 비롯되어야 합니다. 이들의 소명은 매일의 삶에서 그리스도께 순종하고 제자의 길을 걸으며 예수님을 한 걸음씩 따라갈 때에만 분명해질 것입니다.

요 21:15-19; 빌 3:7-11

그리스도께 모든 것을 내어 드리는 것이 제자도의 기초입니다. 이것은 세례가 상징하는 회개와 회심을 의미합니다. 신자의 세례를 받지 않은 사람은 신약 성경에서 가르치는 대로 성년에 이르면 신자의 세례를 받는 것이 그리스도의 명령임을 고려해야 합니다. 우리 교회 공동체는 예전에 다른 교회에서 받

눅 9:23-27; 막 10:21

요 12:24-26

행 2:37-41

막 16:15-16

마 28:18-20

*Mark 16:15–16*

*Matt 28:18–20*

baptism – that is, baptism after reaching the age of accountability, as taught in the New Testament – should consider that this is a command of Christ. The church community will recognize a prior baptism performed by another church so long as both we and the person concerned are convinced that the baptism was genuine.

*1 Pet 5:2; Exod 35:4–36:7*

*1 Cor 2:4–5*

*2 Cor 9:6–7; Deut 23:21–23*

*Gal 5:1*

**35** God wants voluntary service. Vows may be taken only on the basis of a well-tested decision and without any human compulsion. Anyone who cannot make this commitment freely and voluntarily should leave it alone.

*Matt 10:34–39*

No one should join for the sake of another – a man for the sake of a woman or a woman for the sake of a man, a friend for the sake of a friend, or children for the sake of their parents. Such a decision would be built on sand; it cannot endure. Instead, each one should build on the rock of Christ, seeking to please God alone.

*Matt 7:24–27*

*John 1:12–13; 3:5–8*

Birthright membership is thus out of the question. When young people who have grown up within our communities come of age, they must take time to discern God’s will for their lives, either requesting to remain with us or pursuing life experience elsewhere.

*Luke 9:57–58; 2 Cor 6:4–10*

*Luke 14:26–33*

No one should join for the sake of personal security. The sixteenth-century Hutterites warned those who came to them: “Each should first count the cost carefully as to what he has to give up....Those who would enter God’s service must be prepared to be attacked and

은 세례도 본인과 우리가 진정한 세례였다고 확신한다면 그대로 받아들입니다.

- 35** 하나님은 자발적 섬김을 원하십니다. 서원은 충분한 검증 후에 결정해야 하며 어떤 인간적 강요도 있어서는 안 됩니다. 이 헌신의 결정은 전적으로 자유롭고 자발적이어야 합니다.

벧전 5:2; 출 35:4-36:7

고전 2:4-5; 고후 9:6-7

신 23:21-23; 갈 5:1

누구도 다른 이를 위해, 예를 들어 남자가 여자를 또는 여자가 남자를, 친구가 친구를, 또는 자녀가 부모를 위해 멤버가 되려고 해서는 안 됩니다. 그런 결정은 모래 위에 지어진 것이므로 오래갈 수 없습니다. 하나님 한 분만을 기쁘시게 하도록 그리스도의 반석에 기초하여 결정을 내려야 합니다.

마 10:34-39

마 7:24-27

따라서 타고난 권리로 주어지는 멤버십이란 있을 수 없습니다. 우리 공동체에서 자란 젊은이들은 성년이 되면 자신의 삶에 대한 하나님의 뜻을 분별하는 시간을 가져야 합니다. 분별의 시간 중에는 공동체에 함께 있거나 다른 곳에서 인생 경험을 할 수 있습니다.

요 1:12-13; 3:5-8

누구도 일신의 안위를 위해 공동체에 속하려고 해서는 안 됩니다. 16세기의 후터라이트들은 그런 목적으로 오는 이들에게 이렇게 경고했습니다. “각자 먼저 포기해야 할 것을 조심스럽게 헤아려야 합니다... 하나님을 섬기기로 작정하는 이들은 하나님의 뜻이라면 박해를 당하고 그리스도의 이름과 진리를 위해 물이나 불이나 칼에 의해 죽을 준비가 되어 있어야 합니다. 지금 우리에게는 집과 머물 곳이 있지만, 오늘이나 내일 어떤 일이 일어날지 모릅니다. 따라서 좋은 날만 보고 우리 공동체의 일원이 되려고 해서는 안 됩니다. 오히려 개개인

눅 9:57-58; 고후 6:4-10

눅 14:26-33

마 5:11-12; 요 15:20

벧전 4:1



*Matt 5:11-12; John 15:20*

*1 Pet 4:1*

*Phil 1:29-30; 2 Tim 3:10-13*

to die for the truth and for the name of Christ, if it be God's will, by water, fire, or the sword. For now we have house and shelter, but we do not know what today or tomorrow will bring. Therefore no one should join for the sake of good days. Rather each must be prepared to endure evil and good with all the believers.”\*

### 36 A person enters into membership in stages:

Guests are welcome among us at the community's discretion, regardless of whether they are interested in membership. Those wishing to remain longer to seek whether God has called them to this way of life can request to stay on as novices. If the church community agrees, and the person concerned is eighteen years of age or older, he or she may be accepted for the novitiate, a time of discernment and testing.

Novices are all those eighteen years of age or older (whether baptized or not) who have requested to take part in the communal life. Novices take part fully in the daily life of the church community, but not in members' meetings. They must respect and uphold the order and spirit of our common life during their stay with us. Their novitiate can be long or short, involves no binding commitment regarding the possibility of membership, and can be broken off by either side at any time.

---

\* “Ten Points: What the Church of God Is and How One Is Led into It,” church teaching included in the Hutterian baptismal instruction known as the *Taufbüchlein* (ca. 1528–1600).

은 모든 신앙인과 더불어 선과 악을 견뎌낼 준비가 되어 있어야만 합니다.”\*

빌 1:29-30; 딤후 3:10-13

**36** 멤버가 되는 과정은 단계별로 이루어집니다.

손님들은 멤버가 되려는 관심이 있든 없든 환영을 받으며 각 공동체의 재량에 따라 우리와 함께 머물 수 있습니다. 하나님께서 자신을 이런 삶으로 부르셨는지 분별하기 원하는 사람은 수련자로서 머물기를 요청할 수 있습니다. 교회 공동체가 동의하고, 열여덟 살 이상이라면 분별과 검증의 시간인 수련 기간을 보내도록 받아들여질 수 있습니다.

수련자는 (세례를 받았는지에 상관없이) 열여덟 살 이상이며 공동의 삶에 참여하기를 요청한 이를 뜻합니다. 수련자는 교회 공동체의 일상생활에 온전히 참여하지만, 멤버 모임에는 참석하지 않습니다. 또한 함께 머무는 동안 공동생활의 질서와 정신을 존중하고 지켜야 합니다. 수련기간은 길 수도 짧을 수도 있으며 멤버십에 관해서는 서로 아무런 의무 없이 언제라도 한쪽이 수련 기간을 끝낼 수 있습니다.

수련 기간은 수련자가 신앙의 삶을 깊게 할 기회입니다. 수련자는 기도와 지적·육체적 노동을 통해 우리와 함께 하나님의 뜻을 찾는 노력을 합니다. 수련자는 멤버와 마찬가지로 재능과 일할 수 있는 능력을 교회 공동체를 위해 사용해야 하며, 자신의 노동이나 포기한 수입에 대한 보상을 받지도 않고, 요구할

마 7:7-11

\* “Ten Points: What the Church of God Is and How One Is Led into It,” church teaching included in the Hutterian baptismal instruction known as the *Taufbüchlein* (ca. 1528-1600). 한국어 미발간.

*Matt 7:7-11*

The novitiate is an opportunity for novices to deepen their life of faith. Through prayer and through intellectual and physical work they are to seek the will of God together with us. Like members, they must dedicate their talents and working strength to the church community, having no right to and receiving no remuneration for their labor or forgone income. Neither do they have any right to the return of any property they may contribute. Until accepted into membership, they retain ownership of any property not expressly contributed, but they must disclose their temporal affairs and must make arrangements with the community for how these are to be managed during their novitiate.

- 37** Novices who have become certain of their calling, have received believer's baptism, and are twenty-one or older may declare to the church community their request to take lifelong vows of membership.

*Luke 12:32-34; 18:22-30*

*Acts 4:34-35*

*Heb 12:28-29*

Before taking vows, candidates must first settle all their worldly affairs. They must give away all their property in obedience to the gospel, so that at the time of taking vows they own absolutely nothing: "...for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the proceeds of what was sold and laid it at the apostles' feet; and distribution was made to each as any had need." Our concern is not money or goods, but God-fearing hearts. Membership in any other church or denomination must be terminated. In addition, they must fully disclose their personal history, including

권리도 없습니다. 또한 기부한 재산의 반환을 요구할 권리도 없습니다. 공동체의 멤버가 되기 전까지 수련자는 명시적으로 기부하지 않은 재산의 소유권을 보유하고 있지만, 개인의 대소사 모두를 밝혀야 하며, 수련 기간에 그것을 어떻게 유지할 것인지 공동체와 상의하여 방법을 마련해야 합니다.

- 37** 수련자가 부르심에 대해 확신하고, 신자의 세례를 받은 상태에서 서스물한 살 이상이 되면 교회 공동체에 멤버의 종신서원을 하겠다고 공개적으로 요청할 수 있습니다.

서원하기 전에 후보자는 세상적 일을 모두 정리해야 합니다. 후보자는 복음에 순종해 자신의 모든 소유를 정리하고 서약할 때는 아무것도 소유하지 않아야 합니다. “땅이나 집을 가진 사람들은 그것을 팔아서, 그 판 돈을 가져다가 사도들의 발 앞에 놓았고, 사도들은 각 사람에게 필요에 따라 나누어주었다.” 우리는 돈이나 물질이 아니라 하나님을 경외하는 마음에 관심이 있습니다. 다른 교회나 교단의 멤버십도 모두 정리해야만 합니다. 덧붙여 모든 빛과 미해결된 사안들, 예를 들어 잘못된 행위와 범죄 경력 또는 처벌받을 수 있는 범법 행위, 자녀나 전前 현뻘 배우자 또는 동거인 등 다른 이에게 계속 져야 할 의무를 포함해 개인사를 모두 교회에 밝혀야 합니다. 이러한 사실을 고의로 숨기거나 소유를 남겨 놓고 멤버가 되는 것은 아주 무거운 속임의 죄가 됩니다.

눅 12:32-34; 18:22-30

행 4:34-35, 세번역

히 12:28-29

행 5:1-11

만약 종신서원의 요청이 하나님에게서 온 명확한 부르심에 근거한 것이라고 교회 공동체가 분별하면 그 사람을 공동체

all debts and outstanding commitments; any wrong dealings, criminal convictions, or acts punishable by law; and continuing obligations to anyone, including to children or to former or present spouses or partners. To enter membership while willfully hiding such matters or keeping back any possessions would be a grave sin of deception.

*Acts 5:1-11*

If the church community discerns that such a request is based on a clear call from God, it may decide to receive the candidate into membership. Membership vows are taken at a celebratory meeting of the church community where the vows are publicly professed.

### *Our Vows*

**38** The act of taking vows is a sign of giving oneself completely and binding oneself unreservedly to the service of Christ in church community. Through this solemn and public act we pledge to no longer claim anything for ourselves, out of love to Christ. Our example is Mary the mother of Jesus, who said: “Here am I, the servant of the Lord; let it be with me according to your word.”

*Luke 14:33; Num 14:24*

*Acts 4:32-33; Phil 3:7-9*

*1 Tim 6:11-12*

*Luke 1:38 NRSV*

*Matt 16:25*

*Luke 17:10*

Jesus told those who wished to follow him: “Whoever would save his life will lose it, and whoever loses his life for my sake will find it.” He also taught: “When you have done all that is commanded you, say, ‘We are unworthy servants; we have only done what was our duty.’” It is in this sense that we take our vows.

의 멤버로 받아들이기로 할 수 있습니다. 종신서원은 공동체가 모인 축하의 장에서 공개적으로 표명됩니다.

### 우리의 서약

**38** 서약을 맺는다는 일은 교회 공동체 내에서 그리스도를 섬기는 일에 자신을 완전히 드리고 미련 없이 맡기는 것을 상징합니다. 이 엄숙하고도 공개적인 행위를 통해 우리는 자신을 위하여 어떤 것도 주장하지 않겠다고 그리스도를 향한 사랑으로 약속합니다. “보십시오, 저는 주님의 종입니다. 말씀하신 대로 저에게 이루어지기를 바랍니다”라고 서약하신 예수님의 어머니 마리아가 우리의 모범입니다.

눅 14:33; 민 14:24

행 4:32-33; 빌 3:7-9

딤후 6:11-12

눅 1:38, 주교회의

예수님은 당신을 따르려는 사람들에게 말씀하셨습니다. “제 목숨을 살리려고 하는 사람은 잃을 것이며 나를 위하여 제 목숨을 잃는 사람은 얻을 것이다.” 또한 이렇게 가르치셨습니다. “이와 같이, 너희도 명령을 받은 대로 다 하고 나서 ‘우리는 쓸모 없는 종입니다. 우리는 마땅히 해야 할 일을 하였을 뿐입니다’ 하이라.” 우리는 이런 의미로 서약을 맺습니다.

마 16:25, 공동번역

눅 17:10, 새번역

**39** Vows of membership are made in the spirit of the traditional monastic vows of poverty, chastity, and obedience:

*Luke 12:32–34; 2 Cor 9:7–8*  
*Matt 6:25–32*

*Poverty:* We pledge to give up all property and to live simply, in complete freedom from possessions.

*Matt 5:27–32; 1 Cor 6:9–10*  
*Heb 13:4*  
*Matt 19:3–9*

*Chastity:* We pledge to uphold sexual purity and, if married, to stay faithful in the bond of marriage between one man and one woman for life.

*1 Pet 1:1–2*  
*John 13:13–17; Eph 5:21*

*Obedience:* We pledge to yield ourselves up in obedience to Christ and our brothers and sisters, promising to serve the church community wherever and however we are asked.

**40** Vows of membership are made publicly, to God and before the church community, by answering the following questions:

*Mark 16:15–20; Luke 12:8–9*  
*Rom 1:14–17; 15:17–20*

1. Do you promise to proclaim Jesus in word and deed, for the rest of your life?

*2 Tim 1:12*

2. Are you certain that this way of brotherly and sisterly community, based on a firm faith in God and in Jesus Christ, is the way to which God has called you?

*John 15:15–17*

*Rom 12:1–2*

3. Are you willing, for the sake of Christ, to put yourself completely at the disposal of the church community to the end of your life – all your faculties, the entire strength of your body and

**39** 멤버의 서약은 청빈과 순결, 순종이라는 전통적인 수도원 서원 정신에 따라 이루어집니다.

**청빈:** 모든 재산을 포기하고 소유로부터 완전한 자유를 얻어 단순한 삶을 살기로 서원합니다.

눅 12:32-34; 고후 9:7-8  
마 6:25-32

**순결:** 성의 순결을 유지하고 결혼을 했다면 일생 한 남자와 한 여자 사이에 맺어진 결혼의 결합을 충실히 지킬 것을 서원합니다.

마 5:27-32; 고전 6:9-10  
히 13:4  
마 19:3-9

**순종:** 그리스도와 형제자매에 대한 순종으로 우리 자신을 내어드리기를 서원하고, 어디든 어떤 일이든 요청받은 대로 교회 공동체를 섬기겠다고 서원합니다.

벧전 1:1-2  
요 13:13-17; 엠 5:21

**40** 멤버가 되는 서원은 하나님과 교회 공동체 앞에서 공개적으로 맺으며 다음의 질문에 대답함으로 이뤄집니다.

1. 형제/자매님은 평생 말과 행동으로 예수님을 선포하겠다고 약속하십니까?

막 16:15-20; 눅 12:8-9  
롬 1:14-17; 15:17-20

2. 하나님께서 형제/자매님을 하나님과 예수 그리스도에 대한 확고한 믿음에 기초한 이 형제자매의 공동체 삶으로 부르셨다고 확신하십니까?

딤후 1:12  
요 15:15-17

3. 그리스도를 위하여 자신을 전적으로 드리고 삶이 다하는 순간까지 모든 능력과 힘 그리고 현재 소유한 재산과 앞으로 상속받거나 얻게 될 재산을 교회 공동체의 처분에 맡기시겠습니까?

롬 12:1-2  
행 4:34-37



*Acts 4:34-37*

soul, and all your property, both that which you now possess and that which you may later inherit or earn?

*Matt 18:15-17*

*Luke 17:3-4; Col 3:15-16*

4. Will you accept admonition, when justified, and will you yourself admonish others if you sense within our community life something that should be clearer or would more fittingly express the will of God?

*Luke 15:7; Acts 3:17-26*

*1 Pet 4:17; Rev 2-3*

*2 Cor 7:8-13*

5. Because a living church will always be a repenting church, do you affirm and uphold the practice of church discipline, and will you be ready to ask for it yourself if necessary?\*

*Gal 6:9-10; Heb 10:23-25*

6. Are you firmly decided to remain loyal and true, bound with us in the service of love as brothers and sisters in building up church community, outreach to all people, and the proclamation of the gospel?

Upon answering yes, the new member receives the laying on of hands in the prayer that God will fill him or her anew with the Holy Spirit.

*Deut 23:21; Acts 5:4*

*Ecc 5:1-7*

**4I** Because vows of membership are made to God, no human being has the authority to dissolve them. Accordingly, if members leave our fellowship, the church community has no obligation to return any property or to remunerate them for the labor or anything else they may have contributed while they lived within it. To do so would violate the vow to

---

\* See Section 76 below.

4. 정당한 권면을 받아들이며 공동체 삶에서 더 분명해져야 할 것이 있거나 하나님의 뜻을 더 적절하게 표현할 것이 있다고 느낄 때에는 다른 이에게 권면하시겠습니까?

마 18:15-17  
눅 17:3-4; 골 3:15-16

5. 살아 있는 교회는 언제나 회개하는 교회일 것이므로 형제/자매님은 교회의 권징勸懲을 분명히 인정하고 받들며 필요할 때에는 기꺼이 권징을 요청하시겠습니까?\*

눅 15:7; 행 3:17-26  
벧전 4:17; 계 2-3  
고후 7:8-13

6. 형제/자매님은 끝까지 충실하고 진실하며, 형제자매로서 사랑의 섬김에 우리와 하나가 되어 교회 공동체를 세우고, 모든 사람에게 도움의 손길을 내밀며, 복음을 전파하기로 굳게 결심하십니까?

갈 6:9-10; 히 10:23-25

“예”라고 대답하면 안수 기도를 통해 하나님께서 그 사람을 새롭게 성령으로 채워 주시길 기도하게 됩니다.

**4I** 멤버가 되는 서약은 하나님께 하는 것이므로 어떤 사람도 무효로 만들 권한이 없습니다. 따라서 만약 멤버가 우리와의 교제에서 떠나간다면 교회 공동체는 재산을 돌려주거나 그들이 교회 공동체 안에 사는 동안 노동이나 다른 일로 이바지한 대가를 지급할 의무가 없습니다. 그렇지 않으면 모든 소유를 포기한다는 서약을 어기는 것입니다. 그런 약속에 대한 확신이 서지 않

신 23:21; 행 5:4  
전 5:1-7  
눅 9:62

---

\* 제76절 참조.

*Luke 9:62*

renounce all possessions. Any who are unsure about such a commitment should rather stay away, keep what is theirs, and leave us in peace.

*Luke 14:28–33*

*Acts 2:46–47*

While we are accountable to God and our brothers and sisters for our vows, no one should remain in our church community who does not do so “with joy and to the delight of his soul.”\* Members who leave our fellowship are provided with transitional support. Such assistance is not a right, but is offered at the discretion of the church community, as an expression of its continuing love.

### *The Responsibility of Membership*

*1 Cor 12:12–13*

**42** The church community is made manifest through the body of all members worldwide under lifelong vows. To this body each member and each local community is accountable. In all it does it must act in deepest reverence for the Holy Spirit and for the mystery of Christ’s church. The convening of this body is referred to as a “worldwide membership meeting.”

*Acts 15:1–35*

*Eph 3*

The membership of a local community (referred to as a “Bruderhof”) is only a constituent part of the worldwide body of members. Following the example of the itinerant early Christians, members must be ready to live at any Bruderhof or any other place, as the needs of the church community as a whole may require.

*Mark 16:15; Acts 16—21*

---

\* “Ten Points: What the Church of God Is and How One Is Led into It,” church teaching included in the Hutterian baptismal instruction known as the *Taufbüchlein* (ca. 1528–1600).

는다면 자신의 소유를 유지하고, 교회 공동체의 멤버가 되지 않는 것이 낫습니다.

눅 14:28-33

우리는 하나님과 형제자매들 앞에서 자신이 맺은 서약에 책임을 져야 하지만 누구도 “기쁨과 순전한 마음으로”\* 하지 않으면서 교회 공동체에 머물러서는 안 될 것입니다. 우리 공동체를 떠나는 멤버에게는 일시적인 지원이 제공됩니다. 그러한 도움은 권리가 아니라 지속적 사랑의 표현이며 교회 공동체의 재량입니다.

행 2:46-47

### 멤버의 책무

- 42** 교회 공동체는 종신 서원을 한 전 세계 멤버 전체회의를 통해 구현됩니다. 이 전체회의에 각 멤버와 지역 공동체가 속합니다. 전체회의는 모든 일에 성령과 그리스도 교회의 신비에 가장 깊은 경외심을 품고 임해야 합니다. 이 전체회의의 모임을 ‘세계 멤버회의’라고 부릅니다.

고전 12:12-13

행 15:1-35

엡 3

지역 공동체(‘브루더호프’라고 부름)의 멤버가 된다는 말은 곧 세계멤버회의의 구성원이 된다는 것을 뜻합니다. 멤버는 초대 순회 그리스도인들의 모범을 따라 교회 공동체 전체가 필요하다면 언제라도 다른 지역의 브루더호프나 그 밖의 다른 곳에서 살 준비를 해야 합니다.

막 16:15; 행 16-21

지역 브루더호프 공동체는 전체의 일부이면서도 별도의 공동체를 이루고, 고유한 이름과 특징을 지닙니다. 각 브루더호프

롬 16:5; 골 4:15

\* “Ten Points: What the Church of God Is and How One Is Led into It,” church teaching included in the Hutterian baptismal instruction known as the *Taufbüchlein* (ca. 1528-1600). 한국어 미발간.

*Rom 16:5; Col 4:15*  
*1 Cor 16:15-19*  
*Rom 15:23-33*

As part of this greater whole, each individual Bruderhof forms a distinct household, having a unique name, character, and expression. Each Bruderhof orders its own life as an individual fellowship of believers, yet in connection with its sister communities.

**43** The worldwide body of members bears the final responsibility before God for the spiritual and temporal life of the church community: its faith, unity, mission, work, church order, daily life, deeds of charity, and the education and health in body and soul of everyone in the communal household.

*Acts 6:1-7*

*Acts 11:29-30; 14:23*

*Exod 18*

*Heb 13:17*

To carry out these responsibilities, the membership appoints individual members to various tasks of leadership, giving them its trust and authorizing them to represent it inside and outside the church community. They are accountable to the body of members in the fear of God for the tasks entrusted to them.

*1 Pet 2:5-9*

*Eph 4:11-13*

*Jas 4:17; Rom 14:22-23*

**44** In keeping with the biblical teaching of the priesthood of all believers, the collective responsibility for the spiritual life of church community rests on each member individually, as a matter of conscience. Our common life belongs to Christ; each member must ensure that nothing but Christ's love fills and guides us.

*Heb 3:12-13; 10:24-25*

*Col 1:28-29*

No excuse relieves any member of this responsibility. If anything is wrong in the church community, every member without exception has the responsibility before God to work tirelessly to reestablish the rule of

는 삶을 고유하게 꾸려 나가되 다른 자매 공동체들과 연결되어 살아갑니다.

고전 16:15-19

롬 15:23-33

- 43** 세계멤버회의는 교회 공동체의 영적·실질적 삶에 대해 하나님 앞에 최종 책임을 집니다. 교회 공동체의 신앙, 일치, 선교, 일, 교회의 질서, 일상의 삶, 구제사역, 그리고 공동체에 사는 모든 사람의 몸과 영혼의 교육과 건강을 돌보는 것입니다.

행 6:1-7

이러한 책무를 수행하기 위해 멤버회의는 개개 멤버들에게 다양한 지도자의 역할을 맡기고 신임하여 교회 공동체를 안팎으로 대표할 수 있는 권위를 줍니다. 이들은 전체회의에 보고할 의무를 지며 하나님을 두려워하는 마음으로 자신에게 맡겨진 임무를 감당합니다.

행 11:29-30; 14:23

출 18

히 13:17

- 44** 만인 제사장직이라는 성경의 가르침에 따라 교회 공동체의 영적인 삶에 대한 집단의 책임은 양심의 문제로서 각 멤버가 지게 됩니다. 우리 공동의 삶은 그리스도에게 속하므로 각 멤버는 그리스도의 사랑만이 우리를 채우고 인도하도록 살아야 합니다.

벧전 2:5-9

엡 4:11-13

약 4:17; 롬 14:22-23

어떤 이유로도 멤버는 이 책임에서 벗어날 수 없습니다. 만약 교회 공동체 안에 어떠한 잘못이 있다면 모든 멤버는 예외 없이 우리 가운데 그리스도의 통치를 다시 세우기 위해 끊임없이 노력해야 할 책임을 하나님 앞에 집니다. 문제가 바로 잡힐 때까지 겸허하게 인내하고, 사람을 두려워하지 않으며, 물러서지 않고 노력과 희생을 아끼지 않아야 합니다. 교회 공동체는 이렇듯 멤버 각자의 신앙에 달려 있습니다.

히 3:12-13; 10:24-25

골 1:28-29

고후 2:4

행 20:26-35; 빌 4:1-3

엡 4:16

*2 Cor 2:4*  
*Acts 20:26-35; Phil 4:1-3*  
*Eph 4:16*

Christ among us. This means persevering in humility, without fear of man, sparing no effort or sacrifice, until the matter is set right. The church community thus depends on the faith of each member.

*Titus 3:10-11*  
*1 Jn 2:19; 3 Jn 1:9-11*

**45** There are times when a member estranges himself or herself from the church community, for example by leaving its fellowship or by willfully violating his or her vows. Any member so estranged ceases to be a member in good standing.

Only members in good standing are to be regarded as members in the sense described in these pages; in particular, only they may participate in the life of the church community, remain on the grounds of a Bruderhof, serve in positions of spiritual or temporal responsibility, or represent the church community publicly.

*Jude 1:20-23; Jas 5:19-20*

In case of doubt, it is for the body of members, spoken for by its appointed leadership, to declare whether or not a person is a member in good standing. We will go to great lengths to reconcile with any member not in good standing, in the hope that he or she may be restored to full fellowship.

### *A Variety of Gifts*

*1 Cor 12:4-7*

**46** In our fellowship, “there are varieties of gifts, but the same Spirit; and there are varieties of service, but the same Lord; and there are varieties of working, but it is the same God who inspires them all in every one. To each is given the manifestation of the Spirit for

- 45** 때로는 멤버 중 누군가 교회 공동체로부터 스스로 떨어져 갈 수 있습니다. 예를 들어 교회 공동체와의 교제를 떠나거나 의도적으로 자신의 서약을 어기고 교회 공동체로부터 떨어져 간 사람은 온전한 멤버의 자격을 잃게 됩니다.

딤후 3:10-11

요일 2:19; 요삼 1:9-11

온전한 멤버의 자격을 지니고 있는 사람만이 이 문서에 묘사한 의미의 멤버입니다. 이러한 멤버만이 교회 공동체의 삶에 참여하고, 브루더호프 공동체 내에 머물며, 영적·실질적 문제에 책임을 맡아 섬기고 교회 공동체를 공적으로 대표할 수 있습니다.

만약 어떤 사람의 멤버 자격에 의문이 제기되면, 멤버회의가 그 문제를 살펴서 그 사람이 온전한 멤버 자격을 지녔는지 아닌지 임명된 지도자들을 통해 공표합니다. 온전한 멤버의 자격을 잃은 사람이 있다면 우리는 완전한 교제를 회복하길 희망하며 화해를 이루기 위해 최선의 노력을 다할 것입니다.

유 1:20-23; 약 5:19-20

## 은사의 다양함

- 46** 우리의 교제 안에서 “은사는 여러 가지지만 성령은 같은 성령이십니다. 직분은 여러 가지지만 주님은 같은 주님입니다. 활동은 여러 가지지만 모든 사람 안에서 모든 활동을 일으키시는 분은 같은 하느님이십니다. 하느님께서 각 사람에게서 공동선을

고전 12:4-7, 주교회의



*Rom 12:3-8*

*1 Cor 13:13; Gal 5:6*

*John 13:1-17; Gal 5:13*

*1 Tim 3:8-13; 5:1-16*

*John 15:8; 1 Pet 2:12*

*2 Cor 12:8-9; Jer 9:23-24*

*Phil 2:12-13; 3:12-14*

*John 3:27-30*

*Matt 5:3; 1 Cor 1:18-31*

the common good.” Some members receive the gift to teach, some to counsel and encourage, some to proclaim the gospel, some to praise God through music and art, some to care for the needy, some to contribute in other practical ways. But the greatest gift, offered to each of us, is the ability to love.

Just as the various parts of the human body work together selflessly, so the members of Christ’s body should serve one another. Each Bruderhof, in connection with its sister communities, appoints brothers and sisters to be responsible for the various spiritual and practical aspects of the common life: pastoral leadership; stewardship of money and goods; education of children and youth; work departments such as the farm, workshop, kitchen, and offices; and hospitality. In this, we follow the example of the early church with its elders and overseers, deacons and deaconesses, teachers, and widows.

**47** Whatever our gifts and responsibilities, we must use them to advance God’s glory, never our own. God can work through us only if our personal power – our desire for influence, recognition, and success – is dismantled and put away. This does not happen in a single heroic decision, but piece by piece, through the constant working of grace. If we assert our own power even a little, God’s spirit and authority will retreat from our lives to the same degree. But if we are spiritually poor, he can use us as his instruments to build up his church.

위하여 성령을 드러내 보여 주십니다.” 어떤 이는 가르치는 은사를, 어떤 사람은 상담하고 격려하는 은사를, 다른 이는 복음을 선포하는 은사를, 음악과 예술을 통하여 하나님을 찬양하는 은사를, 도움이 필요한 이를 보살피는 은사를, 그리고 실제적 방법으로 이바지하는 은사를 받았습니다. 하지만 우리가 받은 가장 큰 은사는 사랑하는 능력입니다.

롬 12:3-8

고전 13:13; 갈 5:6

몸의 다양한 부분이 하나로 움직이듯 그리스도의 몸 된 멤버들도 서로 섬겨야 합니다. 각 브루더호프 공동체는 다른 자매 공동체들과 연계하여 공동생활의 다양한 영적·실제적 측면을 책임질 형제자매를 임명합니다. 예를 들면 목회 리더십, 재화와 물질의 청지기적 관리, 어린이와 청소년 교육, 농장, 공장, 식당, 사무실 같은 작업 부서와 손님 대접 등이 있습니다. 우리는 이러한 일에 초대 교회의 장로와 감독, 남녀 집사, 교사 그리고 과부들의 모범을 따릅니다.

요 13:1-17; 갈 5:13

딤후 3:8-13; 5:1-16

- 47** 어떤 은사가 있든 어떤 책무를 지든 자기 자신이 아니라 하나님의 영광을 드러내는 데 사용해야 합니다. 자신의 능력, 즉 영향력을 발휘하고, 인정받고, 성공하려는 욕망이 해체되고 죽은 후에야 하나님이 우리를 통하여 일하십니다. 이것은 단 한 번의 영웅적 결정이 아니라 꾸준한 은총의 역사를 통해 서서히 일어납니다. 만약 자신의 힘을 조금이라도 주장한다면 하나님의 영광과 권위는 우리의 삶에서 그만큼 멀어지게 됩니다. 우리가 영적으로 가난할 때 하나님은 당신의 교회를 세우는 도구로 우리를 사용하실 수 있습니다.

요 15:8; 뱀전 2:12

고후 12:8-9; 뱀 9:23-24

빌 2:12-13; 3:12-14

요 3:27-30

마 5:3; 고전 1:18-31

*Pastoral Leadership*

**48** The service of pastoral leadership was instituted by Christ himself when he made the apostle Peter the shepherd of the first church, asking him, “Do you love me?” and commanding him, “Feed my sheep.” We affirm the shepherd’s task in this sense as a gift of God to the church.

*John 21:15–19*

*1 Thess 5:12–13; Heb 13:17*

**49** Leadership must be based on trust. Such trust has to be earned; no one can demand it as a right by virtue of office. Pastoral leadership does not depend on fixed offices, natural talents, or seminary training, but on God’s grace and the working of the Spirit. Not even the most gifted person has anything to say in the church community if what he represents is himself.

*1 Cor 9:1–18*

*Eph 4:7–13; Num 11:24–25*

*1 Sam 16:14*

*2 Cor 3:4–6; 4:5*

A person entrusted with leadership must always let himself be guided by the Holy Spirit. He must remain deeply humble and must honor and respect the body of members. Under no circumstances may he force anything on those around him; he is not placed in this task to control or dominate, but to serve. When Jesus entrusted his church to Peter, he did not give him any rights over the other disciples. Instead he taught: “The rulers of the Gentiles lord it over them, and their great ones are tyrants over them. It will not be so among you; but whoever wishes to be great among you must be your servant, and whoever wishes to be first among you must be your slave; just as the Son of Man came not to be served but to serve, and to give his life a ransom for many.”

*John 14:26; Zech 4:6*

*Num 12:3*

*2 Cor 1:24; 1 Thess 2:7–12*

*1 Pet 5:3; 2 Tim 2:24–26*

*Matt 20:25–28 NRSV*

### 목회 리더십

**48** 목회 리더십이라는 섬김의 자리는 그리스도가 사도 베드로를 첫 교회의 목자로 삼으시면서 직접 마련하셨습니다. 예수님은 베드로에게 “내가 나를 사랑하느냐”라고 물으시고 “내 양을 먹이라” 하고 명령하셨습니다. 이런 의미에서 우리는 목자의 임무란 하나님이 교회에 주시는 선물임을 확증합니다.

요 21:15-19

살전 5:12-13; 히 13:17

**49** 리더십은 반드시 신뢰에 바탕을 두어야만 합니다. 그런 신뢰는 사람들로부터 얻는 것이지 아무도 직위를 가지고 권리로 요구할 수 없습니다. 목회 리더십은 고정된 직위나 타고난 재능, 또는 신학 교육이 아니라 오로지 하나님의 은혜와 성령의 일하심에 달려 있습니다. 아무리 뛰어난 사람일지라도 자기 자신을 내세운다면 교회 공동체에 아무런 도움이 되지 못합니다.

고전 9:1-18

엡 4:7-13; 민 11:24-25

삼상 16:14

고후 3:4-6; 4:5

리더십을 맡은 사람은 스스로 늘 성령의 인도를 받아야만 합니다. 깊이 겸손해야 하며 멤버회의를 존중해야 합니다. 어떠한 상황에서도 주위 사람에게 강요해서는 안 됩니다. 통제하거나 군림하라고 임무를 맡긴 게 아니라 섬기라고 맡겼기 때문입니다. 예수님이 베드로에게 당신의 교회를 맡기실 때 다른 제자들을 부리는 권리를 주시지 않으셨습니다. 대신에 이렇게 가르치셨습니다. “세상에서는 통치자들이 백성을 강제로 지배하고 높은 사람들이 백성을 권력으로 내리누른다. 그러나 너희는 그 래서는 안 된다. 너희 사이에서 높은 사람이 되고자 하는 사람은 남을 섬기는 사람이 되어야 하고 으뜸이 되고자 하는 사람은 종이 되어야 한다. 사실은 사람의 아들도 섬김을 받으려 온 것이 아니라 섬기러 왔고 많은 사람을 위하여 목숨을 바쳐 몸값을 치르러 온 것이다.”

요 14:26; 눅 4:6

민 12:3

고후 1:24; 살전 2:7-12

벧전 5:3; 딤후 2:24-26

마 20:25-28, 공동번역

**50** Because pastoral leadership means service, we call those who carry this responsibility “servants of the Word.”

*1 Tim 2:11–12; 3:1–7*  
*Titus 1:5–9*

According to the New Testament, this task can be given only to a brother who fulfills scriptural requirements as regards his personal conduct and life of faith.

Any brother who is baptized and has taken membership vows can be suggested for the service of the Word by any other member, and if the church community agrees, he may be appointed. If he is married, he does this service together with his wife, who shares and is essential to his particular obligation to care for souls. An appointment to the service of the Word is made on a trial basis. If after a time of testing and preparation a brother’s service is unanimously recognized as given by God, the appointment will be publicly confirmed through the laying on of hands on him and his wife, conferring the authority of the church.

*Acts 14:21–15:2*  
*Acts 18:26; 1 Cor 9:5*  
*2 Cor 12:15*

*1 Tim 4:14*

*Acts 14:23; 20:17*

Each Bruderhof usually has several servants of the Word. They work together as a pastoral team among themselves and with the other brothers and sisters who are responsible for the various spiritual and temporal aspects of the common life.

*1 Pet 5:1–4; 1 Tim 4:12–16*

**51** The task of a servant of the Word is to care for all in the church community in body and soul and to witness to the gospel.

*John 21:15–17*

A servant of the Word’s main concern should be pastoral care. He and his wife are called to bear the compassion of Christ toward each person, with the goal

**50** 목회 리더십은 섬김을 뜻하기 때문에 우리는 이러한 책무를 지는 이들을 “말씀의 종”이라고 부릅니다. 신약성경에 따라 이 임무는 성경이 요구하는 몸가짐과 믿음의 삶을 사는 형제에게만 주어집니다.

딤후 2:11-12; 3:1-7

딤후 1:5-9

세례를 받고 멤버의 서약을 한 형제를 다른 멤버가 말씀의 종으로 제안할 수 있고, 교회 공동체가 동의하면 말씀의 종으로 임명됩니다. 그 형제가 결혼을 한 사람이면 아내와 함께 섬기며, 영혼을 돌보는 의무를 함께 지는 아내는 이 일에 없어서는 안 될 중요한 역할을 합니다. 이때 말씀의 종은 검증기간을 두고 임명됩니다. 검증과 준비 기간을 거친 뒤 그 형제의 섬김이 하나님에게서 온 것이라고 만장일치로 인정되면 교회는 안수기도로 그 형제와 아내에게 교회의 권위를 부여하고 공개적으로 임명을 확정합니다.

행 14:21-15:2

행 18:26; 고전 9:5

고후 12:15

딤후 4:14

브루더호프에는 보통 몇 명의 말씀의 종이 있습니다. 그들은 목회 팀을 이루어 협력하며 공동의 삶에서 다양한 영적·실제적 책임을 지는 형제자매들과 함께 일합니다.

행 14:23; 20:17

**51** 말씀의 종이 맡은 임무는 교회 공동체 안에 사는 모든 이들의 몸과 영혼을 돌보고 복음을 증거하는 것입니다.

딤후 5:1-4; 딤후 4:12-16

말씀의 종이 가장 주의를 기울여야 할 일은 목자적 보살핌입니다. 말씀의 종과 그의 아내는 각 사람을 긍휼히 여기는 그리스도의 마음을 품고, 그 사람이 복음의 삶을 충만하게 꽃피우도록 도우라는 부르심을 받았습니다. 이 두 사람은 조언을 구하거나 죄의 고백을 통해 자유를 찾으려 오는 사람을 상담하고 안내할 때 그 사람의 영혼을 존중해야 하며 성령의 인도를 받고자 간구해야 합니다.

요 21:15-17

요 10:10

행 20:28-35; 갈 6:1

약 5:14-16

*John 10:10*

*Acts 20:28–35; Gal 6:1*

*Jas 5:14–16*

*1 Cor 2:12–16*

*Matt 16:18–19*

*Matt 28:18–20*

*2 Tim 4:1–5*

*1 Pet 2:9*

*Gal 6:2; Phil 1:27–28*

*Eph 4:11–13*

that each one can flourish with the fullness of life of the gospel. They both must seek to be led by the Spirit in offering counsel and guidance in reverence for any soul who turns to them for advice or to find freedom from sin through confession.

A servant of the Word is charged to express that which is from God and which moves in the hearts of the members. He is authorized to baptize, to serve the Lord's Supper, to perform weddings, and to pronounce forgiveness of sins. A servant of the Word must be ready at all times to be sent out to proclaim the gospel, wherever the church community may send him.

Ultimately, carrying out the service of the Word simply involves a sharpening and intensification of the responsibilities laid on every member. This also holds true the other way around: every member is called to carry out the shepherd's task in his or her own family and sphere of life, caring for souls and proclaiming the gospel.

**52** Just as a ship needs a helmsman, so the church community needs clear leadership. For this reason, the body of members unanimously commissions one brother for the shepherd's task for the church community as a whole, to serve together with his wife for as long as he is able. Known as the elder, he is entrusted to the fullest degree with the care of souls, the spiritual oversight of all communities, the order and authority of the church, and the proclamation of the gospel.

말씀의 좋은 멤버들의 마음속에서 일어나는 것과 하나님에게서 온 것을 표현하라는 임무를 받았습니다. 세례를 베풀고, 성찬식을 받들며, 결혼식을 주례하고, 죄의 용서를 선포할 권한을 받았습니다. 말씀의 좋은 교회 공동체가 보내는 곳이라면 언제나 어디든지 나가 복음을 선포할 준비가 되어 있어야 합니다.

고전 2:12-16

마 16:18-19

마 28:18-20

딤후 4:1-5

궁극적으로 말씀의 종이라는 섬김은 다름이 아닌 모든 멤버에게 주어진 책무를 뚜렷하게 하고 강화하는 일입니다. 마찬가지로 모든 멤버는 자신의 가정과 삶의 영역에서 목자의 임무를 수행하고 영혼을 보살피고 복음을 선포하라는 부름을 받았습니다.

벧전 2:9

갈 6:2; 빌 1:27-28

**52** 배에 조타수가 필요하듯이 교회 공동체에도 분명한 지도력이 필요합니다. 이런 이유로 멤버회의는 만장일치로 한 명의 형제에게 교회 공동체 전체를 섬기는 목자의 임무를 맡겨서 아내와 함께 그 일을 그가 감당할 수 있을 때까지 섬기게 합니다. 이런 역할을 하는 사람이 장로이며 그에게는 영혼을 돌보는 일, 모든 공동체의 영적인 사안을 감독하는 일, 교회의 질서와 권위, 그리고 복음 선포에 관한 전적인 신임이 주어집니다.

엡 4:11-13

다른 모든 말씀의 종들과 같이 장로도 멤버들을 통해서 말씀하시는 성령의 인도를 따라야 합니다. 스스로 고립되거나 자기 개인의 능력을 믿어서는 안 됩니다. 장로가 지극히 겸손하게 멤버회의와 다양한 임무를 맡으라고 임명된 이들과 긴밀히 협력할 때 모든 일이 분명한 방향을 찾게 됩니다.

고전 2:1-5; 고후 3:4-6



Like every other servant of the Word, the elder must follow the guidance of the Holy Spirit speaking among the members. He must not isolate himself or put his trust in his own abilities. In deep humility and in close cooperation with the body of members and all those it has appointed to various tasks, a clear direction in all matters can be found.

*1 Cor 2:1-5; 2 Cor 3:4-6*

*Titus 1:5* **53** To support the elder in his task, the members may appoint servants of the Word as bishops who care for the communities in a particular geographic region. Bishops are responsible not just to the members of the communities they serve, but to the elder and the worldwide body of members.

**54** If anyone appointed to a service of leadership falls into serious sin or abuses his position, or if his service is ineffective or harmful, he should lay it down, or he will be relieved of his service by the body of members. In accordance with our vows, each member has a duty to intervene if someone is misusing a position of leadership.

*1 Tim 5:20*

*3 Jn 1:9-10*

If there is a question of relieving the elder of his service, this step, in light of its seriousness, can be taken only by the worldwide body of members after meeting day by day for prayerful consideration and in the fear of God, heedful of Scripture's warning never to admit a charge against a church leader except on the evidence of two or three witnesses.

*1 Tim 5:19*

**53** 멤버들은 장로의 임무를 지원하기 위해 말씀의 종 중에서 어떤 사람을 특정한 지리적 공간에 있는 공동체들을 보살피도록 감독으로 임명할 수 있습니다. 감독은 자신이 섬기는 공동체의 멤버들만이 아니라 장로와 세계멤버회의에도 책임을 집니다.

딤후 1:5

**54** 만약 지도자로 섬기도록 임명된 사람이 심각한 죄악에 빠지거나 자신의 직위를 남용하는 경우, 혹은 사역이 무익하거나 해롭다면 그는 섬김의 책무를 내려놓아야 하며, 그렇지 않으면 멤버회의가 그를 직무에서 떼어놓을 수 있습니다. 우리의 서약에 따라 각 멤버는 어떤 사람이 지도자의 직위를 남용할 때에는 개입할 의무가 있습니다.

딤후전 5:20

요삼 1:9-10

만약 장로를 그 직무에서 해제하자는 의견이 제기되면 사안의 중대성에 비추어 그 일을 세계멤버회의에서만 다룰 수 있는데, 그때는 하나님을 두려워하는 마음으로 날마다 모여 기도하며 신중히 고려해야 합니다. 또한 두세 사람의 증인 없이는 교회의 지도자에 대한 고발을 받지 않도록 한 성경의 경고를 명심해야 합니다.

딤후전 5:19

**55** In a church united by love, the service of leadership will always point to Christ. Among us we know no difference in rank. We are all brothers and sisters, all members of the one body, each serving the other. Governing this body is its sole head, Jesus Christ.

*Col 1:28-29*

*Matt 23:8-12*

*Eph 1:22-23*

### *Making Decisions*

**56** Decisions in the church community should be the expression of a unanimity freely arrived at through common discernment and prayer within the fellowship of believers. Unanimity in decision-making is a fruit of the unity of the body of Christ, to which we seek to belong. It comes from listening together to God's Spirit, who speaks the same message to all who desire to hear him, in practical as well as spiritual questions.

*Acts 15:1-35*

*Acts 4:31-32; Eph 4:1-6*

*John 16:13*

We therefore reject decision-making by democratic or congregational vote. The rule of human opinions, whether of the majority or the minority, is the enemy of the rule of the Holy Spirit, and accordingly the checks and balances of representational government are not of God's kingdom.

*1 Cor 1:10-17*

**57** Unanimity in the Spirit is not conformity. It cannot be manufactured through consensus-building, persuasion, or pressure. In our experience, the dissent of a single voice has at times proved to be prophetic. Members must be able to speak their minds freely, especially in matters of conscience. A false unanimity produced by conformism or fear drives away the spirit of Christ.

*Rom 12:3-8; 1 Pet 4:10-11*

*Rom 14; 1 Cor 8*

- 55** 사랑으로 연합된 교회에서 리더십으로 섬기는 이들은 언제나 사람들을 그리스도께 인도할 것입니다. 우리 사이에 지위의 차이란 없습니다. 모두 형제자매이며 한 몸의 일부로 서로를 섬깁니다. 이 몸을 다스리시는 분은 유일한 머리 되신 예수 그리스도입니다.

골 1:28-29

마 23:8-12

엡 1:22-23

### 결정을 내릴 때

- 56** 교회 공동체에서 내리는 결정은 믿는 사람들의 교제 안에서 공동의 분별과 기도를 통하여 아무런 압력 없이 자유롭게 결정된 만장일치의 표현이어야 합니다. 만장일치는 우리가 속하기 바라는 그리스도의 몸이 일치의 열매를 이룬 것입니다. 만장일치는 하나님의 영에 함께 귀를 기울일 때 가능하며 하나님의 영은 간절히 듣기를 바라는 모든 이들에게 실질적 문제와 영적 문제 모두에 똑같은 메시지를 주십니다.

행 15:1-35

행 4:31-32; 엡 4:1-6

요 16:13

그러므로 우리는 민주적 투표나 회중 투표를 통한 의사결정을 거부합니다. 인간적 의견에 기반을 둔 통치는 다수에 의한 것이든 소수에 의한 것이든 성령의 통치에 반합니다. 따라서 대의 통치의 통제와 균형은 하나님 나라의 것이 아닙니다.

고전 1:10-17

- 57** 성령 안에서의 만장일치란 획일적 순응이 아닙니다. 합의 형성과 설득, 또는 압력 등을 통해 만들어 낼 수도 없습니다. 우리는 단 한 사람의 반대가 때로 예언자의 목소리였음을 깨달은 적이 있습니다. 멤버들은 자신들의 생각, 특히 양심의 문제를 자유롭게 말할 수 있어야 합니다. 획일화 또는 두려움으로 조장된 만장일치는 그리스도의 영을 쫓아냅니다.

롬 12:3-8; 벧전 4:10-11

롬 14; 고전 8

*Phil 3:15–16*

If we are unable to come to agreement, the reason may simply be that the moment is not yet ripe for a decision, or it may be that members feel differently on a particular matter of conscience. In that case, the matter should be left open for the time being. Then the Spirit must lead us to a common conviction that each can embrace naturally and from the heart.

*Titus 1:10–14*

On the other hand, a lack of unanimity may be caused by something quite concrete that is blocking us from hearing God’s will together – for instance, wounded vanity, hidden grudges, selfishness, or arrogance on the part of many or a few. In that case, these hindrances must be recognized and overcome, so that we do not become guilty of disobeying the Spirit out of human pettiness.

*1 Thess 5:19; Eph 4:29–30*

*2 Cor 8*

**58** Local communities are autonomous in directing their day-to-day administration. Nevertheless, they serve in connection with sister communities around the world. We entrust each bishop with oversight for the communities within his assigned region and the elder with general oversight for all communities, exceeded only by the authority of the body of members at a worldwide membership meeting. The elder is the authorized spokesman of the body of members. He will honor local communities’ decisions as having great weight, yet he may object to them or even set them aside until the body of members has considered the matter. Each member is free at any time to bring his or her concerns directly to the regional bishop or to the elder.

만약 어떤 일이 합의에 이르지 못한다면 그저 아직 결정을 내릴 때가 아니기 때문일 수도 있고, 양심이 결린 특정한 사안이어서 멤버들이 서로 다르게 느끼기 때문일 수도 있습니다. 그때는 잠시 그대로 두어야 합니다. 성령이 각자의 마음으로부터 우리나라와 자연스럽게 받아들일 수 있는 공동의 확신으로 이끄셔야 합니다.

빌 3:15-16

때로는 하나님의 뜻을 함께 듣지 못하게 우리를 막는 어떤 구체적인 것 때문에 만장일치에 이르지 못할 수도 있습니다. 예를 들어 몇몇 또는 많은 이들의 상처받은 허영심, 숨겨진 원한, 이기심, 또는 교만이 그렇습니다. 그런 경우에는 방해물을 인식하고 극복해 사소한 인간적 감정 탓에 성령에 불순종하는 잘못을 저지르지 않아야 합니다.

딤후 1:10-14

살전 5:19; 엡 4:29-30

- 58** 지역 공동체들은 일상의 운영을 자율적으로 해나가되 전 세계의 자매 공동체들과 연결되어 섬겨 나갑니다. 우리는 각 감독에게 자신에게 맡겨진 지역의 공동체들을 감독하고, 장로에게는 모든 공동체를 전체적으로 감독할 권한을 맡깁니다. 장로의 권한보다 우위에 있는 것은 오직 세계 멤버 모임에서 멤버 회의가 갖는 권한뿐입니다. 장로는 멤버회의의 공식 대변인입니다. 장로는 지역 공동체들의 결정을 무게 있게 여기고 존중하지만, 그런 결정에 반대하거나 해당 문제를 멤버회의가 고려할 때까지 보류시킬 수도 있습니다. 각 멤버는 언제라도 자유롭게 자신의 우려를 지역의 감독이나 장로에게 직접 제기할 수 있습니다.

고후 8

*No Law but Love*

*Matt 22:35-40; 2 Jn 1:5*

*Jas 2:8; Gal 5:14*

*Matt 18:15-20*

*Eph 4:25-27*

*Matt 5:23-24*

*Jas 4:11-12*

*Luke 17:3-4; 2 Cor 6:11-13*

*Gen 42-50*

*1 Thess 5:14; Col 3:16*

*Acts 15:36-41; Gal 2:1-14*

**59** There is no law but that of love.\* Love is joy in others. To preserve this love, Christ teaches us to speak directly to our brother or sister whenever there is anything between us. We are to make peace with our brother or sister before the sun goes down; Christ even warns us to stay away from common prayer until we have done so: “If you are offering your gift at the altar, and there remember that your brother has something against you, leave your gift there before the altar and go; first be reconciled to your brother, and then come and offer your gift.”

It is therefore out of the question for someone in our community to hold something against a brother or sister or to talk behind his or her back. Relationships within and to the church community are spiritual bonds based on trust and on the readiness to forgive again and again.

**60** Like the early Christians and those faithful to their example through the ages, we insist on the need for mutual fraternal admonition. Misunderstandings, conflicts, and honest differences of opinion are bound to arise, and this does not surprise or disturb us. But whenever there is tension between brothers and sisters, we must use the way of direct address taught by Christ. We owe this service to anyone in the church

---

\* House rule of the first Bruderhof community in Sannerz, Germany (1925).

## 사랑의 법

**59** 사랑의 법 외에 다른 법은 없습니다. 사랑은 다른 이들 안에서 기쁨을 찾는 것입니다.\* 그리스도는 이런 사랑을 지키려면 형제자매 사이에 어떤 갈등이 있을 때 언제나 직접 얘기하라고 가르치십니다. 해가 지기 전에 형제자매와 평화를 이뤄야 합니다. 그리스도는 심지어 화해를 이루기 전까지는 공동 기도를 삼가라고 경고하셨습니다. “그러므로 제단에 예물을 드려야 할 때에 너에게 원한을 품고 있는 형제가 생각나거든 그 예물을 제단 앞에 두고 먼저 그를 찾아가 화해하고 나서 돌아와 예물을 드려라.”

마 22:35-40; 요이 1:5

약 2:8; 갈 5:14

마 18:15-20

엡 4:25-27

마 5:23-24, 공동번역

그러므로 우리 공동체에서 어떤 이가 형제자매에 대하여 원한을 갖는다가나 뒤에서 험담하는 것은 생각할 수 없는 일입니다. 우리가 교회 공동체 안에서 맺고 교회 공동체와 이루는 관계는 거듭해서 용서하는 마음가짐에 바탕을 둔 영적 연합과 신뢰입니다.

약 4:11-12

눅 17:3-4; 고후 6:11-13

창 42-50

**60** 초대 기독교인들과 오랜 세월 이들의 모범을 따라 산 사람들처럼 우리도 형제애에 기반을 둔 상호 권면을 강조합니다. 오해와 갈등, 솔직한 의견의 차이는 일어날 수밖에 없으며 그런 일들이 우리를 놀라게 하거나 가로막을 수 없습니다. 그러나 형제자매 사이에 긴장이 있을 때는 반드시 그리스도가 가르치신 대로 직접 대화해야만 합니다. 교회 공동체 안에서 어떤 이의 실제 또는 가상의 결점이 우리 안에서 부정적 반응을 불러일으킬 때, 우리는 그 사람에게 이런 식으로 섬길 의무를 집니다. 꾸

살전 5:14; 골 3:16

행 15:36-41; 갈 2:1-14

\* 독일 자네츠에 처음 있었던 브루터호프의 규칙(1925).



community whose real or imagined weaknesses cause a negative reaction in us. A frank word spoken and received in love and humility serves only to deepen friendship and renew trust. If our concern turns out to be unjustified, so much the better.

*Matt 18:17-18*

If two people are unable to come to peace on their own, it is necessary to take the additional steps that Jesus sets forth in Matthew 18: first to draw in one or two others to help; and then, as a last resort, to lay the situation before the church to be resolved by its authority. According to Christ's teaching, anyone who refuses at that point to listen even to the assembled church should leave and go his or her own way.

*Rom 16:17-20; 1 Cor 1:10-13*

*1 Tim 5:19-20*

Likewise, if there is division in the church community or abuse of authority by its leadership, the matter will if necessary be brought before the worldwide body of members for final resolution, in the prayer that the Spirit may lead to clarity, repentance, and renewed love. All conflicts within the church community can and must be settled in this way. In accordance with Scripture, they may never be taken to any adjudicator outside the church community, certainly not to a court of law.\*

*Matt 5:25-26; 1 Cor 6:1-8*

---

\* A criminal act by anyone living on a Bruderhof is not an internal church matter and will be subject to legitimate state authority.

믿음이 솔직히 말하고 사랑과 겸손으로 받아들이면 분명 우정이 깊어지고 신뢰가 새로워집니다. 만약 우리의 염려가 기우로 드러난다면 그것은 더욱 좋은 일입니다.

만약 두 사람이 서로 평화를 이룰 수 없을 때는 예수님이 마태복음 18장에서 제시하신 추가 조치를 따를 필요가 있습니다. 우선 다른 사람을 한두 명 더 불러서 그들의 도움을 받고, 최후의 수단으로 그 상황을 교회 앞에 내놓고 교회의 권위로 해결합니다. 심지어 함께 모인 교회의 말도 듣기를 거부한다면 그 사람은 그리스도의 가르침대로 우리를 떠나 자신의 길을 가야 할 것입니다.

마 18:17-18

마찬가지로 만약 교회 공동체 안에 분열이 있거나 지도자가 권한을 남용하는 경우에는 필요하다면 우리는 성령께서 명확함과 회개, 새로운 사랑으로 이끌어 주시기를 기도하는 마음으로 세계 멤버회의에서 최종 해결책을 이끌어 낼 수 있습니다. 교회 공동체 안의 모든 갈등은 이런 방식으로 해결 가능하며 꼭 그렇게 해결해야만 합니다. 성경에 적힌 대로 이런 갈등 때문에 교회 공동체 바깥의 다른 재판관 앞, 특히 법정까지 가는 일이 절대 있어서는 안 됩니다.\*

롬 16:17-20; 고전 1:10-13

딤후 5:19-20

마 5:25-26; 고전 6:1-8

---

\* 브루터호프에 사는 이가 범죄행위를 저지르는 것은 교회의 내부 문제가 아니고 정부 당국의 법적인 권한에 속하는 문제입니다.



## CHURCH ACTIONS

*Is 55:6-11; Rom 11:33-36*

*Eph 3:17-21*

*Matt 13*

**61** The kingdom of God is not a concept, but a living reality that surpasses human understanding. To explain this mystery, Jesus used parables – simple stories from everyday life. In the same way, he instituted certain simple actions for his church as signs of the power of his kingdom: the washing with water in baptism; the communal breaking of bread and drinking of wine at the Lord’s Supper; the laying on of hands to pronounce forgiveness or pray for healing; the granting of church discipline and reacceptance; and the joining of husband and wife in marriage. Since early Christian times, these actions have been known as sacraments: sacred symbols that give visible form to the hidden reality of Christ in our midst.

*Acts 8:17-21*

*Jas 5:13-16*

These symbolic actions are nothing miraculous in themselves. Instead, they are signs of the prayer of the united church interceding for God to act, illustrating the working of Christ. They are seals of the authority

# 5

## 교회 예식

**61** 하나님 나라는 추상적 개념이 아니라 인간의 이해를 뛰어넘는 살아 있는 현실입니다. 이러한 신비를 설명하기 위해서 예수님은 일상의 단순한 이야기들을 빌려 비유로 말씀하셨습니다. 마찬가지로 예수님은 하나님 나라의 힘을 보여 주는 상징으로 교회를 위하여 간단한 예식들을 세우셨습니다. 세례식에서 물로 씻는 것, 성찬식에서 함께 빵을 떼며 잔을 나누는 것, 용서를 선포하거나 고침을 위해 안수 기도 하는 것, 교회의 권징을 승인하고 다시 받아들이는 것, 결혼으로 남자와 여자가 결합하는 것들이 그런 예식입니다. 초대 교회 때부터 이런 행위들은 거룩한 예식으로, 즉 우리 가운데에 있는 그리스도의 숨겨진 실재를 눈에 보이는 형태로 드러내는 성스러운 상징이라고 여겨져 왔습니다.

이런 상징적 예식 자체가 기적은 아닙니다. 이 예식은 하나님의 역사를 원하는 일치된 교회의 기도를 상징하며 그리스도께서 하는 일을 생생하게 표현합니다. 또한 그리스도께서 교회에 하

*사 55:6-11; 롬 11:33-36*

*엡 3:17-21*

*막 13*

*행 8:17-21*

*약 5:13-16*

*막 16:19; 18:18-20*

*Matt 16:19; 18:18–20*  
*1 Cor 11:27–32*  
*Heb 10:19–25; 12:28–29*

he gave to the church by entrusting it with the keys of the kingdom. We may approach them only with the utmost reverence.

### **Baptism**

*Matt 28:19–20 NRSV*

**62** Baptism is a command of Christ: “Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you.”

*Mark 16:15–16; Acts 2:38–41*

*Matt 3:7–8; Acts 26:19–20*

*Rom 1:16*

In obedience to this commission, the church community offers baptism to every person who believes in the gospel of Jesus Christ and whose repentance comes from the heart, bearing fruit in deeds. In order to receive believer’s baptism as instituted by Christ for the forgiveness of sins, a person must have reached the age of accountability.

*Matt 3:1–11*

*Luke 24:49*

*Acts 10:44–48*

Anyone who has been commissioned by the church community may baptize people as John the Baptist did, “with water.” Then he will lay his hands on the newly baptized and pray that Jesus will fill them with “power from on high” – with the Holy Spirit.

*Matt 28:19*

*Rom 6:1–14; Gal 2:20*

**63** The form of baptism was set by Christ himself: washing with water in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit. Immersion in water symbolizes dying, being reborn, and rising with Christ to a new life of righteousness, through Christ’s victory on the cross.

늘나라의 열쇠를 맡기시면서 주신 권위에 인을 칩니다. 우리는 깊은 경외심으로 이 예식들에 임해야 할 것입니다.

고전 11:27-32

히 10:19-25; 12:28-29

## 세례

- 62 세례는 그리스도의 명령입니다. “그러므로 너희는 가서 모든 민족을 제자로 삼아 아버지와 아들과 성령의 이름으로 세례를 베풀고 내가 너희에게 분부한 모든 것을 가르쳐 지키게 하라.”

마 28:19-20

교회 공동체는 이 명령에 순종하여 예수 그리스도의 복음을 믿고 마음으로부터 우러나온 회개로 행위의 열매를 맺는 모든 사람에게 세례를 베풀습니다. 죄의 용서를 위해 그리스도께서 세우신 신자의 세례를 받으려는 사람은 성년의 나이가 되어야 합니다.

막 16:15-16; 행 2:38-41

마 3:7-8; 행 26:19-20

롬 1:16

교회 공동체로부터 권한을 받은 사람은 세례요한이 했던 대로 “물로” 세례를 베풀 수 있습니다. 그런 다음 그는 세례받는 이에게 손을 얹고 예수께서 “위로부터 오는 능력”인 성령으로 그들을 채워 주시기를 기도할 것입니다.

마 3:1-11

눅 24:49, 새번역

행 10:44-48

- 63 세례의 형식은 그리스도께서 손수 정하셨습니다. 이 형식은 아버지과 아들, 성령의 이름으로 물로 씻는 것입니다. 물에 잠기는 것은 죽음과 거듭남 그리고 십자가에서 그리스도가 이룬 승리를 통해 그리스도와 함께 의롭고 새로운 삶으로 일어나는 것을 상징합니다. 물을 붓는 행위는 죄를 씻어내고 성령이 충만하게 부어지는 것을 상징합니다.

마 28:19

롬 6:1-14; 갈 2:20

마 3:11; 행 19:1-7; 22:16

*Matt 3:11; Acts 19:1-7; 22:16*

The pouring over of water symbolizes the washing away of sins and the outpouring of the Spirit.

*John 4:23-24*

*John 1:12-13; 13:2-10*

The method of baptism that may be used – whether immersion or pouring over – is unimportant. What matters is the intervention of God to fully cleanse, forgive, and heal the one baptized.

*1 Pet 3:21*

*Acts 4:12*

*Eph 2:8*

*Acts 2:37-41*

*John 3:1-8*

*Pss 32; 51*

*Matt 3:6; Acts 19:17-20*

*2 Tim 2:19; Titus 2:11-14*

*Heb 12:1-17; 1 Jn 3:6*

*1 Pet 3:13-4:6*

**64** Baptism is the declaration of a good conscience with God. Through it the church witnesses to and seals salvation in the name of Christ. “For by grace you have been saved through faith; and this is not your own doing, it is the gift of God.” At Pentecost, when many in the crowd were “cut to the heart” after realizing their guilt for the death of Christ, three thousand were baptized in one day. Such repentance and the conversion that follows it are the only sure foundations for baptism.

True repentance is a gift of God. It is recognizable by a remorseful and contrite heart, a desire to confess one’s sins, and a changed life that shows fruits of a new spirit. One who truly repents will be determined never to sin willfully anymore, but rather to die than disobey God.

*Acts 22:16; 1 Tim 6:12-16*

*Phil 2:5-11; 1 Tim 3:16*

**65** Baptism is a confession of faith – faith in Jesus of Nazareth, the son of Mary and son of God, who was born in poverty, died on the cross, rose from the dead, and will one day return to establish his kingdom fully on earth. Before a baptism is carried out in our church community, the candidate proclaims his or her faith in

몸을 완전히 잠그느냐 아니면 물을 붓느냐 하는 방식은 중요하지 않습니다. 세례받는 이를 완전히 씻어 용서하고 치유하는 하나님의 개입이 중요합니다.

요 4:23-24  
요 1:12-13; 13:2-10

**64** 세례는 자신이 하나님 앞에 선한 양심을 지녔다고 밝히는 선언입니다. 세례를 통해 교회는 그리스도의 이름으로 구원을 증거하고 인을 칩니다. “여러분은 믿음으로 말미암아 은혜로 구원을 받았습니다. 이것은, 여러분에게서 난 것이 아니요, 하나님의 선물입니다.” 오순절 때 많은 이들이 예수의 죽음에 죄책감을 느끼고 “마음이 찢려서” 하루에 3천 명이 세례를 받았습니다. 그러한 회개와 뒤따르는 회심이 세례의 유일하고 진정한 기초입니다.

벧전 3:21  
행 4:12  
엡 2:8, 새번역

진실한 회개는 하나님의 선물입니다. 후회하고 뉘우치는 마음과 자신의 죄를 고백하고 싶은 마음, 새 영의 열매를 맺는 변화된 삶을 보면 그것이 진정한 회개인지 알 수 있습니다. 진정 회개하는 사람은 다시는 일부러 죄를 저지르지 않겠다고 각오하고, 하나님에게 불순종하느니 차라리 죽겠다는 결심을 하게 됩니다.

행 2:37-41  
요 3:1-8

**65** 세례는 믿음의 고백입니다. 하나님의 아들이자 마리아에게서 태어난 나사렛 예수, 가난하게 나서서 십자가에서 돌아가시고 죽은 자 가운데서 살아나시어 이 땅에 당신의 나라를 온전히 세우기 위해 다시 오실 그 예수를 믿는다는 고백입니다. 우리 교회 공동체에서 세례를 베풀기 전 세례 예비자는 예수를 향한 자신의 믿음을 선포하고 사도신경과 니케아신경에 명시된 기독교 신앙의 모든 점을 확증합니다.

시 32; 51  
마 3:6; 행 19:17-20  
딤후 2:19; 딤후 2:11-14  
히 12:1-17; 요일 3:6  
벧전 3:13-4:6

행 22:16; 딤후 6:12-16  
빌 2:5-11; 딤후 3:16

고전 15:1-8



*1 Cor 15:1-8*

Jesus and affirms all the points of the Christian faith as stated in the Apostles' and Nicene Creeds.

*Luke 9:23-25, 62*

**66** Baptism is a pledge to follow Jesus, come what may, obeying him in everything. The early Christians taught that just as a recruit becomes a soldier through taking an oath of allegiance, so baptism enlists us as soldiers for Christ, sworn to his service even at the cost of our lives.\*

*2 Tim 2:3-10; 2 Cor 10:3-5*

*Eph 6:10-20*

**67** Baptism is therefore also incorporation into the body of Christ, "for in the one Spirit we were all baptized into one body." Through baptism we become fellow members with all believers through the ages, sharing in "one body and one Spirit...one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of us all, who is above all and through all and in all." Anyone who belongs to Christ will join with others who also belong to him: "He who does not gather with me scatters."

*1 Cor 12:12-13 NRSV*

*Gal 3:26-28*

*Eph 4:4-6*

*Matt 12:30*

### *The Lord's Supper*

*Luke 22:14-19*

**68** On the last evening before his death, Christ asked his disciples to remember him with a simple meal of bread and wine. We celebrate the Lord's Supper in obedience to him, seeking to keep to simplicity and reverence.

*1 Cor 11:24*

**69** The Lord's Supper is first of all a meal of remembrance: "Do this in remembrance of me." Through sharing

---

\* *First Letter of Clement*, 37.1-4 (ca. AD 80-100); Ignatius of Antioch, *Letter to Polycarp*, 6.2 (ca. AD 98-117).

**66** 세례는 무슨 일이 생기더라도 모든 일에 예수에게 순종하고 그를 따르겠다는 서약입니다. 초대 기독교인들은 신병이 충성의 맹세를 통해 군인이 되듯, 세례는 우리를 그리스도의 군사로 만든다고 가르쳤습니다.\* 우리는 목숨을 바쳐서라도 그리스도의 일을 하겠다고 서약하게 됩니다.

눅 9:23-25, 62

딤후 2:3-10; 고후 10:3-5

엡 6:10-20

**67** “모두 한 성령으로 세례를 받아 한 몸이” 되었듯이 세례는 우리를 그리스도의 몸에 속하게 합니다. 우리는 세례를 통하여 시간을 초월해 모든 믿는 사람들과 하나가 되어 “몸도 하나요, 성령도 하나요, 주님도 한 분이시요, 믿음도 하나요, 세례도 하나요, 하나님도 한 분이십니다. 하나님은 모든 것의 아버지시요, 모든 것 위에 계시고 모든 것을 통하여 계시고, 모든 것 안에 계시는 분이십니다”라고 고백하게 됩니다. “나와 함께 모이지 않는 사람은 헤치는 사람이다.” 그리스도에게 속했다면 그분에게 속한 사람들과 연합하기 마련입니다.

고전 12:12-13

갈 3:26-28

엡 4:4-6, 새번역

마 12:30, 새번역

## 주의 만찬

**68** 그리스도는 돌아가시기 전날 밤에 제자들에게 빵과 포도주가 놓인 간단한 식사로 당신을 기억하라고 당부하셨습니다. 우리는 그리스도께 순종하여 단순함과 경외심을 가지고 주의 만찬을 기념하려 노력합니다.

눅 22:14-19

\* <클레멘트 1서>, 37.1-4 (기원후 80-100년경): 황명길, <로마의 클레멘트 연구> (고려신학교출판부, 2013) 참조; 안디옥의 이그나티우스, <폴리카르포스에게 보내는 편지>, 6.2 (기원후 98-117년경): <초기 기독교 교부들>(김선영 옮김, 두란노아카데미), 165-166.

it, we are reminded of Christ's life, his death, his resurrection, and his promise to come again.

*Matt 26:26–28; 1 Cor 10:16*  
*John 6:56*

**70** The Lord's Supper is a meal of communion with Christ, for while eating it with his disciples, Jesus said, "This is my body.... This is my blood." He also said: "He who eats my flesh and drinks my blood abides in me, and I in him." By partaking of the bread and wine, we renew our covenant of baptism, giving ourselves to Jesus in full surrender and declaring our readiness to suffer and die for him. We believe that he himself will be present among us with his power to heal the sick, forgive sins, and drive out evil.

*John 12:24–25; Col 1:24*  
*John 14:11–14*

*1 Cor 10:17; 11:33–34*

**71** The Lord's Supper is a meal of unity. Together we declare ourselves united under God's judgment and mercy.

In this meal, the church is set apart from every other body and association. The early church taught that only those who are baptized, tested in daily life, and united in fellowship with the church community should take part.\* Out of the same reverence, we also celebrate the Lord's Supper only with those who have received believer's baptism, who affirm the same confession of faith, and with whom there is peace and unity. If before this meal we become aware of anything that stands between us and God or between us and brothers and

---

\* *Didache*, 9.5, 14.1–3 (ca. AD 60–110); Justin Martyr, *First Apology*, chapter 66 (ca. AD 151–155).

**69** 주의 만찬은 무엇보다도 기념의 식사입니다. “이것을 행하여 나를 기념하라.” 성찬을 함께 나누며 우리는 그리스도의 삶과 죽음, 부활 그리고 다시 오겠다는 약속을 기억합니다.

고전 11:24

**70** 주의 만찬은 그리스도와 나누는 하나 됨의 식사입니다. 예수님은 제자들과 함께 드시며 “이것은 내 몸이니라… 이것은 나의 피니라”라고 말씀하셨습니다. 또한 “내 살을 먹고 내 피를 마시는 자는 내 안에 거하고 나도 그의 안에 거하나니” 말씀하셨습니다. 빵과 잔을 나눔으로써 우리는 세례의 서약을 새롭게 하고, 우리 자신을 완전한 순종으로 예수께 드리며 그를 위하여 고난을 받고 죽을 준비가 되어 있음을 선포합니다. 이때 예수님이 병든 자를 치료하고, 죄를 용서하고, 악을 몰아낼 힘을 가지고 우리 가운데 거하심을 믿습니다.

마 26:26-28; 고전 10:16

요 6:56

요 12:24-25; 골 1:24

요 14:11-14

**71** 주의 만찬은 일치의 식사입니다. 우리는 함께 하나님의 심판과 은총 아래에서 일치되었음을 선포합니다.

고전 10:17; 11:33-34

이 식사를 나눔으로 교회는 다른 단체나 모임과 구별됩니다. 초대 교회는 세례를 받고, 일상의 시험을 거치고, 교회 공동체와 코이노니아로 연합된 사람만이 성찬에 참여하라고 가르쳤습니다.\* 우리는 이런 경외심으로 신자의 세례를 받고, 같은 신앙의 고백을 확증하고, 서로 평화와 일치를 이루는 사람들과 함께 성찬을 나눕니다. 만약 주의 만찬에 참여하기 전에 무엇인가 우리와 하나님 사이를, 또는 우리와 형제자매 사이를 가로막고 있음을 알게 된다면 먼저 화해를 이뤄 그리스도의 식탁에 자유로운 마음으로 나올 수 있어야만 합니다.

고전 10:16-22; 11:27-32

마 5:23-24

\* 《디다케》, 9.5, 14.1-3 (기원후 60-110년경); 순교자 유스티노스, 《제1번증서》, 66장 (기원후 151-155년경); 《초기 기독교 교부들》(김선영 옮김, 두란노아카데미), 371.

*Matt 5:23–24*

sisters, we must first make peace so that we can come to Christ’s table with free hearts.

According to an early Christian tradition, bread and wine are themselves a symbol of unity.\* To make bread, grains from different fields are harvested and baked into a single loaf; to make wine, grapes from different vineyards are collected and pressed to yield a single vintage. In the same way, the church is gathered from many lands and nations to be made one in Christ.

*1 Cor 11:23–26*

**72** The Lord’s Supper is a meal of thanksgiving, a celebration of Christ’s victory over sin and death. Through it we proclaim his death until he comes again. This feast is a foretaste of his return – the great wedding banquet foretold in Scripture, when he will come as bridegroom to unite with his bride, the church.

*Rev 19:6–9*

### *The Laying on of Hands*

*Matt 16:19*

**73** Christ gives the church the authority to act on his behalf. The laying on of hands is a symbol of this authority, used from earliest times by the people of God to ask him to give his blessing, to set a person apart for himself in a special way, or to bestow the power of his Spirit.

*Gen 48:14*

*Num 11:16–25; 27:15–23*

*Jas 5:13–20*

*Luke 4:40; 8:40–56*

*Acts 8:14–17; 13:1–3*

Jesus and his apostles used this sign – sometimes together with anointing – to forgive sins, heal the sick, raise the dead, drive out demons, give blessings, commission messengers of the gospel, and pray for the

---

\* *Didache*, 9.4 (ca. AD 60–110).

초대 그리스도인의 전통에 따르면 빵과 포도주는 하나 됨의 상징입니다.\* 빵을 만들 때는 여러 밭에서 곡물을 거둬들여 하나의 빵으로 굽습니다. 포도주는 여러 포도원에서 거둬들인 포도를 짜서 하나의 포도주로 빚습니다. 마찬가지로 여러 지역과 나라에서 모인 사람들이 그리스도 안에서 하나가 되어 교회를 이룹니다.

**72** 주의 만찬은 죄와 사망을 이기신 그리스도의 승리를 축하하는 감사의 식사입니다. 이를 통해 우리는 그분이 다시 오실 때까지 그리스도의 죽음을 선포합니다. 이 잔치는 성경에 예언된 대로 신랑 되신 예수님이 신부인 교회와 연합하기 위해 오실 때 벌어질 성대한 혼인 잔치의 맛보기입니다.

고전 11:23-26

계 19:6-9

## 안수

**73** 그리스도께서는 교회에 당신을 대신하여 행동할 권위를 주십니다. 안수<sup>按手</sup>는 이 권위의 상징으로 하나님의 사람들이 초창기부터 하나님의 축복을 구하고, 어떤 이를 특별히 구별하여 세우거나, 성령의 능력을 내려 달라고 기도할 때 사용해 왔습니다.

마 16:19

창 48:14

민 11:16-25; 13:15-23

예수님과 사도들은 안수를 때로는 기름 부음과 함께, 죄를 용서하고, 병자를 고치고, 죽은 자를 살리며, 귀신을 쫓아내고, 축복하고, 복음의 전령을 파송하고, 또한 믿는 사람들이 성령으로 충만해지기를 기도할 때 사용하셨습니다. 그리스도의 몸의

약 5:13-20

눅 4:40; 8:40-56

행 8:14-17; 13:1-3

\* 《디다케》, 9.4 (기원후 60-110년경).

*Mark 16:15-18*

Spirit to fill the believers. As members of Christ's body, we are charged to do the same. Among us, this church action usually takes place in a worship meeting when a servant of the Word places his hands on the head of the person concerned and says a prayer of intercession.

*Luke 2:22-38*

The laying on of hands is also used to dedicate a newborn child. We do this after the example of Jesus, who laid his hands on little children and prayed for them. When parents present their baby to the gathered community, they acknowledge that the child belongs to God. In a special prayer, the child receives a blessing and the parents are commissioned to raise the little one in God's stead.

*Matt 19:13-15*

*Eph 6:1-4; Deut 6:7*

*Ps 78:4-8*

### *Church Discipline and Forgiveness*

*Matt 18:15-20*

*1 Cor 5:1-13; Lev 19:17*

*Luke 17:1-4*

*Matt 16:19*

*John 20:23*

**74** Christ entrusted the church with the gift of church discipline, commissioning it to confront and overcome sin and to declare forgiveness in his name to the repentant: "I will give you the keys of the kingdom of heaven, and whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven." "If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained."

*John 15:1-4; Deut 8:5-6*

*Rev 3:19 ESV*

*Prov 3:11-12; Job 5:17*

*1 Jn 1:8-10*

To be a disciple involves discipline – training and correction – through Christ and his church: "Those whom I love, I reprove and discipline." We continue to need this gift throughout our lives. None of us is without sin, and there is no shame in admitting this.

일부인 우리는 같은 임무를 받았습니다. 우리 교회 공동체에서 이 예식은 보통 예배 모임에서 이뤄지며 그때 말씀의 종이 기도 받는 사람의 머리 위에 손을 얹고 중보의 기도를 올립니다.

막 16:15-18

안수는 갓난아이를 축복할 때도 사용합니다. 어린아이들에게 손을 얹고 기도해 주신 예수님의 본을 따르는 것입니다. 부모는 공동체가 모인 자리에서 아기를 보이고 그 아이가 하나님께 속했음을 고백합니다. 그리고 특별 기도를 통해 아이는 축복을 받게 되며, 부모에게는 하나님을 대신해 어린아이를 맡아 기르는 책무가 주어집니다.

눅 2:22-38

마 19:13-15

엡 6:1-4; 신 6:7

시 78:4-8

### 교회의 권징<sup>勸懲</sup>과 용서

**74** 그리스도는 권징이라는 선물을 교회에 맡기시어 죄를 대적하고 극복하며, 회개하는 사람에게 그의 이름으로 용서를 선포할 권한을 주셨습니다. “나는 너에게 하늘나라의 열쇠를 주겠다. 네가 무엇이든지 땅에서 매면 하늘에도 매여 있을 것이며, 땅에서 풀면 하늘에도 풀려 있을 것이다.” “누구의 죄든지 너희가 용서해 주면 그들의 죄는 용서받을 것이고 용서해 주지 않으면 용서받지 못한 채 남아 있을 것이다.”

마 18:15-20

고전 5:1-13; 레 19:17

눅 17:1-4

마 16:19, 공동번역

요 20:23, 공동번역

제자가 되는 길에는 그리스도와 그의 교회를 통한 훈련과 교정이 필요합니다. “무릇 내가 사랑하는 자를 책망하여 징계하노니.” 이 은사는 우리가 사는 내내 필요합니다. 우리 중에 죄 없는 사람은 없으며 그것을 인정하는 것은 전혀 부끄러운 일이 아닙니다.

요 15:1-4; 신 8:5-6

계 3:19

잠 3:11-12; 욥 5:17

요일 1:8-10



*Luke 24:47; Acts 26:18*

*Luke 15; Mark 2:17*

*Luke 7:36–50; 1 Pet 4:8*

*Luke 15:7, 10*

*Mic 7:18–20*

That is why Christ gave the church the power to forgive all sins in his name. Forgiveness is at the heart of his gospel, for those who are forgiven much, love much. Christ teaches: “There will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous persons who need no repentance.”

*Jas 5:16*

*Ps 51; 2 Sam 12:13*

*Ps 34:18; Is 57:15*

*2 Cor 7:8–11*

**75** The New Testament instructs us to “confess your sins to one another.” Such confession is a fruit of repentance and must be entirely voluntary. It is necessary before baptism, and just as important afterward. If we do this with a contrite heart, in the determination not to sin again, the power of sin is broken.\*

*1 Cor 6:9–11; Gal 5:19–21*

*Rev 21:8; 1 Cor 5:6–8*

*Eph 5:8–17, 27*

*1 Pet 1:13–16; Lev 20:26*

*John 15:1–6*

*1 Cor 5:5; 2 Jn 1:7–11*

*Mark 9:42–50; Matt 25:1–13*

**76** As the New Testament teaches, certain sinful actions are particularly serious. They affect not only the person responsible but also the whole church, harming its life and witness as the consecrated body of Christ. Those who commit such sins depart from the church’s peace and unity; in fact, Scripture warns that they place themselves outside the kingdom of God. To be restored to fellowship, such brothers and sisters need to give an account to the church for their actions and then reenter it through the same door by which they entered at baptism – that is, through repentance, confession, and forgiveness. This is possible through the gift of church discipline.

*Luke 13:22–30*

*2 Cor 2:5–11*

\* Dietrich Bonhoeffer, “Confession and the Lord’s Supper,” in *Life Together (Gemeinsames Leben, 1939; published in English 1954)*.

이것이 바로 그리스도가 교회에 그의 이름으로 죄를 용서할 수 있는 능력을 주신 이유입니다. 용서는 복음의 중심에 자리 잡고 있습니다. 많이 용서받은 사람이 더 많이 사랑하기 때문입니다. 그리스도는 “이와 같이 하늘에서는 회개할 필요가 없는 아흔아홉의 의인보다, 회개하는 죄인 한 사람을 두고 기뻐할 것이다”라고 가르치셨습니다.

눅 24:47; 행 26:18  
 눅 15; 막 2:17  
 눅 7:36-50; 뱀전 4:8  
 눅 15:7, 10, 새번역  
 미 7:18-20

**75** 신약성경은 우리에게 “너희 죄를 서로 고백하라”고 가르칩니다. 그런 고백은 회개의 산물이며 온전히 자발적이어야만 합니다. 죄의 고백은 세례를 받기 전에 필요하며 세례를 받은 뒤에도 똑같이 중요합니다. 참회하는 심정으로 다시는 죄를 짓지 않겠다고 결심하고 죄를 고백하면 죄의 권세는 깨어집니다.\*

약 5:16  
 시 51; 삼하 12:13  
 시 34:18; 사 57:15  
 고후 7:8-11

**76** 신약성경은 특별히 심각한 죄된 행동에 대해 말하고 있습니다. 그런 행위는 죄를 저지른 사람뿐만이 아니라 교회 전체에 영향을 미치며 그리스도의 성화된 몸인 교회의 삶과 증거에 해를 끼칩니다. 이러한 죄악을 저지르는 이들은 교회의 평화와 일치에서 떠나게 됩니다. 실제로 성경은 이것이 하나님 나라에서 멀어지는 일이라고 경고합니다. 교회와의 교제를 회복하려면 해당 형제자매들은 자신의 행동을 교회에 분명히 밝히고 예전에 세례를 받을 때 회개와 고백, 용서를 통해 교회에 들어왔던 그 문으로 다시 들어와야 합니다. 교회의 권징이라는 은사를 통해 이 일이 가능합니다.

고전 6:9-11; 갈 5:19-21  
 계 21:8; 고전 5:6-8  
 엠 5:8-17, 27  
 뱀전 1:13-16; 레 20:26  
 요 15:1-6  
 고전 5:5; 요이 1:7-11  
 막 9:42-50; 마 25:1-13  
 눅 13:22-30  
 고후 2:5-11

\* 디트리히 본회퍼, <고해와 성만찬>, 《신도의 공동생활. 성서의 기도서》, 정지연·손규태 옮김(대한기독교서회, 2010). 115-126.

Church discipline is available to an adult baptized believer who wishes to undertake a time of repentance in order to be reconciled to God and the church. It is a time of silent reflection when the person concerned steps back from full participation in the common life. Through silence, one gains freedom from everyday concerns so that the heart can become quiet. It is a chance to cleanse one's conscience of all that burdens it and to stand before God. Throughout such a time, the church community shows its redoubled love to those in discipline, caring for their practical needs with special consideration and keeping them constantly in its prayers. We each stand with them in our need of God's judgment and forgiveness.

*Pss 62:1–2; 131*

*Joel 2:12–13; Ezek 36:25–27*

*Luke 15:22–24; Gal 6:9–10*

*Luke 18:9–14; 1 Pet 5:5–7*

*Heb 12:3–13*

Understood rightly, church discipline is a grace, a sign of God's mercy, and an act of hope. In our church community, the gift of discipline is granted only to those who desire and request it. It is not a punishment and has nothing in common with shunning, expulsion, or any kind of coercion; to abuse it for any such purpose is a sin. Rather, members who undertake a time of discipline remain our brothers and sisters and continue to be members in good standing.\* In seeking repentance, they do a service for Christ and his kingdom.

*2 Thess 3:15*

*Rev 2—3*

---

\* By contrast, an unrepentant person who rejects the help of the church community while persisting in sin cannot be granted church discipline. In such a case, according to Christ's instructions in Matthew 18, the church community may ultimately need to separate ways from the one concerned; for a member, this results in loss of membership in good standing (see Section 45). Such separation is not a form of church discipline, but merely an acknowledgment by the church community that continued fellowship is impossible. The church community will continue to pray for the person in the constant hope for reconciliation.

교회의 권징은 세례받은 성인 신자가 하나님과 교회와 화해하기 위해 회개의 시간을 희망할 때 받을 수 있습니다. 이는 조용한 성찰의 시간으로 당사자는 공동생활에 온전히 참여하지 않고 물러나 있게 됩니다. 침묵을 통해 일상의 염려에서 벗어나 마음의 고요함을 경험할 수 있습니다. 이 시간은 양심을 누르는 모든 짐을 벗어버리고 하나님 앞에 서는 기회입니다. 이 기간에 교회 공동체는 권징을 받고 있는 이에게 더욱 큰 사랑을 보여 주고, 그 사람을 위해 항상 기도하며, 실제적 필요를 특별한 관심으로 돌봅니다. 그때 우리 각자는 하나님의 심판과 용서가 똑같이 필요한 사람으로서 권징을 받는 이와 함께합니다.

시 62:1-2; 131

율 2:12-13; 겔 36:25-27

눅 15:22-24; 갈 6:9-10

눅 18:9-14; 벧전 5:5-7

왜곡없이 바라볼 때 교회의 권징은 은혜이고, 하나님 은총의 상징이며, 희망의 행동입니다. 우리 교회 공동체 안에서 권징의 은사는 오직 희망하고 요청하는 이에게만 주어집니다. 교회의 권징은 벌이 아니며 추방이나 축출 또는 강요와 아무런 상관이 없습니다. 그런 목적으로 교회의 권징을 남용하는 것은 죄입니다. 권징의 시간을 갖는 멤버들은 여전히 우리의 형제자매이며 계속 온전한 자격을 갖춘 멤버로 남습니다.\* 회개의 길을 찾음으로써 그리스도와 하나님 나라를 섬기고 있는 것입니다.

히 12:3-13

살후 3:15

계 2-3

---

\* 반면에 교회 공동체의 도움을 거부하고 죄악 된 삶을 고집하며 회개하지 않는 사람에게는 교회의 권징이 주어질 수 없습니다. 이 경우에는 마태복음 18장에 나와 있는 그리스도의 가르침에 따라 교회 공동체는 궁극적으로 그 사람과 결별할 수도 있습니다. 멤버에게 이 말은 온전한 멤버로서의 자격을 잃는 것을 의미합니다. (계 45절 참조). 이러한 결별은 교회 권징의 한 형태가 아닙니다. 단순히 교회 공동체가 그 사람과 계속된 교제를 할 수 없다고 인정하는 것입니다. 그때에도 교회 공동체는 다시 화해를 이룰 수 있으리라는 희망을 포기하지 않고 그 사람을 위해 계속 기도할 것입니다.

When a person in discipline has gained the assurance of a cleansed heart and God's peace, he or she may ask to be reaccepted into the fellowship of the church community. The church then declares the forgiveness of sins, receiving the person back with joy and unreserved love.

*2 Cor 2:5-11*

*Eph 4:30-32; Rom 15:5-7*

### *Marriage*

**77** Christ declared marriage to be the lifelong union of one man and one woman joined together by God, holy and instituted by him from the beginning: "From the beginning of creation, 'God made them male and female.' 'For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh.' So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate."

*Mark 10:6-9 NRSV*

*Gen 1:27; 5:2*

*Gen 2:24*

Jesus had great joy in marriage and performed his first miracle at a wedding by changing water to wine. We too rejoice whenever a man and a woman are led by God to love each other and vow to be faithful to each other for life. In the church community, marriage vows are made publicly before the gathered members as witnesses, and the marriage is then confirmed by the church through the laying on of hands.

*John 2:1-11*

**78** As a creation of God, marriage is not a human invention. It is a sacrament that precedes and transcends the authority of the state. When a man and a woman

*Matt 19:6*

권장을 받는 이는 죄책감에서 자유로워지고 하나님의 평화를 얻었다는 확신이 들 때 교회 공동체와 교제를 회복하고 다시 받아들여지기를 요청할 수 있습니다. 그러면 교회는 죄의 용서를 선포하고 그 사람을 기쁨과 아낌없는 사랑으로 다시 받아들입니다.

고후 2:5-11

엡 4:30-32; 롬 15:5-7

### 결혼

**77** 그리스도께서는 결혼이란 하나님이 맺어 주신 한 남자와 한 여자가 평생 지속할 연합이라고 선포하셨습니다. 이 연합은 하나님께서 태초부터 제정하신 성스러운 결합입니다. “하나님께서 창조 때로부터 사람을 남자와 여자로 만드셨다. 그러므로 남자는 부모를 떠나서, 자기 아내와 합하여 둘이 한 몸이 된다. 따라서, 그들은 이제 둘이 아니라, 한 몸이다. 그러므로 하나님이 짝지어 주신 것을, 사람이 갈라놓아서는 안 된다.”

막 10:6-9, 새번역

창 1:27; 5:2

창 2:24

결혼을 크게 기뻐하신 예수님은 물을 포도주로 바꾸신 첫 번째 기적을 혼인 잔치에서 행하셨습니다. 한 남자와 한 여자가 하나님께 이끌려 서로 사랑하고 평생 서로에게 신실하겠다고 약속할 때마다 우리 역시 크게 기뻐합니다. 교회 공동체에서 결혼의 서약은 증인으로 모인 멤버들 앞에서 공개적으로 이뤄지며 교회는 안수로 결혼을 확정합니다.

요 2:1-11

**78** 결혼은 하나님께서 창조하신 것이지 사람이 만들어 낸 것이 아닙니다. 결혼은 정부의 권위를 앞서며 초월하는 성례입니다. 한 남자와 한 여자가 결혼으로 한몸을 이룰 때 그들의 연합은 하나님과 깊이 연결됩니다. 하나님은 남자와 여자를 서로를 위

마 19:6

*1 Cor 11:11–12; Gen 1:26–27*

*Gen 2:18–24*

*Gen 1:28; 9:1*

*Mark 9:37; Ps 127:3–5*

become one flesh in marriage, their union has a deep connection with God. He made man and woman for each other, each in his image and likeness, and yet each incomplete without the other. He intended their union – a relationship unlike any other – for the bearing and rearing of children. In a true marriage, husband and wife will have an attitude of welcome toward the conception and birth of new life, even if this seems unlikely or impossible in their individual case.

*Matt 5:27–32*

*Song 2:16; 1 Cor 7:3–7*

*Heb 13:4; 1 Thess 4:3–8*

*Prov 5:1–20*

*Matt 5:28*

Christ honors the mystery of marriage so highly that he demands a life of chastity. Sex is a gift from God, but if it is isolated from him and his will, it defiles the soul; apart from marriage, it is sin. The Bible clearly requires abstinence before marriage and outside of it. In fact, Jesus warns us that even a lustful glance is adultery of the heart.

*Matt 19:3–9*

*1 Cor 6:12–20*

*Rom 1:21–32; 1 Cor 6:9–11*

*John 3:16–17*

*John 8:3–11*

*Luke 9:23 NRSV*

**79** Since marriage is the lifelong union between one man and one woman according to God’s creative will, and since God intended sexual love to be shared only between a husband and a wife, the church community can never recognize a homosexual relationship as a marriage, regardless of whether it is termed as such by law or society.

We are called to represent God’s love toward every person, including those who experience same-sex attractions. We condemn no one. Yet Christ declares: “If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross daily and follow me.”

해 만드셨으며 각자를 당신의 형상을 본떠 지으시되 서로가 없이는 불완전하게 하셨습니다. 하나님은 남녀의 연합을 다른 관계들과 달리 아이들을 낳아 기르는 특별한 관계로 의도하셨습니다. 진정한 결혼관계에서 남편과 아내는 임신과 새로운 생명의 탄생을 반길 것입니다. 이는 각자의 상황 때문에 임신과 출산이 어렵거나 불가능해 보일 때에도 마찬가지입니다.

고전 11:11-12; 창 1:26-27  
창 2:18-24

창 1:28; 9:1  
막 9:37; 시 127:3-5

그리스도는 결혼의 신비를 깊이 존중하시며 순결한 삶을 요구하십니다. 하나님의 선물인 성은 하나님과 그분의 뜻에서 동떨어질 때 영혼을 더럽히며, 결혼 밖에서 이루어질 때는 죄가 됩니다. 성경은 분명하게 혼전이나 혼외 관계에서 금욕하라고 요구합니다. 사실 예수님은 음욕을 품고 바라보는 것조차 마음으로 간음하는 것이라고 경고하십니다.

마 5:27-32  
야 2:16; 고전 7:3-7  
히 13:4; 살전 4:3-8  
잠 5:1-20  
마 5:28

**79** 결혼은 창조의 뜻에 따라 한 남자와 한 여자가 평생 연합하는 것이고, 하나님은 성적인 사랑을 오직 남편과 아내 사이에만 나누도록 의도하셨기 때문에 교회 공동체는 절대로 동성에 관계를, 그것이 법이나 사회적 용어로 정의되어 있더라도 결혼으로 인정할 수 없습니다.

마 19:3-9  
고전 6:12-20  
롬 1:21-32; 고전 6:9-11

우리는 동성애적 끌림을 가진 이들을 포함한 모든 사람을 향한 하나님의 사랑을 대변하라는 부름을 받았습니다. 우리는 누구도 정죄하지 않습니다. 하지만 그리스도는 “아무든지 나를 따라오려거든 자기를 부인하고 날마다 제 십자가를 지고 나를 따를 것이니라”라고 선포하십니다. 모든 제자를 이 좁은 길로 계속 가라고 부르십니다. 교회 공동체는 그리스도의 부름을 받아들이어 그분을 위해 모든 것을 포기할 의지가 있는 이들을 환영합니다.

요 3:16-17  
요 8:3-11  
눅 9:23  
마 7:13-14  
마 11:28-30  
딤후 2:11-14



*Matt 7:13-14*

*Matt 11:28-30*

*Titus 2:11-14*

He calls every disciple to keep to this narrow way. The church community welcomes into its midst all who are willing to accept Christ's call and to forsake everything for him.

**80** With regard to divorce and remarriage, Christ says:

*Mark 10:2-12*

*Matt 5:32; 19:9; Luke 16:18*

“Whoever divorces his wife and marries another, commits adultery against her; and if she divorces her husband and marries another, she commits adultery.”

*Matt 28:20*

The church community must uphold Jesus' teaching, which is the only stand consistent with real truthfulness and love. Even if separation should occur in isolated cases, no member of the church community may divorce his or her spouse. Further, no divorced member may remarry if a former spouse is still living.

*Rom 7:1-3; 1 Cor 7:10-11*

**81** The callings of man and woman in marriage are different, yet equal in worth. According to the New Testament, the husband is to be the head of the family, and the wife his helper. He must never dominate her, but should cherish and serve her in humility. At a wedding in our communities, the bridegroom promises to always honor and respect his bride, and is reminded of the apostle Peter's warning that if he neglects this, God may refuse his prayers. Likewise, a wife should support her husband in what is good. Above all, both spouses alike are charged with leading each other closer to Christ.

*Gal 3:28*

*Eph 5:22-33*

*Col 3:19*

*1 Pet 3:7*

*1 Jn 4:7-21*

**80** 이혼과 재혼에 대하여 그리스도는 “누구든지 자기 아내를 버리고 다른 여자와 결혼하면 그 여자와 간음하는 것이며, 또 아내가 자기 남편을 버리고 다른 남자와 결혼해도 간음하는 것이다”라고 말씀하셨습니다.

막 10:2-12, 공동번역

막 5:32; 19:9; 눅 16:18

교회 공동체는 예수님의 가르침을 지켜 나가야만 합니다. 그것만이 진정 신실함과 사랑으로 일관된 자세입니다. 드물게 별거가 발생할 수는 있지만, 교회 공동체의 어느 멤버도 배우자와 이혼해서는 안 됩니다. 나아가 전 배우자가 여전히 살아 있는 동안에는 어떤 이혼한 멤버도 재혼해서는 안 됩니다.

막 28:20

롬 7:1-3; 고전 7:10-11

**81** 남편과 아내의 부르심은 다르지만 똑같이 소중합니다. 신약 성경에 따르면 남편은 가족의 머리이며 아내는 돕는 배필입니다. 남편은 아내를 절대 지배해서는 안 되며 아끼고 겸손하게 섬겨야 합니다. 우리 공동체에서 결혼식을 치를 때 남편은 아내를 언제나 존중하고 존경하겠다고 약속합니다. 만약 남편이 이를 무시하면 하나님께서 기도를 거부하실 수도 있다는 사도 베드로의 경고를 결혼식에서 새겨 들읍시다. 마찬가지로 아내는 선한 일에 언제나 남편을 지원해야 합니다. 무엇보다도 두 사람이 받은 사명은 서로를 그리스도께 더 가까이 나가도록 이끄는 것입니다.

갈 3:28

엡 5:22-33

골 3:19

벧전 3:7

요일 4:7-21

*Matt 19:10–12*

*1 Cor 7:39; 2 Cor 6:14–18*

*Eph 5:21*

*Luke 14:26*

Marriage is a great good, but not the greatest. For a believer, Christ must always come before everything, including the desire to marry (if single) or the commitment to one's spouse (if married). In our communities, members can enter into marriage only with the blessing of the church community. Each of our marriages must be founded on a shared faith in Christ and dedicated to his service. At a wedding, bride and bridegroom promise never to follow each other in what is wrong, but to place obedience to Christ and his church above their bond to each other. This promise protects the foundation on which Christian marriage is built.

**82** The New Testament speaks of the union of bride and bridegroom as a sacred mystery, a symbol of Christ's love for the church. Jesus himself compared the kingdom of God to a wedding feast. Here we gain a glimpse of the deepest meaning of marriage: as a sign pointing to the coming of Christ's perfect reign of love.

*Eph 5:31–32*

*Hos 2:14–23*

*Matt 22:1–14; 25:1–13*

*Rev 19:6–7*

결혼은 아주 고귀한 선이지만, 최고선은 아닙니다. 믿는 사람은 다른 어떤 것보다 그리스도가 항상 최우선이어야 합니다. 미혼인 사람은 결혼하려는 마음보다, 결혼한 사람은 배우자에 대한 헌신보다 그리스도가 우선이어야 합니다. 우리 공동체에서 멤버는 교회 공동체의 축복이 있어야만 결혼을 할 수 있습니다. 우리의 결혼은 모두 그리스도에 대한 공통의 신앙에 기초하고, 그리스도의 일을 위해 헌신되어야 합니다. 결혼식에서 신랑과 신부는 절대 그릇된 일에 서로를 따르지 않고, 그리스도와 교회에 대한 순종을 서로의 결합보다 우선으로 여기겠다고 약속합니다. 이 약속은 그리스도인의 결혼이 세워져 있는 기초를 보호합니다.

마 19:10-12

고전 7:39; 고후 6:14-18

엡 5:21

눅 14:26

- 82** 신약 성경은 신랑과 신부의 연합을 성스러운 신비이며 그리스도가 당신의 교회에 보여 주신 사랑의 증표라고 말합니다. 예수님은 하나님 나라를 혼인 잔치에 비유하셨습니다. 여기에서 우리는 앞으로 도래할 그리스도의 완벽한 사랑의 통치를 상징하는 심오한 뜻을 결혼에서 어렵듯이 보게 됩니다.

엡 5:31-32

호 2:14-23

마 22:1-14; 25:1-13

계 19:6-7

# 6

## LIFE IN COMMUNITY

*Eph 3:10-11*  
*Matt 6:33; 2 Cor 5:17-21*  
*1 Pet 2:9-12*  
*2 Pet 3:11-15; Exod 34:10*

**83** The whole of life in church community must be a sacrament, a living symbol that illustrates God's calling for humankind. We do not want to wait for peace and justice until the day of Christ's return. We wish to demonstrate a shared life of work and worship in which the harmony of his coming kingdom can be seen and touched today, in our daily lives.

Outwardly, our communal life will take a variety of forms, as the Spirit leads. Language, culture, and customs will differ with time and place. Some of our communities are rural, and others urban; some are made up of just a handful of members, while others number several hundred. Individual members may live away from our communities for months or years for the sake of spreading the gospel or undertaking some other assigned task. Yet pervading all these differences of circumstance will be the essential unity: our common

# 6

## 공동체 생활

**83** 교회 공동체의 삶 전체는 인류를 향한 하나님의 부르심을 보여 주는 살아 있는 상징인 성례<sup>聖禮</sup>여야 합니다. 우리는 그리스도께서 다시 돌아오시는 날까지 평화와 정의를 마냥 기다리지만은 않습니다. 더불어 일하고 예배드리는 삶 속에서 다가올 하나님 나라의 화합이 오늘의 삶에서 보이고 만져지는 것을 증거하고 싶습니다.

외형적으로 우리 공동의 삶은 성령의 이끄심을 따라 다양한 형태를 띠 것입니다. 언어와 문화, 관습은 시간과 장소에 따라 달라질 것입니다. 우리 공동체 중에는 시골에 있는 공동체도 있고, 도시에 있는 곳도 있습니다. 어떤 곳은 소수의 멤버로 구성되어 있지만 다른 곳에는 수백 명이 살기도 합니다. 어떤 멤버는 복음을 전파하거나 다른 주어진 임무를 수행하기 위해 공동체로부터 떨어져 수개월 또는 수년을 지내기도 합니다. 하지만 이런 환경의 차이를 모두 넘어서는 것이 바로 본질적인 일치입니다. 한 세례, 한 소명, 한 서약의 고백, 그리고 이 모

엡 3:10-11

마 6:33; 고후 5:17-21

벧전 2:9-12

벧후 3:11-15; 출 34:10

엡 4:1-6; 갈 3:26-28

## From the Sermon on the Mount

*B*eware of practicing your piety before men in order to be seen by them; for then you will have no reward from your Father who is in heaven.

*A*nd in praying do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard for their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then like this:

*Our Father who art in heaven,  
Hallowed be thy name.  
Thy kingdom come.  
Thy will be done,  
On earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
And forgive us our debts,  
As we also have forgiven our debtors;  
And lead us not into temptation,  
But deliver us from evil.*

*For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.*

*Matthew 6:1, 7-15*

## 산상수훈에서

너희는 남에게 보이려고 의로운 일을 사람들 앞에서 하지 않도록 조심하여라.  
그렇지 않으면, 너희는 하늘에 계신 너희 아버지에게서 상을 받지 못한다.

너희는 기도할 때에, 이방 사람들처럼 빈말을 되풀이하지 말아라. 그들은  
말을 많이 하여야만 들어주시는 줄로 생각한다. 그러므로 그들을 본받지  
말아라. 하나님 너희 아버지께서는, 너희가 구하기 전에, 너희에게 필요한 것이  
무엇인지를 알고 계신다. 그러므로 너희는 이렇게 기도하여라.

하늘에 계신 우리 아버지,  
그 이름을 거룩하게 하여 주시며,  
그 나라를 오게 하여 주시며,  
그 뜻을 하늘에서 이루심 같이,  
땅에서도 이루어 주십시오.  
오늘 우리에게 필요한 양식을 내려 주시고,  
우리가 우리에게 죄 지은 사람을 용서하여 준 것 같이  
우리의 죄를 용서하여 주시고,  
우리를 시험에 들지 않게 하시고,  
악에서 구하여 주십시오.

너희가 남의 잘못을 용서해 주면, 너희 하늘 아버지께서도 너희를 용서해 주실  
것이다. 그러나 너희가 남을 용서해 주지 않으면, 너희 아버지께서도 너희의  
잘못을 용서해 주지 않으실 것이다.

마태복음 6:1, 7-15, 새번역



*Eph 4:1-6; Gal 3:26-28*

faith in one baptism, one calling, one profession of vows, and one Spirit of love who guides us in all things.

### *Prayer*

*Matt 6:9-15*

*Mark 11:24 NRSV*

*1 Thess 5:17*

*2 Cor 1:11; Phil 1:19*

*Acts 2:42; Eph 6:18*

**84** Christ taught us how to pray in the Lord's Prayer, and promised: "Whatever you ask for in prayer, believe that you have received it, and it will be yours." We are to pray without ceasing. Prayer is the lifeblood of church community, both in the personal life of each member and in daily communal gatherings.

*Matt 6:5-8*

*John 4:21-24*

*Ps 121:1-2*

When we pray together we must approach God humbly. Spoken prayers are simple. We have no liturgies, no consecrated buildings, but want to worship "in spirit and truth." We often meet outdoors where the beauty of nature lifts our hearts and reminds us of the greatness of our Creator.

*Rom 8:26-27; Ps 46:10*

*Matt 4:2; 6:16-18*

*Acts 13:2-3; Joel 2:12-13*

*Ps 98; Col 3:16*

**85** Prayer can take many forms. Silent prayer is an essential part of our common life. We also recognize the importance of voluntary fasting (by adults) as a form of intensified prayer. In addition, singing and music can be a form of prayer. Many of the songs we sing might not appear to be religious at all – songs about nature or love may best express what moves our hearts and so bring honor to God, the maker of all things.

### *Community of Goods*

*Acts 2; 4*

**86** Community of goods and a common purse are the practical expressions of the vocation of church

든 일에 우리를 이끄시는 한 사랑의 성령이 본질적인 일치를 이루게 합니다.

## 기도

- 84** 그리스도께서는 주기도문으로 기도하는 법을 가르쳐 주시고 “너희가 기도하면서 구하는 것은 무엇이든지, 이미 그것을 받은 줄로 믿어라. 그리하면, 너희에게 그대로 이루어질 것이다” 라고 약속하셨습니다. 쉬지 말고 기도해야 합니다. 기도는 교회 공동체의 생명선입니다. 기도는 각 멤버의 삶과 매일의 공동 모임에 생명을 불어넣습니다.

함께 기도할 때 우리는 하나님 앞에 겸손히 나아가야 합니다. 소리 내어서 하는 기도는 단순합니다. 우리에게는 정해진 예배 형식도 없고 구별된 교회 건물도 없지만 “영과 진리”로 예배드리고자 합니다. 우리는 종종 야외에서 모이는데 자연의 아름다움은 우리의 마음을 북돋아 주고 창조주의 위대함을 일깨워 줍니다.

- 85** 기도의 형태는 다양합니다. 침묵 기도는 우리의 공동생활에 필수적입니다. 더욱 강렬한 기도의 형태인 (어른들만 하는) 자발적인 금식도 중요하게 여깁니다. 나아가 노래와 음악 또한 기도의 한 형태가 될 수 있습니다. 우리가 부르는 노래 중 상당수가 전혀 종교적으로 들리지 않을 수 있지만, 자연이나 사랑의 노래는 우리의 감동을 가장 잘 표현하고 만물의 창조주이신 하나님께 영광을 돌릴 수 있습니다.

## 나눔의 공동체

- 86** 나눔의 공동체와 공동소유는 교회 공동체의 소명을 구체적으로 표현합니다. 우리 중 어느 사람도 교회 공동체로부터 급여나

마 6:9-15

막 11:24, 새번역

살전 5:17

고후 1:11; 빌 1:19

행 2:42; 엡 6:18

마 6:5-8

요 4:21-24

시 121:1-2

롬 8:26-27; 시 46:10

마 4:2; 6:16-18

행 13:2-3; 욕 2:12-13

시 98; 골 3:16

행 2; 4

community. None of us receives a paycheck, stipend, or allowance from the church community. Once someone has become a member, all of his or her earnings and inheritances are given to the church community, and each receives necessities such as food, clothing, and housing. Each of us is accountable to the church community for money we spend. In our homes and daily lives, we seek to live frugally and give generously, to avoid excess, and to remain unfettered by materialism. In these practical ways we wish to witness that under the stewardship of the church, everything we have is available to anybody in need. This applies especially within our church community: no Bruderhof is to be richer or poorer than another.

*1 Tim 6:6-10; Heb 13:5-6*

*Luke 6:38; Prov 11:24-26*

*Matt 13:22-23; Luke 12:13-21*

*Acts 4:34-35*

*2 Cor 8:13-15*

**87** Distinct legal entities with appropriate civil-law governance may be established to further the purposes of church community – for example, by holding title to property or operating businesses. Should any such entity ever be dissolved, however, no member would receive anything at all; any assets left would belong to the cause of Christ in church community and to the poor. The statutes of all legal bodies associated with our communities anywhere in the world reflect this understanding.

**88** Each Bruderhof appoints a steward to oversee its temporal affairs and to make careful provision for the welfare of every person living within it. Stewards work

*Acts 6:1-7*

봉급, 수당을 받지 않습니다. 일단 한 사람이 멤버가 되고 나면 그는 모든 수입과 상속 재산을 교회 공동체에 주고, 음식과 옷, 주택 등 필요한 것을 받습니다. 우리 모두는 쓰는 돈에 대해서 교회 공동체에 책임을 집니다. 가정과 매일의 삶에서 검소하게 살되 관대하게 나누며 지나침을 피하고 물질주의의 족쇄에 매이지 않기를 원합니다. 이런 실제적 방법을 통해 우리는 교회의 청지기적 돌봄 아래에서 우리가 가진 모든 것이 누구에게든 필요하다면 주어질 수 있음을 증거하고자 합니다. 이것은 특별히 우리 교회 공동체들 사이에 적용됩니다. 어떤 브루더호프도 다른 브루더호프보다 더 부유하거나 더 가난할 수 없습니다.

딤후 6:6-10; 히 13:5-6

눅 6:38; 잠 11:24-26

마 13:22-23; 눅 12:13-21

행 4:34-35

고후 8:13-15

**87** 교회 공동체의 필요에 따라, 예를 들어 재산을 소유하거나 사업을 운영하기 위해, 법 체제에 부합한 다양한 법적 조직들이 만들어질 수 있습니다. 이런 조직들이 해체되더라도 어느 멤버도 아무것도 받을 수 없습니다. 남은 자산은 모두 그리스도가 교회 공동체에 주신 사명과 가난한 사람들에게 속하게 됩니다. 우리 공동체와 연관된 전 세계의 모든 법적 조직들의 규약은 이러한 이해를 반영합니다.

**88** 브루더호프마다 공동체의 물질적 사무를 관리하고 그 안에 사는 모든 이들의 복지를 세심하게 돌보는 청지기가 임명됩니다. 청지기는 목회 리더들과 긴밀하게 협조합니다. 이 일을 할 때 청지기는 하나님과 멤버회의 앞에 책임을 집니다.

행 6:1-7

in close collaboration with pastoral leadership. In this, the steward is accountable to God and to the body of members.

### *Common Work*

*Col 3:17, 23-24; Jas 2:26*

**89** Work must be indivisible from prayer, prayer indivisible from work. Our work is thus a form of worship, since our faith and daily life are inseparable, forming a single whole. Even the most mundane task, if done as for Christ in a spirit of love and dedication, can be consecrated to God as an act of prayer. To pray in words but not in deeds is hypocrisy.

*Is 58:1-10*

*Matt 25:31-46*

*Amos 5:21-24*

*Gen 2:5; 2 Thess 3:6-13*

*Gen 1:26-28; 2:15*

Work is a command of God and has intrinsic worth. He gave the earth to humankind to enjoy, cultivate, and care for in reverence as good stewards in his stead. Therefore, we honor work on the land. We honor physical work – the exertion of muscle and hand – and the craftsman’s creativity and precision. We honor the activity of the mind and soul too: the inspired work of the artist, the scholar’s exploration of nature and history, the enterprise of the inventor, the skill of the professional. Whatever form our work takes, we are called to do it to the best of our ability in service to the kingdom of God.

*Acts 20:34-35; Eph 4:28*

*Exod 31:3-5*

*Luke 1:1-4*

*Titus 3:13-14*

Work within the church community is not primarily an economic activity valued on the basis of profit or productivity. No kind of work brings either privilege or stigma: work in the community laundry is valued as

*1 Cor 12:12-31*

## 공동 노동

**89** 노동을 기도에서 떼어낼 수 없고 기도를 노동에서 떼어낼 수 없습니다. 우리의 믿음과 일상의 삶이 나뉘지 않고 하나가 되어 전체를 이루듯 우리의 노동은 예배의 한 형태입니다. 가장 평범한 노동일지라도 사랑과 헌신의 정신으로 그리스도를 위해서 한다면 기도의 행위로 하나님께 봉헌될 수 있습니다. 말로만 기도하고 실천하지 않는 것은 위선입니다.

노동은 하나님의 명령이며 고유한 가치를 지닙니다. 하나님은 즐기고 경작하며 하나님을 대신하여 좋은 청지기가 되어 경외심을 가지고 돌보라고 땅을 인류에게 주셨습니다. 그래서 우리는 땅에서 하는 노동을 존중합니다. 손과 근육의 힘을 쓰는 육체노동을 존중하며 기능공의 창의성과 정확성을 존중합니다. 예술가의 영감 있는 작품, 자연과 역사에 대한 학자의 탐험, 발명가의 진취성, 전문인의 기술 등 정신과 영혼의 활동 또한 존중합니다. 우리는 어떤 형태로 노동을 하든 하나님의 나라를 섬기는 일에 최선을 다하도록 부름받았습니다.

교회 공동체에서 이뤄지는 노동은 이익이나 생산성 우선의 잣대로 평가되는 경제적 활동이 아닙니다. 특권을 주거나 오명을 씌우는 일이란 없습니다. 공동체 세탁소에서 하는 일은 전문 기

골 3:17, 23-24; 약 2:26

사 58:1-10

마 25:31-46

막 5:21-24

창 2:5; 살후 3:6-13

창 1:26-28; 2:15

렐 20:34-35; 엡 4:28

출 31:3-5

눅 1:1-4

딤후 3:13-14

고전 12:12-31

*Jas 2:1-9*

*Phlm 1:14-16*

*Matt 20:20-28*

highly as the work of an expert technician or doctor. We are all brothers and sisters, none higher and none lower. Thus there can be no place in our common life for contractual obligations or relationships based on control, as between a master and servant. We are called to give witness to a different social and economic order based on faith, love, and mutual trust.

*Acts 4:34-35*

- 90 Because our work is integral to our calling, we cannot accept payment for it from the church community or from one another. Care in the form of food, housing, medical care, and other personal subsistence expenses is received not as a right or in proportion to services rendered, but according to need. Consistent with members' vow of poverty and the faith and practice of our common life, all members, novices, and guests and their dependents who participate in the church community do so on a voluntary basis without expectation of wages, salary, vacation, or compensation of any kind.

*Luke 19:11-27; 1 Pet 4:10-11*

To work in the service of love is our joy. We contribute our talents and energies in whatever ways we are able until the end of our lives. Our vocation is not a trade or profession, but rather the common life itself; none of us has a career. We agree to work wherever we are needed, regardless of our preferences or prior training and experience, ready to change at any time from one task to another.

술자나 의사가 하는 일과 똑같이 고귀한 가치를 지닙니다. 우리는 모두 형제자매이며 다른 이보다 높은 사람도 없고 낮은 사람도 없습니다. 따라서 공동의 삶에서 계약적 의무라든지 종과 주인의 관계 같은 지배적 관계는 존재할 수 없습니다. 우리는 믿음과 사랑, 상호 신뢰에 기반을 둔 사회 경제적 질서를 증거하라는 부름을 받았습니다.

약 2:1-9

몬 1:14-16

마 20:20-28

- 90 노동은 우리의 소명에서 떼어놓을 수 없기에 우리는 교회 공동체나 서로에게서 노동의 대가를 받을 수 없습니다. 음식, 주거, 의료 그리고 개인의 기본 생활 비용 등은 권리나 노동의 대가가 아니라 각자의 필요에 따라 주어지는 보살핌입니다. 가난한 삶을 살겠다는 멤버의 서약과 공동의 삶에 대한 신앙과 실천에 부합하게 모든 멤버, 수련자, 손님 그리고 그들의 부양가족은 교회 공동체에 자발적으로 참여하고 임금, 월급, 휴가 또는 다른 어떤 보상을 기대하지 않습니다.

행 4:34-35

사랑의 섬김으로 일하는 것은 우리의 기쁨입니다. 삶이 끝나는 날까지 할 수 있는 모든 방법으로 우리는 재능과 힘을 써서 이바지합니다. 우리의 소명은 일이나 직업이 아니라 공동의 삶 자체입니다. 누구도 자기만의 경력을 쌓지 않습니다. 우리를 필요로 하는 곳이라면 어디든지 특별히 좋아하는 일이나 전에 받았던 훈련이나 경험에 상관없이 일하기로 동의하고, 지금 하는 일에서 다른 일로 언제든지 바꿀 준비가 되어 있습니다.

눅 19:11-27; 뱀전 4:10-11



- 91** Each Bruderhof appoints work distributors to coordinate the common work. They must attend to the welfare of all who work and ensure that those unable to work are cared for.
- 92** Income from the church community businesses is used to fulfill our mission: spreading the gospel, building up and sustaining community life, carrying on educational work, offering hospitality to visitors, and giving aid to the needy.

Of necessity, these businesses engage with an economic system whose values can be at variance with those that guide our life within the church community. All the more, every enterprise of the church community must reflect and yield to our mission and witness, even at the expense of efficiency or profitability:

*Luke 16:1-13*

*Matt 7:12*

*Is 10:1-4*

*Jas 5:1-6*

*2 Cor 8:16-21; 1 Pet 2:12-17*

*Prov 11:1*

*Deut 5:19-20*

*Prov 6:6-11*

*Exod 35:4-36:7*

*Solidarity:* Christ's Golden Rule – to do to others as we would have done to ourselves – requires solidarity with all people and respect for their dignity as fellow human beings made in the image of God. To treat others merely as the means to an economic end is a sin.

*Ethical practice:* Scripture requires that we act honestly, respecting the law of the land and having regard for the rights and needs of others. The way we conduct business ought to be a testimony to this.

*Workmanship:* We strive to work industriously and to maintain a high quality of workmanship in all we do, as an expression of the love we put into our work.

**91** 브루더호프마다 공동의 일을 조율하는 일 배분자를 임명합니다. 일 배분자는 일하는 사람들의 복지를 돌보며 일할 수 없는 사람들이 확실히 보살핌을 받을 수 있도록 확인해야 합니다.

**92** 교회 공동체의 사업을 통해서 생기는 수입은 우리의 임무를 수행하는 일, 즉 복음을 널리 전파하고, 공동체의 삶을 세워 나가고 유지하며, 교육 사업을 수행하고, 방문객들을 환대하고, 어려움에 빠진 이들을 돕는 데 사용합니다.

이러한 사업들은 필연적으로 우리 교회 공동체의 삶을 이끄는 원칙들과 다른 가치를 추구하는 경제 제도에 관여하도록 합니다. 그래서 더욱더 교회 공동체의 모든 사업은 효율성과 이윤 추구에 거스르더라도 다음과 같은 우리의 임무와 증거를 반영하며 그것을 앞설 수 없습니다.

눅 16:1-13

**연대:** 남에게 대접을 받고자 하는 대로 너희도 남을 대접하라는 그리스도의 황금률은 모든 사람과 연대하고 하나님의 형상대로 지어진 동료 인간이 갖는 존엄함을 존중하라고 요구합니다. 다른 이를 한낱 경제적 목적을 위한 수단으로 삼는 것은 죄악입니다.

마 7:12

사 10:1-4

약 5:1-6

**윤리적 실행:** 성경은 우리가 정직하게 행동하고 세상의 법을 존중하며 다른 이들의 권리와 요구를 배려하라고 요구합니다. 바로 이러한 성경의 요구에 충실하게 사업을 실행합니다.

고후 8:16-21; 뱀전 2:12-17

잠 11:1

신 5:19-20

**장인정신:** 우리 일에 대한 사랑의 표현으로 근면 성실하게 일하고 모든 일에 높은 수준의 장인정신을 유지하려고 애씁니다.

잠 6:6-11

출 35:4-36:7

*Ps 19:1-6; Rom 1:20*

*Ps 8:3-9*

*Stewardship of creation:* Nature is a work of God that reveals his love and glory; he entrusted it to our care. Reverence for his creation ought to guide us in relation to our use of the earth and its resources.

*Deut 8:17-18*

We recognize that any income earned by church community businesses is ultimately not our own achievement, but a provision from God to be used for his service.

### *Mutual Care*

*1 Jn 3:16-17*

*John 13:1-17*

*Gal 6:2*

- 93** Our life together gives us opportunities to show love to one another at every stage of life, from welcoming a newborn baby to attending older brothers and sisters in their last years. Deeds of love are not routine but personal – a matter of following Christ’s command to “wash one another’s feet.” We want to “bear one another’s burdens, and so fulfill the law of Christ.”

*Jas 1:27; 1 Tim 5:1-16*

*Phil 2:25-30*

*Mark 10:28-31*

In doing this, we seek to remember especially those with burdens to carry: widows and widowers, orphans, the disabled and sick, those with mental and emotional ailments, and those who are lonely. Then Jesus’ promise will come true: that everyone who has left family and home for his sake will receive back “a hundredfold... houses and brothers and sisters and mothers and children and lands.”

- 94** We are grateful for the God-given help of medical science to preserve life and alleviate suffering. We seek to ensure that a high standard of medical care is

**창조 세계에 대한 청지기 정신:** 하나님은 당신의 사랑과 영광을 드러내는 작품인 자연을 보살피라고 우리에게 맡기셨습니다. 하나님의 창조에 경외심을 가지면 지구와 자원을 어떻게 사용할지 알게 됩니다.

시 19:1-6; 롬 1:20

시 8:3-9

우리는 교회 공동체가 사업으로 얻는 모든 수입은 궁극적으로 우리가 성취한 것이 아니라 하나님께서 당신의 일을 이루기 위하여 제공해 주시는 것이라고 여깁니다.

신 8:17-18

### 서로 돌봄

- 93** 더불어 사는 삶은 갓 태어난 아이를 반기는 일에서부터 노년의 형제자매를 돌보는 것까지 인생의 시기마다 서로에게 사랑을 보여 줄 기회를 제공합니다. 사랑의 행위는 관성으로 하는 일이 아니라 개인 마음의 문제로 “서로 발을 씻어 주라”는 예수님의 명령을 따르는 일입니다. 우리는 “짐을 서로 지고 그리하여 그리스도의 법을 성취”하기를 원합니다.

요일 3:16-17

요 13:1-17

갈 6:2

이런 일을 할 때 우리는 특별히 짐을 진 이들을 기억하고자 합니다. 과부와 홀아비, 고아, 장애인과 환자, 정신과 감정에 질병이 있는 사람 그리고 외로운 이들을 기억합니다. 그때 예수님의 약속이 현실로 이루어집니다. 예수를 위해 가족과 집을 떠난 모든 이들이 “집, 형제, 자매, 어머니, 자녀들 그리고 땅을 백 배로” 받게 됩니다.

약 1:27; 딤후 5:1-16

빌 2:25-30

막 10:28-31

- 94** 우리는 생명을 지키고 고통을 덜어 주라고 하나님이 주신 의료 기술의 도움을 감사하게 여깁니다. 교회 공동체의 모든 형제자매와 아이들에게 수준 높은 의료 서비스가 제공되도록 최선을

provided to all brothers, sisters, and children in the church community. Many of our Bruderhofs have doctors and dentists who provide professional care whenever this is appropriate, or support patients who require attention in a hospital.

*Matt 6:27*  
*Job 1:20–21; Deut 32:39*

At the same time, we acknowledge the limits of medicine, particularly at the end of life, recognizing that ultimately our lifespan is determined by God. If a brother or sister decides to decline aggressive medical intervention, for example when facing a terminal illness, that decision is respected. All the more, such a person is surrounded by the prayers, care, and support of brothers and sisters.

- 95** Upon a death in our communities, brothers and sisters keep a constant watch around the one who has died during the time before burial, while as many as possible come to take leave. Then the church community gathers to do the last service of love: carrying the body to one of our burial grounds and laying it to rest in the earth until the day of resurrection.

*1 Cor 15:51–57*

### *Children and the Family*

- Matt 19:14* **96** Jesus said, “Let the children come to me, and do not hinder them; for to such belongs the kingdom of heaven.” Children belong at the heart of the church community, for they remind us what it means to trust and to be free of heart. We welcome every child, just as Jesus welcomed each one. In all children, and especially
- Matt 21:16*  
*1 Pet 2:1–3*  
*Matt 18:1–6; Is 11:6*

다합니다. 많은 브루더호프 공동체에는 의사와 치과 의사가 있어서 적절한 전문 의료 서비스를 제공하고, 병원 치료가 필요한 환자가 있을 때 지원합니다.

동시에 우리의 수명은 궁극적으로 하나님께서 결정하신다는 것을 알기 때문에 의학의 한계를, 특별히 삶의 마지막 시기에 인정합니다. 예를 들어 불치병을 앓고 있는 어떤 형제나 자매가 의술의 개입을 거절할 때는 그 결정을 존중합니다. 그런 형제나 자매는 더욱더 다른 형제자매들의 기도와 섬김, 보살핌에 둘러싸이게 됩니다.

마 6:27

요 1:20-21; 신 32:39

- 95** 우리 공동체에서 어떤 이가 죽음을 맞이하면 형제자매들은 장사되기 전까지 그 사람 곁을 내내 지키고 가능한 많은 이들이 찾아와 작별을 고향합니다. 그런 다음 교회 공동체는 마지막 사랑의 섬김으로 함께 모여 그 몸을 우리의 묘지 한 곳으로 옮겨 묻어서 부활의 날이 올 때까지 쉬게 합니다.

고전 15:51-57

## 아이들과 가족

- 96** 예수님은 “어린이들이 내게 오는 것을 허락하고, 막지 말아라. 하늘 나라는 이런 사람들의 것이다”라고 말씀하셨습니다. 아이들은 교회 공동체의 중심에 있습니다. 신뢰가 무엇이고 마음의 자유가 무엇인지 일깨워 주기 때문입니다. 예수님처럼 우리도

마 19:14

마 21:16

벧전 2:1-3

마 18:1-6; 사 11:6

*Luke 1:39-45; Ps 139:13-14  
Eccl 11:5; Matt 18:10*

in the unborn, we recognize the link between human life and eternity.

*Gen 1:27-28; 2:21-25*

**97** The family of father, mother, and children is a creation of God and must be held sacred. Parents have the God-given task of raising their children in his stead. Reverence for this relationship between parent and child is the essence of true family life. Such families form the basic unit of church community.

*Eph 6:1-4; Col 3:20-21*

Our communities also include single-parent families. Single parents receive support from fellow members to ensure that their children grow up with both men and women as mentors and role models.

Each family in the church community is provided with its own living quarters in which to make its home in an atmosphere of security and peace. It is important to us to make good use of time at home with our children, including daily meals around the family table, and to avoid work-related distractions and other interruptions.

**98** Unmarried men and women form an integral part of our common life. Single people whose families live elsewhere are welcomed into one of the families in their community for meals, weekends, and holidays such as Christmas.

*1 Cor 7:25-40*

We have reverence for the task of those members who remain single, whether by choice or by circumstance. They have a noble calling in the service of love, since

모든 아이를 환영합니다. 모든 아이들과 특히 태아에게서 우리는 인간의 생명과 영원 사이의 연결고리를 봅니다.

눅 1:39-45; 시 139:13-14

전 11:5; 마 18:10

- 97** 아버지와 어머니, 자녀들로 이루어진 가족은 하나님의 창조물로 성스럽게 여겨져야 합니다. 부모는 하나님으로부터 그분을 대신하여 아이들을 양육할 임무를 받았습니다. 이 부모와 자녀 사이의 관계에 경외심을 갖는 것이 진정한 가족생활의 핵심입니다. 그런 가족이 교회 공동체의 기본 단위를 이룹니다.

창 1:27-28; 2:21-25

엡 6:1-4; 골 3:20-21

우리 공동체에는 한부모 가족도 있습니다. 한부모들은 자녀들이 다른 남녀 어른을 멘토와 모범으로 삼고 자랄 수 있도록 동료 멤버들의 도움을 받습니다.

교회 공동체는 각 가족이 안전하고 평화로운 분위기 속에 가정을 꾸밀 수 있도록 그들만의 생활 공간을 제공합니다. 가족이 식탁에 둘러앉아 매일 식사를 하고, 업무나 다른 방해 거리를 피해 아이들과 함께 가정에서 보내는 시간을 잘 활용하는 일은 우리에게 중요합니다.

- 98** 미혼 남녀는 우리 공동의 삶에서 빼놓을 수 없는 부분입니다. 이들 중에 가족이 다른 곳에 사는 사람들은 자신이 사는 공동체에 있는 한 가족에 속해 식사를 함께 하고, 주말을 함께 지내며, 성탄절과 같은 명절을 함께 보내도록 환영받습니다.

우리는 자신의 선택 또는 환경 때문에 독신으로 사는 멤버들의 사명을 존중합니다. 남달리 다른 이를 위해 자신을 아낌없이 주는 고귀한 소명을 받았기 때문입니다. 그들은 정결한 삶을 살며 예수를 위해 모든 것을 내려놓았을 때 얻는 성취가 무

고전 7:25-40

딤후 5:9-10



*1 Tim 5:9-10*

*Matt 19:10-11*

*Mark 10:28-30*

they in a special way can give themselves selflessly for others. In their life of chastity, they give visible witness to Jesus' call to purity and singleness of heart, testifying to the fulfillment that comes from leaving all for him.

*John 19:25-27*

*Luke 14:26; Matt 10:35-37*

*Matt 12:46-50*

**99** Jesus loved his mother and siblings, yet declared in strong terms that obedience to the gospel must come before family ties: "While Jesus was still talking to the crowd, his mother and brothers stood outside, wanting to speak to him. Someone told him, 'Your mother and brothers are standing outside, wanting to speak to you.' He replied to him, 'Who is my mother, and who are my brothers?' Pointing to his disciples, he said, 'Here are my mother and my brothers. For whoever does the will of my Father in heaven is my brother and sister and mother.'"

*Luke 9:59-62*

Placing loyalty to Jesus above all else can be difficult, but his words cannot be ignored. Family relationships within or beyond the community must not draw us away from following him.

### *Education*

*Titus 2:1-8*

**100** Church community is a school for young and old in the discipleship of Christ. True education is a matter of awakening the soul, of quickening the inner life so that the whole person is attuned to Christ and his cause. All members must learn to do concentrated work with mind and spirit to the full extent of their capabilities. If we love Christ, we will take an interest in the work of

*Acts 7:22*

엇인지 보여 줌으로써 순결과 일심이라는 예수의 부르심을 생생히 증거합니다.

마 19:10-11

막 10:28-30

**99** 예수님은 당신의 어머니와 형제자매들을 사랑하셨지만, 가족의 유대보다 복음에 대한 순종이 앞서야 한다고 강력하게 선포하셨습니다. “예수께서 아직 군중에게 말씀하고 계실 때에 예수의 어머니와 형제들이 밖에 와 서서 예수와 말씀을 나눌 기회를 찾고 있었다. 그래서 어떤 사람이 예수께 ‘선생님, 선생님의 어머니와 형제분들이 선생님과 이야기를 하시겠다고 밖에 서서 찾고 계십니다.’ 하고 알려드렸다. 예수께서는 말을 전해 준 사람에게 ‘누가 내 어머니이고 내 형제들이냐?’ 하고 물으셨다. 그리고 제자들을 가리키시며 ‘바로 이 사람들이 내 어머니이고 내 형제들이다. 하늘에 계신 내 아버지의 뜻을 실천하는 사람이면 누구나 다 내 형제요 자매요 어머니이다.’ 하고 말씀하셨다.”

요 19:25-27

눅 14:26; 마 10:35-37

마 12:46-50, 공동번역

예수님에 대한 충성을 다른 어떤 것보다 중요하게 여기기가 힘들 때도 있지만 예수님의 말씀이 무시될 수는 없습니다. 공동체 안팎의 가족 관계가 예수를 따르는 일에서 우리를 멀어지게 해서는 안 됩니다.

눅 9:59-62

## 교육

**100** 교회 공동체는 젊은이들과 나이 든 이들이 그리스도의 제자를 배우는 학교입니다. 진정한 교육이란 영혼을 깨우는 일이며 내면의 삶을 활발하게 함으로써 전인적 인간이 그리스도와 그분의 큰 목적에 조율되도록 돕는 것입니다. 모든 멤버는 능력껏 최선을 다해 마음과 정신을 집중해 일하는 법을 배워야 합니다. 그리스도를 사랑한다면 역사를 통해 하나님께

딤후 2:1-8

행 7:22

*Acts 14:15-17; Rom 1:18-20*  
*Acts 17:16-31; Dan 1:3-4, 17*

God throughout history and will have concern for the social, political, and cultural movements of our time.

**IO1** It is in this context that the education of children and young people takes place. Children should not be molded to conform to the wishes or ambitions of their parents or anyone else. Every child is a thought of God. Education means nurturing the innate divine spark within each child and helping him or her to become the person God intends.

*Jer 1:4-5*

*Deut 5:16; Col 3:20*

The Ten Commandments and the New Testament state with good reason, “Honor your father and your mother...that it may go well with you.” Children’s emotional and spiritual well-being begins in their relationship to their parents; it is parents, not any school or community, who have the primary authority and responsibility for educating their children.

*Eph 6:1-4*

*Prov 6:20-24*

Obedience and respect for parents and other adults is the basis of a strong character.

*Mark 7:1-13*  
*Col 2:20-23; 3:21*

Permissiveness and indulgence must be avoided in the education of children, but so too must moralism and legalism. Parents and teachers must be mentors to children as they guide them on their path to adulthood. Anyone who seeks to coerce or assert power over the soul of a child commits a grave sin. Corporal punishment in any form is prohibited.

*Matt 18:5-7*

**IO2** Where possible, our communities run their own nurseries and schools. Bruderhof schools seek to

서 하시는 일과 우리 시대의 사회와 정치, 문화적 운동에도 관심을 두게 될 것입니다.

행 14:15-17; 롬 1:18-20

행 17:16-31; 단 1:3-4, 17

**IOI** 이런 맥락에서 아이들과 젊은이 교육이 이뤄집니다. 아이들의 인생을 부모나 다른 이들의 희망이나 야망의 틀에 넣어 찍어내서는 안 됩니다. 모든 어린이는 하나님의 생각입니다. 한 어린이가 날 때부터 품고 있는 신성한 불꽃을 북돋아 주고 하나님이 뜻하신 사람으로 자라도록 돕는 것이 교육입니다.

행 1:4-5

십계명과 신약 성경에 “아버지와 어머니를 공경하여라… 그 래야 너희는 잘될 것이다”라고 적혀 있는 이유가 있습니다. 어린아이들의 정서와 영적 건강은 부모와 맺는 관계에서 시작됩니다. 자녀를 교육하는 일차적 권위와 책임은 학교나 공동체가 아니라 부모에게 있습니다. 부모와 다른 어른에게 순종하고 존경하는 태도는 건강한 성품을 지닌 아이로 자라는 바탕이 됩니다.

신 5:16, 공동번역; 골 3:20

자유방임과 방종은 아이들을 교육할 때 반드시 피해야 하지만, 도덕주의나 율법주의도 피해야 합니다. 부모와 교사는 아이의 멘토로서 아이가 어른으로 성장해 가는 과정을 안내해야 합니다. 어린아이의 영혼을 강요하거나 권력을 행사하려는 사람은 중대한 죄를 범하는 것입니다. 모든 체벌은 금지되어 있습니다.

엡 6:1-4

잠 6:20-24

막 7:1-13

골 2:20-23; 3:21

마 18:5-7

**IO2** 우리 공동체는 가능한 경우 자체 어린이집과 학교를 운영합니다. 브루더호프 학교는 아이 한 명 한 명이 행복하고 건설적인

provide each child with a happy and constructive childhood and to educate the whole child; this includes rigorous academic instruction; craftsmanship and practical skills; singing and the arts; unstructured play and sportsmanship; and the experience of nature. Beyond this, history and literature are studied in a way that traces connections across centuries and cultures.

*1 Tim 4:7-8*

Our schools emphasize respect, self-discipline, and a strong work ethic. But what matters most is that children develop their capacity to love by caring for and serving others.

*2 Pet 1:5-9*

*1 Jn 2:12-14; Eccl 11:9; 12:1*

**IO3** Adolescence and young adulthood, like childhood, have their own God-given qualities. A church community, just like every other human society, needs the disruptive exuberance of youth and should welcome it, otherwise it cannot remain flexible and alive. We should never force young people to act as if they were grown adults, but should help them to focus their enthusiasm constructively. We must enable them to arrive at their own convictions and, so long as they remain sincere and respectful, to bring their thoughts to expression, even if the result is awkward or unusual.

*1 Tim 4:12; Jer 1:6-7*

After secondary school, many of our young people pursue some form of training at the university level or in a trade (although the church community is under no obligation to provide them with such training). Others find opportunities to volunteer, or learn practical skills in the workplace.

어린 시절을 보낼 수 있게 돕고, 전인적 아이로 교육하려고 노력합니다. 철저한 학습지도, 장인정신과 실용 기술, 노래와 예술, 자유 놀이와 스포츠 정신 그리고 자연 체험이 여기에 포함됩니다. 나아가 역사와 문학을 배울 때는 시대와 문화를 가로지르는 연결점을 찾아내려고 합니다.

우리 학교는 존경심과 자기절제, 건강한 노동관을 강조합니다. 그러나 가장 중요한 것은 아이들이 다른 이를 보살피고 섬기는 사랑의 능력을 길러 나가는 것입니다.

딤편 4:7-8

벧후 1:5-9

**103** 사춘기와 청년 시절은 어린 시절과 마찬가지로 하나님께서 주신 나뉠의 특성이 있습니다. 교회 공동체는 다른 모든 인간 사회와 마찬가지로 젊은이의 이런 자유분방한 생동감이 있어야 하며 이를 환영해야 합니다. 그렇지 않으면 교회 공동체는 유연성과 생기를 잃을 수 있습니다. 젊은이에게 성숙한 어른처럼 행동하는 것을 강요해서는 절대 안 됩니다. 대신 젊은이들이 자신의 열정을 건설적인 곳에 집중하도록 도와야 합니다. 우리는 젊은이들이 스스로 확신에 이를 수 있도록 하고, 신실하고 예의 바르게 행동하는 한 비록 어색하고 색다르게 표출되더라도 자기 생각을 표현하도록 격려해야 합니다.

요일 2:12-14; 전 11:9; 12:1

딤편 4:12; 롬 1:6-7

고등학교를 마친 많은 젊은이들은 (비록 교회 공동체가 계속된 교육을 제공할 의무는 없지만) 대학 수준의 학교나 직업훈련기관에서 일정한 교육을 이어가게 됩니다. 어떤 사람은 자원봉사 할 기회를 찾거나 일터에서 실용적 기술을 연마합니다.

When young people who have grown up within our communities choose other paths in life, the church community will provide support on a case-by-case basis as they establish themselves on their own. We welcome continuing relationships with such young people, provided there is mutual respect. Whether they stay or go, our prayer is that they find God's will in a life of service to others.

*Phil 1:9-11*

### *The Individual in Community*

**104** Just as in a prism we can see the different colors of the spectrum, so in a fellowship of brothers and sisters we will find diverse reflections of God's image. We rejoice in each of these, and reject all attempts to make people uniform. Since all are of equal worth, all must be free to be themselves. The more originality there is among us, the more vibrant our fellowship will be.

*1 Cor 12*

*Rom 15:7*

At the same time, we must distinguish between healthy self-determination – being true to one's conscience – and the self-centered individualism that sees everything from its own perspective and seeks its own advantage. While the former is vital in a living community, the latter will destroy it.

*Phil 2:1-5*

**105** Jesus called his disciples "friends" and openly shared his heart with them. In the same way, we should be friends to one another, appreciating each other just as we are with brotherly and sisterly affection.

*Rom 12:10*

우리 공동체에서 성장한 젊은이가 성인이 되어 다른 삶의 길을 선택하면 교회 공동체는 그들이 독립된 생활을 시작할 수 있도록 각 사람에 맞추어 도움을 제공합니다. 우리는 상호 존중의 관계가 지속하는 한 그런 젊은이들과 계속 교류하기를 원합니다. 남거나 떠나거나 상관없이 다른 이를 섬기는 삶을 살며 하나님의 뜻을 찾아 나가기를 우리는 기도합니다.

빌 1:9-11

### 공동체 속의 개인

- 104** 빛이 프리즘을 통과하면 다양한 색의 띠가 되듯이 형제와 자매의 사귄 속에 하나님의 형상이 다양하게 비친 모습을 보게 됩니다. 우리는 그 모습 하나하나를 기뻐하며 모든 이를 확실히 으로 만들려는 어떠한 시도도 거부합니다. 모든 이는 동등한 가치를 지니기 때문에 자연스러운 자기 자신이 될 자유가 있어야 합니다. 우리 사이에 독창성이 강해질수록 우리의 사귄은 더욱 더 생기가 넘칩니다.

고전 12

롬 15:7

동시에 우리는 자기 양심에 솔직한 건강한 자기 결정, 모든 것을 자기 시각에서만 보고 자기 이익만을 추구하는 이기적 개인주의 이 둘을 구별해야 합니다. 전자는 살아 있는 공동체에 없어서는 안 되지만 후자는 공동체를 파괴합니다.

빌 2:1-5

- 105** 예수님은 제자들을 “친구”라 부르시고 당신의 심정을 솔직히 나누셨습니다. 마찬가지로 우리는 서로 친구가 되어서 형제자매애를 나누며 서로 있는 그대로 존중하고 고맙게 여겨야 합니다.

요 15:14-15

롬 12:10



*Eph 2:10*

*Phil 3:3-11*

*Eph 2:8-10*

*Matt 25:14-30*

*Luke 21:1-4*

Each of us has certain natural gifts that make us unique. But in themselves these are neither a help nor a hindrance in serving Christ. We must be liberated from the whole idea of measuring our own worth, so that we are neither conceited about our achievements nor plagued by feelings of inferiority for our deficits. We each must give our all.

*Rom 12:1-2; Jas 4:4*

*1 Jn 2:15-17*

**106** In the outward expression of our life together, we seek independence from the conformist pressures of consumer culture. Though it appears to offer boundless choice, it is in fact often artificial and hostile to the growth of true individuality and integrity.

*Matt 6:28-33*

*1 Pet 3:1-5; Jas 2:1-8*

*1 Cor 11:2-16*

That is why in our manner of dress we reject trends and fashions, driven as they so often are by status-seeking and the exploitation of sexuality. Members dress in a manner that expresses our values of simplicity, equality, and modesty, in reverence for the way God created man and woman different from each other yet both in his image.

*Phil 1:21; Col 3:1-3*

*John 15:1-8*

*Mark 1:29-39; Matt 14:22-23*

**107** The only sure basis for individual integrity is a living relationship with Christ. Our life together in church community will wither away unless each of us remains personally connected with him. For this reason, times of quiet alone before God are important for every brother and sister. Each one has to find the right rhythm between silence and fellowship, that is, between encountering God in solitude or through community with others.

우리 각자는 자신을 독창적으로 만드는 타고난 재능을 지닙니다. 그러나 그것들 자체가 그리스도를 섬기는 데 도움이 되거나 방해가 되는 게 아닙니다. 자기 성취에 젖어 자만에 빠지거나 부족함에서 오는 열등감으로 괴로워하는 일이 없도록 자기 자신을 쥘다는 발상에서 벗어나야 합니다. 각자 있는 그대로 자신의 모든 것을 주어야 합니다.

엡 2:10

빌 3:3-11

엡 2:8-10

마 25:14-30

눅 21:1-4

- 106** 우리의 삶을 외적으로 표현할 때 우리는 소비문화에 순응하라는 압력에서 벗어나기를 추구합니다. 소비문화는 겉으로는 끝없는 선택을 제공하는 것처럼 보여도 실제로는 거의 인공적이며 진정한 개성과 온전함의 성장에 적대적입니다.

롬 12:1-2; 약 4:4

요일 2:15-17

바로 이런 이유로 우리는 신분 과시나 성의 착취에 휩쓸리기 쉬운 풍조나 유행을 거부합니다. 멤버들은 단순함과 평등, 단정 등 우리가 추구하는 가치를 드러내고, 하나님이 남자와 여자를 다르게 지으시되 여전히 당신의 형상을 따라 만드심을 존중하는 옷차림을 합니다.

마 6:28-33

벧전 3:1-5; 약 2:1-8

고전 11:2-16

- 107** 한 사람이 온전해질 수 있는 진정한 근거는 그리스도와 맺는 살아 있는 관계입니다. 우리 각자가 그리스도와 개인적으로 연결되어 있지 않는 한 교회 공동체에서 더불어 사는 우리의 삶은 시들어 버릴 것입니다. 그래서 각자 홀로 하나님 앞에서 고요한 시간을 갖는 것이 모든 형제자매에게 중요합니다. 고요함과 교제 사이에서, 고독 속에서 하나님을 만나는 것과 다른 이와 공동체를 이루면서 하나님을 경험하는 것 사이에서 각자에게 맞는 리듬을 찾아야 합니다.

빌 1:21; 골 3:1-3

요 15:1-8

막 1:29-39; 마 14:22-23

All members must be diligent in taking time for personal prayer mornings and evenings and throughout the day. All must take an active part in seeing that Christ alone is Master among us. Then God will be free to pour out his love on us and the world; then he can perform great deeds and “do far more abundantly than all that we ask or think.”

*John 14:12-14*

*Eph 3:14-21*

### *The Common Table*

**108** Our common meals, which we share daily, are an important and joyful part of church community life. Each meal is a time of thanksgiving. We often invite visitors, neighbors, friends, and newcomers as guests to our table, whether in our family homes or communal dining hall; through practicing hospitality as commanded by Scripture, everyone is enriched. When eating together, we celebrate occasions such as birthdays and anniversaries, often with children’s performances, music, or other presentations. We observe the major holidays of the church calendar with special festivity: Advent and Christmas, Holy Week and Easter, Ascension Day and Pentecost.

*Acts 2:46; 1 Tim 4:4*

*Heb 13:1-2; 1 Pet 4:9*

Taken in a spirit of thanksgiving, every mealtime gains deep significance through Jesus’ example. He ate and drank with outcasts and sinners, fed the five thousand, and broke bread with his disciples as a sign of friendship. In Scripture he speaks of his wish to be with us in the same way: “Behold, I stand at the door

*Mark 2:13-17; Luke 14:12-24*

*John 6:1-15*

*John 21:1-14*

*Rev 3:20*

모든 멤버는 아침과 저녁, 그리고 하루 내내 충분한 개인기도 시간을 부지런히 가져야 합니다. 우리 가운데 오직 그리스도만이 주님이시라는 것이 언제나 분명하도록 모두 적극적으로 참여해야 합니다. 그러면 하나님은 당신의 사랑을 우리와 세상에 넘치게 부어 주시고 위대한 일을 행하셔서 “우리가 구하거나 생각하는 모든 것에 더 넘치도록” 하실 것입니다.

요 14:12-14

엡 3:14-21

### 공동 식탁

**108** 우리가 매일 나누는 공동의 식사는 교회 공동체 삶의 중요하고 즐거운 일부입니다. 매끼 식사는 감사의 잔치입니다. 우리는 손님과 이웃, 친구 그리고 새로 온 이들을 우리 가정과 공동 식당의 식사 자리로 자주 초대합니다. 성경이 명령한 대로 환대를 베풀 때 모든 이들이 풍요로워집니다. 함께 식사를 나눌 때 생일과 기념일 같은 날들을 축하하고 종종 아이들의 공연이나 음악회 또는 발표회를 즐깁니다. 우리는 대강절, 성탄절, 고난 주간, 부활절, 승천일 그리고 오순절 같은 교회력의 주요 절기를 지키고 그때마다 특별한 축제를 엮습니다.

행 2:46; 딤후 4:4

히 13:1-2; 뱀전 4:9

감사의 마음으로 임할 때 매끼의 식사는 예수님의 본을 통해 깊은 의미로 다가옵니다. 예수님은 버림받은 사람들, 죄인들과 함께 식사하시고 5천 명을 먹이셨으며 우정의 상징으로 제자들과 빵을 떼셨습니다. 성경에서 예수님은 그렇게 우리와 함께하고 싶다는 소망을 말씀하십니다. “볼지어다 내가 문 밖에 서서 두드리노니 누구든지 내 음성을 듣고 문을 열면 내가 그에게로 들어가 그와 더불어 먹고 그는 나와 더불어 먹으리라.”

막 2:13-17; 눅 14:12-24

요 6:1-15; 요 21:1-14

계 3:20

and knock; if any one hears my voice and opens the door, I will come in to him and eat with him, and he with me.”

*Matt 22:1-14*

*Rev 19:6-7*

In this way, our common meals can become consecrated festivals of community. They point to the goal of our hope: the coming of the kingdom of God. Jesus spoke of this day as the wedding feast, one to which the whole world is invited. As described symbolically in the book of Revelation, this feast will be a vast gathering from every people and nation to celebrate the triumph of the love and justice of God: “Then I heard what seemed to be the voice of a great multitude, like the sound of many waters and like the sound of mighty thunder peals, crying,

Hallelujah!  
For the Lord our God  
the Almighty reigns.  
Let us rejoice and exult  
and give him the glory,  
for the marriage of the Lamb has come.”

이렇게 우리의 공동 식사는 공동체의 봉헌된 축제가 될 수 있습니다. 우리 희망의 목표인 다가올 하나님 나라를 떠올리게 하기 때문입니다. 예수님은 이날을 전 세계가 초대받은 혼인잔치로 비유하셨습니다. 요한계시록에서 상징적으로 묘사되었듯이 이 잔치는 하나님의 사랑과 정의의 승리를 기념하기 위해 모든 민족과 나라가 모이는 성대한 모임이 될 것입니다. “또 내가 들으니 허다한 무리의 음성과도 같고 많은 물 소리와도 같고 큰 우렛소리와도 같은 소리로 이르되,

마 22:1-14

계 19:6-7

할렐루야!  
주 우리 하나님  
곧 전능하신 이가 통치하시도다.  
우리가 즐거워하고 크게 기뻐하며  
그에게 영광을 돌리세,  
어린양의 혼인 기약이 이르렀도다.”

# 7

## CONCLUSION

*1 Cor 13*

We give all honor to God, knowing that our life together is nothing unless it is filled with his love and continually renewed by his mercy.

*Matt 24:36—25:46*

*2 Pet 3:11–13*

*Phil 4:4–9*

*Acts 1:6–8*

*John 16:23–33*

*1 Jn 5:3–5*

*Rev 21; Ezek 37*

As Christ commanded, we await the coming of the kingdom and desire to hasten it on. Our waiting cannot be passive or somber. Christ promises that those who truly expect his kingdom will be filled with his power and joy. He will help them do away with all compromise and resignation to the status quo. He will enable them to live already now in the love and justice of his coming kingdom.

*Col 1:9–14; Eph 1:15–23*

*2 Cor 4:16–18*

*Heb 12:1–3*

*Joel 2:28–32*

We pray that through Christ what is great and eternal will take hold of us in such a way that it transforms all that is small.\* Christ's spirit can overwhelm every person, one after the other, until his kingdom fills

---

\* Eberhard Arnold, 20 July 1922.

# 7

## 결론

모든 영광을 하나님께 돌립니다. 우리의 삶이 하나님의 사랑으로 가득하지 않고 그분의 자비로 날마다 새로워지지 않는 한 함께하는 이 삶도 아무런 의미가 없음을 우리는 압니다.

*고전 13*

그리스도가 명령하신 대로 다가올 그분의 나라를 기다리고, 그 날을 앞당겨 나가기를 간절히 바랍니다. 우리의 기다림은 소극적이어서도 비판적이어서도 안 됩니다. 그리스도는 하나님 나라를 진정으로 기대하는 사람은 당신의 능력과 기쁨으로 채워지리라고 약속하셨습니다. 그들이 상황과 타협하거나 체념하지 않도록 그리스도께서 도우실 것입니다. 지금 이미 이곳에서 다가올 하나님 나라의 사랑과 정의 안에 살 수 있도록 도우실 것입니다.

*마 24:36-25:46*

*벧후 3:11-13*

*빌 4:4-9*

*행 1:6-8*

*요 16:23-33*

*요일 5:3-5*

*계 21; 겔 37*

그리스도를 통해 위대하고 영원한 것이 우리를 붙들어 모든 작은 것들을 변화시키기를 기도합니다.\* 그리스도의 영은 당신

*골 1: 9-14; 엠 1:15-23*

*고후 4:16-18*

---

\* 에버하르트 아놀드, 1922. 7. 20.



*Is 11:1-9*

*John 10:10*

*Rom 8:28-39*

*2 Cor 3:12-18*

*Rev 22:20*

the whole world. Through him our life together will become not narrower, but broader; not more limited, but more boundless; not more regulated, but more abundant; not more incapable, but more creative; not more sober, but more enthusiastic; not more faint-hearted, but more daring. All this is Christ and his spirit of freedom.

Come soon, Lord Jesus.

Amen. †

## 결 론

의 나라가 온 세상을 가득 채울 때까지 한 사람 한 사람 모두를 압도할 것입니다. 함께하는 우리의 삶은 그분을 통해 좁아지는 대신 넓어지고, 제한받는 대신 경계가 없어지고, 규제받는 대신 풍요로워지며, 무기력해지는 대신 창조적이 되고, 차가워지는 대신 열정적으로, 심약해지는 대신 더욱 담대해질 것입니다. 이 모든 것은 그리스도와 그분의 자유의 영으로 가능합니다.

곧 오소서, 주 예수여.

아멘. †

히 12:1-3

골 2:28-32

사 11:1-9

요 10:10

롬 8:28-39

고후 3:12-18

계 22:20



브루더호프 공동체에 연락하고 싶으신 분은 아래의 주소를 이용하시기 바랍니다.

미국 Woodcrest, Rifton, New York 12471, USA

영국 Darvell, Robertsbridge, East Sussex, TN32 5DR, England

호주 Danthonia, Elsmore, NSW 2360, Australia

독일 Sannerz, Sinntal-Sannerz, 36391, Germany

파라과이 Villa Primavera, Asuncion, Paraguay











